L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
34ième année, No 36
6 septembre 2000

Le Rempart

De nouveaux artistes et une vedette connue viennent à Pointe-aux-Roches en 2000-2001

(PR) La programmation cet hiver des soupers-spectacles du Centre culturel St-Cyr fera découvrir de nouveaux chanteurs et ramène aussi une vedette connue et très appréciée.

Pour lancer le Festival de la Moisson le 5 novembre, le folklore sera à l'honneur avec le groupe "La Corde de bois", quatre interprètes de musique traditionnelle des Pays-d'en-haut. Dans leur matériel de promotion on apprend que cette formation musicale a été fondée en 1998 et qu'elle «comprend quatre voix harmonisées, deux guitares, une basse accoustisque et un tapeux de pieds qui joue du violon et de la mandoline comme le diable». Parmi les pièces de leur répertoire, on reconnaît des chansons de Garolou ("Maréchal Biron" et "La Vendée"), de Jean Lapointe ("Mon oncle Edmond") et de Gilles Vigneault ("Tout l'monde est malheureux"), en plus de quelques compositions originales «qui donnent un nouveau souffle à la tradition québécoise.»

De gauche à droite : Robin Bouliane,violon, mandoline et voix; David Gauthier,guitare et voix; Rock Gagnon, guitare et voix; et Pascal Tremblay, basse et voix: La Corde de Bois

Angèle Arsenault

Le concert de Noël, avec l'incomparable Angèle Arsenault, fera en sorte que le public pourra s'en donner à coeur joie dans des chansons connues. Il y aura aussi des compositions originales de la plume de cette Acadienne de l'Île du Prince-Edouard. La présidente du centre culturel, Ursule Leboeuf, a répondu à la demande du public. «Tout le monde aime Angèle et son spectacle de Noël avait été présenté seulement dans les écoles il y a quelques années. Les adultes voulaient le voir alors on l'a invitée. Angèle est toujours heureuse de revenir à Pointe-aux-Roches». Ce souper-spectacle aura lieu le 10 décembre.

Le troisième concert, le 11 février 2001, coïncide avec la Semaine du patrimoine et des activités des Fêtes du Tricentenaire. L'artiste-invitée est France Gauthier qui habite à Toronto. Son spectacle, de style Cabaret, s'intitule "Medley d'Amour" et, peut-on lire dans son dossier de presse, «est un véritable éventail de mélodies qui sauront plaire aux jeunes et moins jeunes! Le répertoire est varié, allant de chanbsons de vedettes françaises, au plus grands noms Québécois, en passant par les airs folkloriques les plus connus».

Les billets pour le premier concert, celui de "La Corde de Bois", au coût de 15$, incluant le souper, ou 10$ pour le concert seulement, seront disponibles sous peu. Le Rempart annoncera les endroits où ils seront en vente.

France Gauthier

Entente de principe entre les conseils francophones

(PR) Tous les élèves francophones du niveau secondaire à Sarnia et à Windsor-Essex pourraient bientôt co-habiter. Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest, lors de sa dernière réunion, a approuvé, en principe, une entente avec le Conseil scolaire public de district du Centre-Sud-Ouest. Il s'agit d'appuyer une demande au ministère de l'Éducation pour des fonds afin d'assurer la construction d'ajouts à l'école secondaire Saint-François-Xavier de Sarnia et à l'une des écoles secondaires de Windsor-Essex.

La directrice de l'éducation du conseil publique Alice Ducharme, a expliqué qu'il s'agissait de construire des sections pour permettre l'intégration des élèves du secteur non-confessionnel dans deux écoles secondaires catholiques existantes. «Ces ajouts pourraient comprendre des salles de classes qui n'avaient pas été construites et qui pourraient combler des besoins spécifiques», dit-elle. Comme chaque école est différente, elle n'a pas pu donner plus de précisions sur le genre de salle de classes envisagées.

Puisqu'il y a deux écoles secondaires catholiques dans la région de Windsor-Essex, Mme Ducharme a dit que ce serait au conseil catholique de choisir laquelle des écoles pourraient le mieux accueillir les jeunes du conseil non-confessionnel. «Cette décision leur revient» dit-elle.

Mme Ducharme espère qu'une fois la demande complétée, elle pourrait être envoyée au ministère en novembre 2000. «Dès que nous aurons le feu vert, nous commencerons la construction, dit-elle. Il nous faudra être plus visionnaire cependant que nous l'avons été à London car, déjà, nous manquons de place». Les élèves du secondaire du conseil non-confessionnel à London se trouvent regroupés dans le nouveau centre scolaire communautaire qui a ouvert ses portes l'an dernier. «Nous sommes victimes de notre succès. Il n'y a pas de place pour de l'expansion, ni pour des portatives» ajoute-t-elle.

A l'intérieur

Le Tricentenaire remercie ... p 4

Forum Jeunesse ... p. 5

Recettes de Lapin ... p 7

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

La troisième édition de la Course à la vie CIBC approche à grands pas

(PR) C'est le dimanche 1er octobre que se tiendra la troisième édition de la "Course à la vie CIBC", une marche et course qui amasse des fonds pour la recherche sur le cancer du sein. Comme par les années passées, le départ se fera à 9h30 du Centre St-Dennis, rue College, sur le campus de l'Université de Windsor. Les gens peuvent, au choix, marcher sur une distance d'un kilomètre, ou courir pour 5 kilomètres, tout en se faisant parrainer.

L'an dernier, les quelques 700 participants à Windsor ont amassé plus de 60, 000 dollars, contribuant ainsi au 6,7 millions de dollars recueillis par 72,000 marcheurs et coureurs dans 26 villes au pays. L'objectif visé cette année est la collecte de 8 millions de dollars grâce aux efforts de 85 000 participantes et participants dans 29 villes. Les personnes intéressées à participer trouveront des formulaires d'inscription dans toutes les succursales de la banque CIBC de la région ainsi que chez plusieurs commerçants de la ville de Windsor et du comté d'Essex.

Plusieurs prix de présence seront offerts aux participants, cependant la personne à Windsor qui aura amassé le plus grand montant de promesses de don remportera un voyage pour deux n'importe où en Amérique du Nord, avec Air Canada ou Canadien, et trois nuits d'hôtel dans un établissement Sheraton. De plus, toutes les personnes réunissant 1 500$ ou plus seront inscrites dans un tirage au sort et auront la possibilité de gagner un tout nouveau véhicule Ford Escape 2001.

Il est également possible pour des groupes de participer, d'avoir des t-shirts avec le nom de leur équipe et de courir la chance de se mériter des prix. Il y a une catégorie pour les commerces/corporations (minimum de 10 personnes), une pour les groupes communautaires (minimum de 6 personnes) et une autre pour des équipes scolaires (minimum de 10 personnes). La date limite pour inscrire les équipes arrive bientôt, c'est le 15 septembre.

La "Course à la vie CIBC", organisée par la Fondation canadienne pour le cancer du sein, constitue l'activité de financement annuelle la plus importante vouée à la collecte de fonds pour la lutte contre le cancer du sein. Les fonds sont utilisés pour la recherche, l'éducation, le diagnostic et le traitement. Un important pourcentage de l'argent recueilli demeure dans la communauté qui l'a amassé.

Index des Services en français

ACCESSOIRES (Voir CADEAUX)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir VENDEURS DE L'IMMOBILIER)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES DE PROMOTION (Voir IMPRIMERIE)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi LIBRAIRIES)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

ASSURANCES (voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, M. Gerry Tremblay; Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Countryside Chrysler Dodge Jeep, M. Paul Perreault, 458 rue Talbot Nord, Essex, **776-5287**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers. 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**

BANQUES (Voir INSTITUTIONS FINANCIERES)

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

BBQ'S A GAZ (Voir FOYERS)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CIMENT (Voir BETON)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA,CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

Suite page 5

EN BREF

D'OÙ VIENNENT LES CHEVEUX BLANCS?

(ASP) La coloration de nos cheveux, tout comme celle de notre peau, dépend d'une substance fabriquée par des cellules de la peau: la mélanine. En fait, plus le corps d'une personne fabrique de la mélanine, plus ses cheveux sont foncés. Or, en vieillissant, les cellules produisent de moins en moins de mélanine. Cela entraîne l'apparition de cheveux gris (à partir d'environ 35 ans). Quand la production de mélanine est finalement stoppée, le centre du cheveu se remplit d'une multitude de petites bulles d'air. Résultat: les nouveaux cheveux paraissent blancs.

CROISIÈRE SUR LA RIVIÈRE DÉTROIT

L'Alliance des citoyens pour l'environnement tiendra sa troisième croisière annuelle sur la rivière Détroit le samedi, 23 septembre. L'embarquement se fera à 11h30 au pied de la rue Ouellette à Windsor et la durée de la tournée sera de quatre heures. Le coût est de 35$ et comprend le repas. Pour réserver une place, téléphonez au 973-1118.

Les participantes et les participants pourront en apprendre sur l'état de la rivière et constateront qu'il y a un grand besoin d'entreprendre la restauration et la réhabilitation de ce cours d'eau historique. Plusieurs experts feront des conférences lors de la croisière.

PRIX DE CONSERVATION HONORE LA FERME CHEVALIER

Charlie, David et Scott Chevalier, propriétaires de la ferme Chevalier, 3e Concession à Woodslee, sont les récipiendaires du prix de conservation 1999 remis par la régionale d'Essex de l'Association de l'amélioration des sols et des cultures. Charlie Chevalier est aussi membre du conseil d'administration de la Coopérative de Pointe-aux-Roches.

La famille Chevalier recevra sa plaque le 14 septembre lors d'une soirée spéciale intitulée "Twilight Tour" qui débutera par une visite guidée de leur ferme (16h30 à 19h), suivi d'un souper campagnard. Pour des renseignements, téléphonez Andrew Mack au 776-5209, poste 369.

GUIDE DES SERVICES DU GOUVERNEMENT DU CANADA POUR VOUS

D'ici peu tous les foyers canadiens recevront un exemplaire du "Guide des services du gouvernement du Canada pour tous", un guide qui contient de l'information sur plus de 130 services et comment les Canadiens peuvent y avoir accès.

Selon le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Alfonso Gagliano, «il est important que tous les citoyens sachent ce que leur gouvernement national peut leur offrir. Ce guide contient de brèves descriptions de programmes portant sur la santé, les enfants, les petites entreprises, la citoyenneté, la prévention du crime et la planification de la retraite, entres autres. Tous les Canadiens voudront le garder sous la main et le consulter régulièrement».

Le calendrier communautaire présenté conjointement par

Place Concorde et Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

SEPTEMBRE 2000

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			6	7 **19h30** Planification familiale **(1)**	8 **17h** Souper communautaire «Mexicain» **948-5545**	9 **16h** 25e anniversaire du Club d'âge d'or L'Amitié - Pain Court
10	11	12	13	14 **13h-** Après-midi de l'âge d'or à la Place Concorde, **948-5545**	15	16

15 septembre- midi : Inauguration de la murale historique des Français - 3229 rue Sandwich FESTIVAL OLDE SANDWICH TOWNE **258-8637**

(1) Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de la Méthode Billings, 19h30 à la salle Conférence #2 de l'hôpital Hôtel-Dieu-Grace, site Hôtel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson : 728-2952

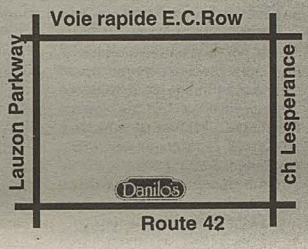
Danilo's offre une ambiance sympathique et un menu varié

La formule qui attire la clientèle chez **Danilo's** comprend deux éléments: de l'excellente nourriture en quantité et une ambiance sympathique créée par un personnel qui s'en enorgueillit autant que pour leurs propres foyers.

Il y a une salle à manger bien illuminée au rez-de-chaussée et, à l'étage, une salle de banquet avec des nappes en toile et un décor contemporain, récemment complètement rénovée, qui est idéale pour n'importe quelle occasion spéciale.

Le menu est varié et convient à tous les âges. On peut y prendre un repas élégant avec champagne. On y sert aussi de la bière ou un vin-maison, un spaghetti style familial ou de la pizza style trattoria, tous très populaires.

La spécialité de la maison, ce sont les mets italiens: veau, fruits de mer, lapin rôti alla cacciatora et toutes les sortes de pâtes imaginables, ainsi que l'Antipasto di Mare (une salade froide aux fruits de mer) et une soupe-maison minestrone couverte de fromage cuit. De plus, le Spaghetti Mare Monte, le Penne Marinara et de généreuses portions de lasagne cuite au four peuvent satisfaire les plus gros appétits. On offre également poulet, steaks, mets à manger avec les doigts et un menu pour enfants. La pizza avec sa croûte épaisse, sa sauce un peu piquante et ses garnitures en quantité, faite suivant une vieille recette de famille, est des plus appréciées.



Un brunch varié qui comprend le veau, la lasagne, les crevettes et un salad-bar sans fin, est servi le dimanche.

A noter que **Danilo's** introduit de nouvelles entrées au menu sur une base régulière.

Danilo's offre aussi un service de traiteur, dans sa salle qui peut accueillir jusqu'à 165 invités, ou à un autre endroit, que ce soit la résidence du client, une salle quelconque ou encore un site dehors. Le menu est traditionnel ou planifié selon vos désirs. Le personnel accorde toujours le même soin au détail pour que toute occasion spéciale soit justement cela... spéciale! D'autre part, **Danilo's** peut préparer de la nourriture en petite ou en grande quantité que le client ou la cliente peut venir chercher et emporter.

Le restaurant est ouvert les mardis, mercredis, jeudis et dimanches de 11 h à 22 h et les vendredis et samedis de 11 h à minuit. On offre la pizza ou d'autres mets à emporter et on accepte toutes les cartes de crédit principales. Une réservation n'est pas nécessaire à moins que ce soit pour un groupe nombreux.

Le numéro de téléphone est le 979-3017

RP'S restaurant BANQUET FACILITIES
à Rochester Place
(Rte du comté 2 entre Belle-Rivière et Pointe-aux-Roches)
•Spéciaux quotidiens •Brunch du dimanche de 9h30 à 14h
•Buffet samedi soir de 17h à 20h •Salle de banquet
BIENVENUE A TOUS! 728-2361

Tout frais! Tout nouveau!
QUAINT CITY FAMILY RESTAURANT
2950 av Dougall
Vient d'ouvrir 250-6631 Vient d'ouvrir
MENU COMPLET ET
Buffet: Déjeuner: les jours de fête et les fins de semaine: 8h à 14h: 8,99$
Lunch: du lundi au vendredi (sauf les jours de fête): 11h à 14h: 5,99$
Souper: du mercredi au dimanche inclus: 17h à 21h: 10,99$
POUR LES ENFANTS: SALLE DE JEU "KIDS CORNER" ET JOUETS GRATUITS

Danilo's
Restaurant & Dining Lounge
De la cuisine italienne dans une ambiance familiale
Salle de banquet disponible
10672 County Rd 42 (à l'est de Lauzon Parkway) 979-3017

Déjeuners et lunchs délicieux
Côtelettes primées au North American Rib Cookoff
Pâtisseries-maison
Bière et vin maintenant disponibles
«Où les gens d'ici aiment manger»
Tunnel Bar-B-Q
58 rue Park est
258-3663

Riverside Tavern
488 ch Lauzon (angle Wyandotte) 945-3923
Spécial du lundi: Grande pizza, grand pichet: 20,95$ (Taxe comprise)
Spécial mardi, mercredi, jeudi: 30 ailes de poulet, frites ou légumes, grand pichet: 20,95$ (Taxe comprise)
Venez déguster nos fameuses côtelettes avec notre
Heures d'ouverture: lundi au jeudi: 5h à 1h30 du matin; vendredi et samedi: 8h à 2h du matin; dimanche: 8h à 23h

The Lumberjack RESTAURANTS LIMITED
Steaks et fruits de mer grillés au charbon de bois
Rôti de boeuf - Poulet - Côtelettes
Du lundi au samedi 6h - 1h du matin
Dimanche 7h - 1h du matin
Angle des rues Howard et Tecumseh
254-5538

Tecumseh's Hat Trix
Gagnant du prix de la meilleure pizza à Windsor
LUNDI: grande pizza fromage & 2 autres garnitures: 12$
MARDI & MERCREDI: pâtes à volonté: 6$
(A déguster sur place ou à emporter)
11828 ch Tecumseh Est
Tecumseh 735-6033

TORINO
Torino's Restaurant & Pizzeria
•Pizza •Pâtes •Poulet •Côtelettes •Poisson
*Service de pourvoyeur *Banquet pour jusqu'à 400 convives
12049 ch Tecumseh
Livraison: 735-2522

VENEZ JOUIR DE L'AMBIANCE D'UN AUTHENTIQUE BISTROT
Elaine
Des mets créatifs faits de produits frais et naturels
Du mardi au samedi 11h30 à 14h30 et 17h30 à 21h30
Un accueil particulier aux groupes privés, sur réservation les dimanches ou les lundis
5880 rue Wyandotte E. 948-0693
Valérie et Laurent Devin, propriétaires

LE BISTOU
Crêperie Française
Place Malden Square
5841 ch Malden
250-5510
Lundi, mercredi, vendredi: 7h45-21h30
Mardi, jeudi: 7h45-15h
Samedi: 8h-21h30
Dimanche: 9h-15h
Service en français

Tecumseh SUBMARINE & SHISH KEBAB
2639 ave Howard
966-6800
Spéciaux tous les jours

CHALET SUISSE
RÔTISSERIE - GRILLADERIE
6645 ch Tecumseh Est
948-6111
De chez nous à chez vous:
Livraison: 973-0303

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Commentaire — Ce qu'en pense la presse francophone

Le contrôle des prix de l'essence: comment et pourquoi?

Editorial tiré du journal «Le Carillon de Hawkesbury, ON»

Il faut cesser de s'illusionner! Le prix actuel de l'essence à la pompe est le fruit d'un coup monté par l'OPEP (Organisation des pays exportateurs de pétrole) et tous les hauts dirigeants des grandes raffineries et des banquiers internationaux.

La situation ressemble en tout point à celle de 1974 où les magnats du pétrole ont encaissé des sommes d'argent gigantesques. Nous n'avons qu'à citer les grandes pétrolières Shell, Arco, Mobil, Exxon, etc. qui étaient complices à l'époque avec la Chase Manhattan Bank (Rockefeller).

Ce qui s'était passé, c'est que cette banque s'était entendue avec les dirigeants de l'OPEP pour une augmentation des prix de l'or noir; c'est ainsi que les magnats du pétrole de ces pays avaient pu conclure des placements à 7% d'intérêt pour 30 ans et ce, à la Chase Manhattan Bank.

En contrepartie, cette banque, grâce à ces investissements colossaux, prêtaient de l'argent à des pays pauvres et en voie de développement. Citons entre autre le Brésil, le Mexique et l'Argentine qui ont dû se saigner pour rembourser leur dette respective dont le taux était nettement plus élevé que le 7% versé aux magnats arabes du pétrole.

Il ne faut pas se le cacher, le contrôle des prix de l'essence existe vraiment et les dessous de l'augementation actuelle des prix ressemble encore une fois à une stratégie complexe dont les seuls bénéficiaires sont les pays de l'OPEP, les banques et les hauts dirigeants des grandes pétrolières. La preuve en est frappante et alarmante! Citons le cas de la grande pétrolière Exxon Mobil qui annonça tout récemment des profits records de 3,480 milliards de dollars, c'est-à-dire quelque 2 milliards de plus que ceux de l'an dernier.

Nous assistons donc bien impuissants à cette flambée organisée des prix de l'essence et malgré la frustration des consommateurs otages que nous

Voir «Le contrôle des prix... » en page 6

La parole est à vous!

Le Tricentenaire remercie!!!

Mme la Rédactrice,

Le samedi 15 juillet, l'excursion vélo-canot se rendait à l'église Ste-Anne du Détroit; c'est là qu'une équipe de 12 "pédaleux" et de 5 personnes de soutien se lançaient à l'aventure : une excursion en vélo qui se rendrait du Détroit à la ville de Québec pour faire la promotion des Fêtes du Tricentenaire de l'an 2001.

Notre randonnée s'est avéré un triomphe partout où nous sommes passés, grâce à la contribution, à la collaboration, aux efforts et aux énergies qu'un tas de personnes y ont mis.

Le Comité des Fêtes du Tricentenaire tient à exprimer sa reconnaissance la plus sincère :

- ***Aux révérends** Father Duggan de la paroisse de Ste-Anne du Détroit, Father Reddy de la paroisse l'Assomption, et Père Morand de la paroisse St-Jérôme qui ont choyé l'équipe de leur bénédiction avant le départ.*

- ***Aux 12 pédaleux** : ils ont accepté un immense défi; ils étaient toujours prêts, n'ont jamais regimbé. Au nom de notre communauté, le Comité dit tout simplement : **CHAPEAU BAS!** à Justin Chauvin, Paul Chauvin fils, Nicole Cazabon, Sylvie Cazabon, David Gaudreau, Gaston Gaudreau, Yvonne Gaudreau, Talina Giasson, Robert Miller, Robert Richer, Denis Tremblay et Paul Tremblay.*

- ***À l'équipe de soutien** : ils ont accepté avec entrain et enthousiasme, peut-être un peu de naïveté aussi, l'immense tâche de faire les nombreux préparatifs pour le voyage, de faire la popote pour 18 personnes (et à l'occasion bien davantage), 3 fois par jour, de s'assurer du déroulement contrôlé des activités quotidiennes. Au nom de notre communauté, le Comité dit tout simplement : **CHAPEAU BAS!** Hélène Chauvin, Lorraine Chauvin, Paul Chauvin, Robert Chauvin et à Yvette Quenneville. Il faut souligner de plus que Paul et Robert Chauvin et Yvette Quenneville ont fourni gratuitement trois véhicules et une roulotte pendant les 15 jours qu'a duré l'excursion.*

- ***Aux accompagnateurs** : un groupe de concitoyens qui ont appuyé l'équipe de vélo-canot d'une façon extraordinaire. Ils ont décidé de partir de Pointe-aux-Roches et de St-Joachim, pour se rendre à Welland au début de la randonnée et, vers la fin, de faire 750 kilomètres pour être avec nous à Noëlville sur la Rivière-des-Français. Ils étaient là pour nous souhaiter la bienvenue à notre arrivée et participer pleinement aux activités. Au nom de notre communauté, le Comité des Fêtes dit aussi tout simplement : **CHAPEAU BAS!** Jean-Paul Gagnier, Pauline Gagnier, Paul Leboeuf, Ursule Leboeuf, Paulette Richer, Juliette St-Pierre, Roger St-Pierre et à Lucy Tremblay.*

- ***Aux communautés** qui nous ont tendu la main, nous ont ouvert les bras, nous ont reçus comme des frères et soeurs. Notre communauté tient tout simplement à remercier et à dire : **CHAPEAU BAS!** Aurel Gervais et à toute son équipe Richelieu de Welland, à monsieur le Maire Lucien Berniquez de Hawkesbury et à son équipe, à monsieur André Pommainville du Collège d'Alfred et à son équipe, au Rév. P. Gilles Tanguay, curé de la paroisse St-Victor d'Alfred, à madame Armande Pitre et à son équipe Richelieu de Noëlville, et enfin à monsieur le Maire Claude Mayer et à son équipe de la Municipalité de la Rivière-des-Français.*

Le Comité tient à exprimer des remerciements tout spéciaux à madame et monsieur Jean-Guy Chauvin qui, lors du passage de l'équipe dans la région d'Ottawa, nous ont accueillis chez eux à Vars pour nous servir un succulent "T-Bone" ainsi qu'à madame et monsieur Gaston Gaudreau de Bourget qui nous ont offert un magnifique brunch. De plus, nous devons mentionner ici l'accueil chaleureux qui nous attendait le 30 juillet. Deux cents personnes nous souhaitaient la bienvenue chez nous, pendant qu'on dégustait un savoureux BBQ généreu-sement offert par la Place Concorde. Merci.

À tous nous réitérons un profond sentiment de reconnaissance.

Paul Chauvin, au nom du Comité du Tricentenaire.

Cinéscénie : l'important c'est la réalisation

Editorial tiré du journal «Le Relet de Prescott Russel, ON»

Les organisateurs du projet Cinéscénie ont amorcé avec sérieux la phase I de leur rêve qui consiste à monter un spectacle à grand déploiement dans l'Est ontarien. Les retombées seront nombreuses, que ce soit au niveau de la fierté d'un peuple qui se raconte et se laisse découvrir par ses voisins, ou de façon plus mercantile, à cause des millions qui vont pleuvoir sur l'Est ontarien.

Les organisateurs reviennent d'un voyage au Saguenay qui a permis de confirmer qu'un spectacle qui attire autour de 2400 spectateurs par soir laisse dans son sillon plusieurs millions (les estimations allaient de 8 millions à 20 millions de dollars par saison). Ce nouvel argent est dépensé dans l'acaht de billets, le souper, l'hébergement, etc. Nous n'avons tout simplement pas le droit de manquer notre coup.

En tant qu'organisateurs, vous avez une obligation de résultat. Les municipalités de l'Est ontarien devront faire preuve d'une solidarité qui peut leur sembler étrangère. L'expérience au Saguenay le démontre clairement: les retombées économiques ne se limitent pas aux frontières du stationnement réservé aux spectateurs.

Le défi qui attend les organisateurs est de taille: pas à pas, habilement, ils devront convaincre des bailleurs de fonds du bien-fondé du projet. Je donne la chance au coureur. Je ne me contente pas de geindre: «Il doit y avoir autre chose qu'un fait divers à couvrir cette semaine.» Je prends mon chapeau de meneur de claque et j'encourage les organanisateurs à pousser leur folie jusqu'à son terme. Dans neuf mois nous aurons tous une meilleure idée des réalisations et du chemin qu'il reste à parcourir.

L a visite au Saguenay m'aura ouvert les yeux sur une belle famille. La famille en question comprend des bénévoles. J'étais un peu sceptique au début sur la possibilité de recruter des comédiens bénévoles. Combien de gens sont prêts à le faire? La réponse de Louis Wauthier, metteur en scène dans la Fabuleuses, est sans équivoque: «Si un comédien est dans la Fabuleuse, c'est qu'il ou elle, de la plus jeune à 4 ans en passant par la doyenne qui à 94 ans, partage la passion des planches.» Il y a évidemment des moyens qui permettent à l'équipe de production (qui comprend des contractuels) de remercier les bénévoles. Par exemple, le soir des spectacles tous les comédiens sans exception soupent ensemble sur le bras de la compagnie. Ils font des activités tous ensemble comme des bals masqués après la dernière représentation de la semaine. Ils ont également un voyage de groupe (évidemment) à la fin de la saison qui leur est offert par la municipalité de la Baie. Le recrutement des comédiens se fait à travers les journaux locaux et une expérience préalable n'est pas nécessairement un prérequis. «C'est vraiement une question

Voir «Cinéscénie : l'important...» en page 6

L'hebdo des francophones du Sud-Ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
courriel: rempart@netcore.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom:_____

Adresse:_____

Code postal:_____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 26 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

Forum Jeunesse le 22 septembre

(PR) Les élèves de 10e et 11e années des écoles secondaires catholiques françaises du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest participeront à une journée intitulée "Forum Jeunesse" le vendredi, 22 septembre.

Ce rassemblement se déroulera à l'école secondaire de Pain Court et sera animé par le père Christian Beaulieu de Montréal, ainsi que les pères Gérald Lacroix et Marcel Caron de Québec. Père Caron est le fils de François et Mae Caron de Pain Court.

Ce projet de pastorale jeunesse, qui est offert dans le cadre du grand "Jubilé 2000", se veut une expérience de foi et de prière pour les jeunes francophones de la région.

Tous les services de télévision en français, sans égard au nombre, plaide la FCFA

Ottawa (APF) : Maintenant que la révolution numérique est à nos portes, et avec elle la multiplication de nouveaux canaux spécialisés, les francophones du pays doivent avoir accès à tous les services de télévision de langue française, sans égard au nombre d'abonnés francophones.

"Nous enjoignons fortement le CRTC d'exiger dès que possible la distribution obligatoire en mode numérique de tous les services francophones existants dûment autorisés, canadiens et étrangers, d'un bout à l'autre du pays, sans égard à la langue du marché. Il devrait en être de même pour les nouveaux réseaux francophones de télé payante et spécialisés", plaide la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA) .

Dans un mémoire rédigé en prévision des consultations publiques sur les services de radiodiffusion de langue française qui débutent le 19 septembre, la FCFA demande au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) d'imposer "à court terme" cette distribution obligatoire à toutes les entreprises de distribution.

Le CRTC a déposé en mars un projet de politique qui prévoit plutôt la distribution obligatoire en mode numérique "d'un nombre minimal de services spécialisés dans la langue de la minorité". La FCFA ne veut aucune demi-mesure et rappelle que l'actuelle distribution par mode analogique prive déjà les abonnés francophones de nombreux canaux en français, parce que cette technologie limite le nombre de canaux disponibles.

"L'ampleur des lacunes de la distribution en mode analogique, d'ailleurs reconnues par le CRTC, justifie la plus grande fermeté par rapport au mode numérique". La Fédération donne l'exemple de la ville de Timmins en Ontario où tous les services en français ne sont pas disponibles sur le câble, même si près de la moitié de la population est de langue française.

Alors qu'il semblait y avoir consensus sur la nécessité de désigner des marchés bilingues pour répondre aux attentes des abonnés francophones dans les régions où ils composent une forte minorité, la FCFA suggère au CRTC d'abandonner le projet de "soupeser quels marchés sont suffisamment, presque ou juste assez bilingues pour recevoir des services additionnels en français".

La Fédération pense que le gouvernement fédéral pourrait accélérer la venue de nouveaux services francophones en accordant des crédits d'impôt aux entreprises de distribution numérique. Et s'il faut un incitatif supplémentaire, elle va jusqu'à suggérer au CRTC de retirer ou suspendre la licence des entreprises de distribution qui se traîneraient les pieds.

D'autre part, la FCFA demande au CRTC de "faire amende honorable" concernant la distribution au Québec du signal de la télévision publique franco-ontarienne *TFO*. On sait que le Conseil a rejeté plus tôt cette année la demande de la direction de *TFO*, qui souhaitait obliger les câblodistributeurs québécois à offrir le service à leurs abonnés, moyennant rémunération. Là-dessus, la Fédération ne veut pas en démordre : "il demeure totalement inadmissible que l'unique réseau de télévision éducative francophone hors Québec ne soit pas accessible aux abonnés québécois du câble".

Finalement, la Fédération est inquiète face à "l'érosion de la programmation des services français" dans les stations régionales de Radio-Canada au cours de la dernière décennie : "Le CRTC doit s'assurer de la pérennité de la programmation régionale de la Société" clame l'organisme porte-parole des minorités francophones du pays.

Pour aiguiser votre mémoire

Collaboration spéciale: Benoit Marier

En lisant les articles *«Sur le bout de la langue»* , j'ai pensé partager avec les lectrices et lecteurs du Rempart quelques petits trucs que je me souviens avoir appris à l'école élémentaire de Sainte-Thérèse-de-Blainville, au Québec, il y a plus de soixante ans.

A. QUESTION: Lorsque l'on regarde un quartier de la lune le soir dans la firmament, est-ce que la lune va grossir ou rapetisser dans les jours qui suivront?

R. Si le quartier ressemble à la lettre «C», on penserait qu'elle croît (grossie). Si le quartier ressemble à la lettre «D», alors, on penserait qu'elle décroît ou devient plus petite. Mais, attention, il ne faut pas oublier que la lune est une grande menteuse, et il faut prendre exactement le contraire de ce que lon voit.

B. QUESTION : Pour se souvenir du phénomène de la contraction ou de l'expansion du métal au froid ou au chaud.

Est-ce que le métal allonge ou rapetisse au froid ou est-ce qu'il allonge ou rapetisse au chaud?

R. Si cette question vous est demandée à un examen, souvenez-vous de ceci: Lorsque vous êtes couché en été, et qu'il fait très chaud, que faites-vous... vous vous étendez le plus possible, et encore, si vous êtes couché en hiver et qu'il fait très froid, que faites-vous... on essaie de se contracter le plus possible afin d'essayer de se réchauffer. Conclusion: Le fer grossit à la chaleur et devient plus petit au froid.

C. QUESTION : Finalement, une question de religion qui apparaissait presque tous les ans aux examens. Nommer les dix grands persécuteurs de la religion entre 220 AD et 340AD?

R. Pour s'en souvenir, les frères de Saint-Gabriel, nos enseignants, nous avaient demandé d'apprendre par coeur ces fameux mots: Né Do Tra Max Sept - Max Dè Va Au Dio. Chaque syllabe est le commencement de chacun de leur nom: Néron, Domitien, Trajan, Maximien, Septime Severe, Maxence, Dèce, Valérien, Aurélien et Dioclétien.

Index des Services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING

Center for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan
M.S.W.
psychothérapeute
253-5656

Life Plus
Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Belle-Rivière et Chatham
Michel Chauvin
Travailleur social
735-2600 ou 1-888-545-8869

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

Nous vous offrons :
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusqu'à 20h;
Samedi : 9h30 à 17h

Sylvie Bigaouette

Boycotts Peinture & Draperies
Handcrafted Expressly for You
11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188

DENTISTES
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirois, **948-3000, poste 3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

EXPERTS-CONSEILS
AuGanne Inc, Mme Lise Gagné, sans frais: **1 800 459-1464**

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd. East N8R 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES On The Fireside
189 Talbot St. Leamington N8H 3X2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

IMPRIMERIE

ALLEGRA PRINT & IMAGING

Nous sommes experts dans la conception de matériel dynamique de marketing et de communication pour les entreprises

Impression offset polychrome • Polycopie digitale en couleur
Conception graphique électronique de pointe
Articles de promotion • Enseignes, bannières et affiches
- Service disponible en français -
1800 ch. Huron Church, Windsor, ON N9C 2L5
Tél. (519) 971-9952 • Téléc. (519) 971-0363

Brad Perruzo
Administrateur de compte

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi **HYPOTHÈQUES**)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

Suite page 6

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

FONDATION CANADIENNE POUR LE CANCER DU SEIN
la COURSE à la VIE CIBC

Marchez ou courez sur 5 km ou 1 km
le dimanche 1 octobre 2000

Départ : Centre St-Dennis à 9h30

Pour appuyer la recherche et la diffusion d'information sur le cancer du sein, ainsi que ses diagnostic et traitement.

Index des Services en français

Suite de la page 5

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)
Pointe-aux-Roches General Furniture, Daniel Tremblay et Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches **798-9928**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron,5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677;**
54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu,18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches.(sans frais) **1-800-572-1494**

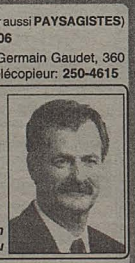
PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128;**
dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS,CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES**)
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur: **250-4615**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau



RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
La Chaumière Retirement Residence, Mme Pierrette Lalande,1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTION**)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

SALON FUNÉRAIRE
Melady Funeral Home, M. Pierre Cécile, 572 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. **728-1500**

Suite page 6

Le contrôle des prix... suite de la page 4

sommes tous, les cours du pétrole restent fermes. Les magnats du pétrole et les différentes sociétés et organisations qui gravitent autour de l'OPEP devraient avoir une responsabilité sociale mais il y a du «je m'en foutisme» chez les plus riches de ce monde organisé et la preuve est toute récente! De fait, le Président-directeur général de BP Amoco, la deuxième plus importante compagnie pétrolifère du monde, reconnaissait récemment que les prix de l'or noir étaient élevés mais pas trop. Quelle insulte aux consommateurs!

L'augmentation du prix de l'essence à la pompe fait aussi l'affaire des différents gouvernements fédéral et provinciaux, sans cela, nos «élus» auraient exercé de réelles et sincères pressions auprès des pays exportateurs. Les taxes qui dérivent des prix de l'essence garnissent le Trésor public et ça fait l'affaire des politiciens au pouvoir lorsqu'ils constatent un surplus budgétaire et ce, surtout à l'approche d'élections fédérales! N'est-ce pas vrai Messieurs Chrétien et Martin?

L'OPEP, les banquiers et les dirigeants politiques connaissent encore mieux notre seuil de tolérance à l'augmentation du prix de l'essence et ils savent qu'on est encore une fois en mesure de payer davantage; et c'est comme cela que les prix montent sans cesse et ce, sans que les otages que nous sommes tous, ne réagissons! Nous sommes des soumis!... et les dirigeants de ce monde le savent très bien! C'est pourquoi ils en profitent pour extirper l'argent des consommateurs!

Les riches de ce monde s'enrichissent de plus en plus et les consommateurs ordinaires consomment de plus en plus tout en s'appauvrissant de plus en plus! Les «otages-soumis» que nous sommes tous, ont encore une fois absorbé les nouvelles hausses de prix de l'essence... sans qu'il n'y ait trop de dégâts ou de perturbations sociales ou politiques.

Bien oui! La fête est bien finie pour les consommateurs, qui jusqu'à il y a quelques mois, payaient le litre d'essence à des prix «acceptables»! Il n'y a peut-être plus de hausse du prix de l'essence à prévoir dans les prochains mois, mais ce qui est certain, c'est que les prix à la pompe ne redeviendront pas à ceux qu'ils étaient! Il y a trop d'argent à faire et les pays de l'OPEP, tout comme les banquiers et les grands pétrolières, savent maintenant et depuis toujours d'ailleurs, comment nous réagissons à leurs tactiques trop peu souvent dénoncées et jamais avouées toutefois par ces magnats du pétrole qui contrôlent le monde!

Il y a pourtant des alternatives au pétrole et la technologie existe! C'est à se demander pourquoi les différentes technologies alternatives au pétrole ne sont pas actualisées.

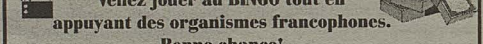
Il y a quelques façons de «colmater» à la longue la hausse des prix du pétrole! C'est en investissant véritablement dans les technologies alternatives mais il n'y a pas de véritable volonté politique mondiale! Il nous faudrait collectivement réduire notre consommation et pour ce faire, il faudrait ré-apprendre à vivre... ce que les générations futures feront certainement à notre place, parce qu'elles... n'accepteront plus de vivre comme des otages!... et des soumis!... qui nous ressemblent! N'est-ce pas?

Alain Fraser

AVIS
Le Rempart
publiera en octobre
UNE PROMOTION SPÉCIALE
sur les services aux gens qui préparent un mariage.

Si vous voulez y annoncer de tels services,
communiquez avec Jean Mongenais au 948-4139

BINGO



Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Vedredi 8 septembre -22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 9 septembre -16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 10 septembre - 9h30-11h-12h30-14h-15h30, Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Jeudi 14 septembre - 19h-21h-22h30-minuit, Salle Bingo Country, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 15 septembre - 22h-minuit-2h-4h-6h-8h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Samedi 16 septembre - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 16 septembre - 10-midi-14h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Dimanche 17 septembre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Lundi 18 septembre - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Mardi 19 septembre - 19h-21h-22h30, Salle Big D East Bingo, 9420 ch Tecumseh Est
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 22 septembre - 10h-midi-14h, Salle Hollywood Bingo,3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Samedi 23 septembre- 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 25 septembre - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Cinéscénie... suite de la page 4

de courant qui traverse ou ne traverse pas entre le metteur en scène et l'aspirant comédien. Nous nous réservons toujours le choix de remercier gentiment un comédient qui malheureusement ne ferait pas l'affaire» a dévoilé Louis Wauthier.

J"étais du voyage et le fait de me retrouver à deux pouces de l'écorce ne m'empêche pas de voir la forêt. Vous n'avez pas le droit de rater votre coup. Si vous n'aviez pas le goût de la pression, vous aviez le choix de faire votre travail dans un anonymat relatif. Vous marchez présentement avec plusieurs chefs... Ah! et puis... qui suis-je pour mettre en doute quoi que ce soit? Votre projet est assez noble, en fait, pour que l'Est ontarien et tous les Franco-Ontariens lui consacrent une part de leur temps, de leur argent et de leur attention. Nous ne pouvons plus nous contenter d'être, nous devons nous mobiliser et ceci demande des efforts. Longue vie aux organisateurs, longue vie à Cinéscénie...

Christian Marcoux

LA BONNE ALIMENTATION

La chair tendre et le goût fin du lapin

(SOP) - Contrairement à ce que vous pourriez penser, il n'est pas nécessaire d'être un grand chef pour le préparer. En effet, vous pouvez utiliser du lapin dans vos recettes favorites de poulet, de dindon ou de veau: vol-au-vent au lapin, lapin marengo, etc.

Maintenant offert dans une belle variété de découpes, le lapin est encore plus facile à préparer: lapin entier, découpé en deux ou trois morceaux, cubes, râbles, cuisses, etc. Il vous suffit de laisser aller votre imagination!

La chair du lapin figure parmi les plus maigres et c'est celle qui renferme le moins de calories. Elle contient également moins de cholestérol et de sodium (sel) que la plupart des autres viandes. De plus, 100 g (3 oz) de lapin vous fourniront plus de trois fois vos besoins en vitamines B12, qui participe à la formation des globules rouges du sang. Une portion un peu plus grosse, soit 120 g (4 oz) vous apporte la même quantité de potassium qu'une banane.

Lorsque vous achetez votre lapin, choisissez celui dont la chair est luisante et légèrement rosée. Frais, dans son emballage, il se conservera quatre à cinq jours dans le bac à viande du frigo. Vous pouvez aussi le congeler, cuit ou cru. Trop cher? Vous serez surpris d'apprendre que le lapin est moins cher que la poitrine de poulet désossée. De plus, un lapin de 1,2 à 1,6 kg (2 lb 6 oz à 3lb 4 oz) suffit amplement à nourrir quatre à six personnes. Le lapin est très peu gras et ses os sont légers, il n'y a donc presque pas de perte. Du civet à la brochette, le lapin convient autant aux repas des grands jours qu'aux repas vite faits. Rendez-vous au marché pour vous en procurer!

Comment le cuisiner

Le râble est la partie inférieure du dos du lapin. Selon les connaisseurs, c'est la meilleure partie. Il s'accompagne de vin blanc ou rouge, selon la recette choisie.

Pour épater à coup sûr lorsque vous servirez du lapin, faites-le mariner. Sa chair maigre s'imprègne facilement des différents parfums de la marinade, qui l'empêche également de se dessécher durant la cuisson. Voici deux suggestions de recette de marinade:

Marinade au romarin et au citron:
mélangez 500 ml (2 tasses) de yogourt nature, 60 ml (1/4 tasse) de jus de citron et 10 ml (2 c. à thé) de romarin.

Marinade à la moutarde et au poivre:
mélangez 30 ml (2 c. à soupe) de moutarde de Dijon, 60 ml (1/4 tasse) de vin rouge sec, 30 ml (2 c. à soupe) d'huile d'olive, une gousse d'ail et 5 ml (1 c. à thé) de poivre.

Les herbes fraîches font des merveilles avec le lapin. Frottez simplement le morceau de lapin avec les herbes avant la cuisson, ou servez-vous-en dans vos marinades. Voici les herbes les plus appréciées: laurier, basilic, marjolaine, romarin et sauge.

Vous pouvez également faire cuire le lapin à la vapeur d'un court-bouillon délicieusement aromatisé, ou dans une sauce aux fruits (pommes, poires, framboises) ou au vin blanc. Il peut également être cuisiné en casserole ou être ajouté à une tourtière. Pour les repas de fêtes, on peut le servir en terrine ou en fondue. Badigeonné de beurre-moutarde parfumé aux herbes et grillé sur le barbecue, c'est un vrai délice.

Grillade de lapin glacé à l'érable
Un lapin de 1,4 kg (3 lb), en six morceaux

La marinade:
*375 ml (1 1/2 tasse) de sauce soja
*45 ml (3 c. À soupe) de cidre sec
*250 ml (1 tasse) de sirop d'érable
* 60 ml (1/4 tasse) de gingembre frais, émincé
*12 gousses d'ail

Dans un grand bol, mélangez tous les ingrédients de la marinade. Ajoutez le lapin. Couvrez et laissez macérer au frigo deux à trois heures, en remuant à l'occasion. Placez les morceaux de lapin sur une lèchefrite. Réservez la marinade. Cuisez au four à 180°C (350°F) pendant une heure, ou au barbecue, sur la grille la plus élevée, à feux doux, pendant une heure, en les retournant souvent. Badigeonnez de marinade à quelques reprises durant la cuisson. Les morceaux doivent être glacés et légèrement croustillants.

Donne quatre portions.

Plus de 50 ? Mangez sainement et prenez vos vitamines

(EN)-Anne, 66 ans, est une aînée active, mais dernièrement elle n'a pas reçu les vitamines et les minéraux dont elle a besoin. Et, à cette étape de sa vie, une alimentation saine est cruciale, car les vitamines et les minéraux jouent un rôle vital pour combattre les infections, renforcer le système immunitaire et réduire les risques de maladies chroniques. Certaines vitamines ont déjà démontré qu'elles aident à préserver la mémoire.

De nos jours, un grand nombre de médecins croient que les personnes de plus de 50 ans devraient prendre chaque jour un supplément de multivitamines et de multiminéraux afin d'optimiser leur apport en nutriments.

« Les aînés devraient tenter de respecter un régime sain, en suivant le Guide alimentaire canadien », rapporte le Dr W. Aldoori, directeur médical, Whitehall-Robins Inc, fabricant de Centrum(r).

« Étant donné les défis auxquels sont confrontés bien des aînés en tentant d'obtenir les nutriments essentiels, une multivitamine tous les jours constitue une démarche sensée », constate le Dr W. Aldoori.

Voici quelques conseils qui permettront aux aînés de choisir un supplément :

Cherchez un supplément spécialement formulé pour les personnes de plus de 50 ans, comme Centrum(r) Select(r).

Choisissez une formule complète de multivitamines et de multiminéraux offrant une gamme complète de vitamines B.

Assurez-vous que votre multivitamine provient d'un fabricant qui adapte constamment ses formulations afin de refléter les plus récentes découvertes scientifiques.

INVITATION

aux jeunes de la 6e année ou plus à se joindre au groupe

Les Jeunes Croyant(e)s

pour approfondir leur foi en participant à des célébrations eucharistiques, des activités de service communautaire et des sorties récréatives.

Les rencontres ont lieu les premiers et troisièmes mardis du mois, de septembre à mai, de 18h30 à 20h.
Participation : 10$ pour l'année

Pour s'inscrire : utiliser le formulaire disponible dans les écoles élémentaires de Windsor
OU
téléphoner au 979-1736
OU
se présenter à la première rencontre à la salle paroissiale St-Jérôme le 19 septembre à 18h15

Index des Services en français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Au service de tous les agriculteurs:
-Semences et engrais chimique
-Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
-Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
-Entreprosage, marketing et vente de grains
-Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
-Conseils d'agronome
-Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard 948-5940; Pain Court: Mme Diane Brissette **351-3421**, Windsor: Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885**, Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760;** Leamington: **322-2542**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, **977-7964,** télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Cyclesmax.com Louis Marion, 1160 rue Albert et Market Square **258-8395**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VÉLOS (Voir **SPORTS**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR
Jeanne Pouliot
représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

6 lettres : attente confiante

N	O	I	T	A	D	N	O	F	E	R	U	Q	I	P
I	G	A	T	T	E	I	N	T	E	T	F	A	D	D
A	T	S	A	E	B	C	F	M	O	I	T	N	G	N
M	N	T	O	E	U	P	R	F	N	T	E	U	I	E
U	E	O	S	U	T	O	E	I	I	T	A	G	L	R
H	G	I	I	E	F	F	O	R	T	C	A	L	S	P
P	R	R	D	S	O	F	R	A	I	E	I	C	E	P
C	A	E	A	S	S	U	R	E	R	O	R	L	T	A
V	F	B	R	V	S	I	D	A	R	E	D	E	E	M
I	I	U	B	V	E	O	M	O	N	U	P	E	O	A
C	I	T	R	S	I	E	I	E	N	C	S	Y	R	S
T	C	N	A	R	F	V	D	N	R	S	E	E	T	S
I	S	N	V	L	I	M	O	I	S	N	N	R	M	E
M	T	A	E	I	N	C	U	R	A	B	L	E	U	R
E	N	I	C	E	D	E	M	O	T	P	M	Y	S	C

âge
agi
aide
amasser
apprend
argent
assurer
atteint
attend

brave
but

cas
connu
crise
critère

cure

début
défi
difficile
don

effort
état

fin
fini
fondation
former
franc

grave

humain

incurable

lutte

médecine
mesurer
mois
moyen

période
piqûre

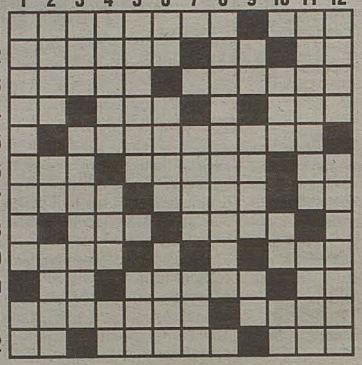
réagi
rémission

santé
sens
soin
souffrance
symptôme

tact
totale
type

victime
vital
vivre

MOTS CROISÉS

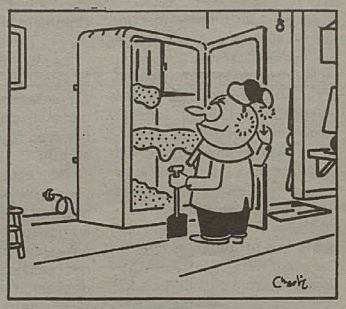


HORIZONTALEMENT

1- Trafic sur les effets publics. — Sorte de petite pomme rouge et blanche.
2- Ce qu'on peut avaler de liquide en une seule fois. — Monsieur. — Art. esp.
3- Petite parcelle. — Partie du corps humain.
4- 50 et 500, en chiffres romains. — Faculté de voir. — Ordre prescrit des cérémonies religieuses - 1 lettre.
5- Qui appartiennent aux fées.
6- Donne la mort. — Nom de diverses cavités irrégulières de certains os. — Poss.
7- Inscription sur la croix. — Prince troyen. — Inf.
8- Je. — Exister.
9- Néant, nulle chose. — Que construit l'oiseau.
10- De la gamme. — Faire cuire dans la friture. — D'un verbe gai.
11- Qui fait l'élevage des chevaux. — Liquide blanc.
12- Pron. pers. — Que l'on rencontre dans l'urine (pl.). — Affaibli.

VERTICALEMENT

1- Rejoindre, réunir en collant - 1 lettre. — Conj.
2- Pêcherie formée de deux rangs de perches convergentes. — Premier des nombres. — Genre de myriapode.
3- Du verbe aller. — État de ce qui est ferme.
4- Nervure ou arête saillante. — Petit-fils d'Hellen. — Considéré.
5- Action d'être tenu (pl.). — Métal.
6- Deux voyelles. — Grand lac. — Non cuite.
7- De naissance. — Colère.
8- Mettre en paquet.
9- Coups de baguettes. — Se servir. — Art. esp.
10- Bison d'Europe. — Dans. — Article.
11- Manteau d'homme. — Membrane de l'oeil.
12- Petite île. — Sécheresse, stérilité.



Magasinez les
EMPLOIS
à
WINDSOR

EXPOSITION d'emplois

LE 13 SEPTEMBRE 2000

... au
Centre International Cleary
201 Chemin Riverside, Ouest Windsor
mercredi de 10 h 00 à 19 h 00

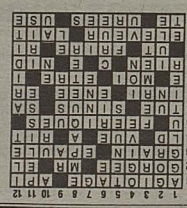
Entrée gratuite

Ligne directe (519) 258-4720

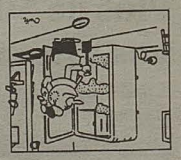
Ce que nous avons en main pour vous au marché d'emplois

- 75 employeurs sur place en phase de recrutement
- Postes de niveau junior à cadre
- Ateliers de recherche d'emploi

Coordonné par le Centre pour l'éducation et la formation
Commandité par
Développement des ressources humaines Canada
Human Resources Development Canada
Canada



MOT CACHÉ ESPOIR



Petites annonces classées

LOGEMENT

A VENDRE: Maison sur 4 acres près de Tracadie, N-B., 2 étages, excellente condition. **969-3256** 33

OBJETS A VENDRE

A VENDRE : Tondeuse électrique: Black & Decker, moteur 4 puissance-chevaux; déchiqueteuse, presque neuf: 200$; Bar-B-Q Sterling, 3500 BTU, en très bon état: 95$. **726-4526.** 27

A LOUER : Garçonnière meublée à louer dans l'est de la ville. Non-fumeur, fumeuse. $400,00 **945-5761** 36
519-352-2527. 28

A VENDRE: Tondeuse Craftsman, "Self Propelled", moteur. 6.5 H P. Très bonne condition. Téléphoner après 18 h au **735-2512.** 31

RECHERCHÉ: Presse à raisins. Appeler **948-0833.** 34

A VENDRE: 2 fenêtres blanches, neuves, en vinyl, grandeur 27 3/4" x 45 1/2", payé 425$, laisse à 300$. Appeler au **948-7166.** 35

SERVICES

GARDIENNE: Recherchée pour domicile dans le secteur des Villages de Riverside. Lundi au vendredi de 7h à 16h30. **974-2259.** 19

GARDIENNE: Recherchée pendant la journée pour deux enfants, un d'âge scolaire et l'autre d'âge pré-scolaire, trois ou quatre jours par semaine. Appeler **735-2056.** 17

RECHERCHÉE: Dame de ménage. Références recommandées. **969-3256** 33

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
34ième année, No 37
13 septembre 2000

Le Rempart

Programmation automne-hiver 2000-2001

Du nouveau et des anciens à l'antenne de CBEF-Windsor

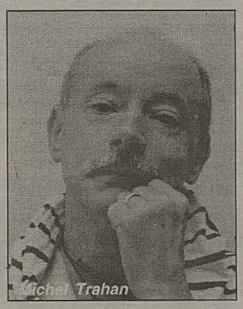
(PR) La nouvelle saison de CBEF débute par l'émission du matin, renommée «Sud-Ouest Bonjour», animée par celui qui ne devait que passer l'été dans le Sud-Ouest. En fait, Yves Larouche avait été invité à animer CBEF-Bonjour pour une dizaine de semaines, en remplacement d'Yves Dubuc. Ce-dernier était allé travailler à Matane, question d'animer l'émission du matin... mais il a décidé d'y demeurer en acceptant un poste de journaliste. Voilà donc qu'Yves Larouche continue d'animer l'émission du matin, secondé de Richard Martel.

En soulignant que le poste d'animation pour l'émission du matin a été affiché et que la décision finale pour savoir qui sera choisi n'a pas encore été faite, M. Larouche s'empresse d'ajouter «j'espère pouvoir y demeurer». Il est originaire de Chicoutimi, a une quinzaine d'années d'expérience à la radio, sans toutefois avoir travaillé pour Radio-Canada auparavant. «J'ai toujours voulu travailler à la Société d'état et je sais que plusieurs personnes ont fait leurs débuts ici à Windsor, comme Gilles Taillon que je rencontrais récemment». M. Taillon a justement animé l'émission du matin à CBEF avant de devenir animateur sportif à la télévision de Radio-Canada le matin du lundi au vendredi.

En fin de semaine dorénavant, on retrouve Lisette Leboeuf à CBEF-Bonjour le week-end. On peut donc l'écouter de 6h à midi le samedi et de 6h à 9h le dimanche. En plus de jouer de la musique très variée, Mme Leboeuf nous présente divers entrevues touchant aux activités qui ont lieu les week-end, question de donner aux auditrices et aux auditeurs des idées de divertissements à faire dans la région.

Michel Trahan est toujours à l'émission «La Bande à Cadillac», un magazine culturel et communautaire qui est en ondes de 15h à 17h30 du mardi au vendredi. Les lundis, c'est Lisette Leboeuf qui est au micro car M. Trahan revient à la barre de l'émission «Au Détroit de la nuit», entendue sur tout le réseau de Radio-Canada les dimanches soirs dès minuit.

Dans un communiqué de presse on apprend que la Première Chaîne de Radio-Canada compte «demeurer fidèle aux rendez-vous des différents festivals culturels du Sud-Ouest, du "Grand Partage", de la "Semaine de la francophonie" et des "célébrations du tricentenaire" qui sont impératifs dans la liste des événements d'envergure».


Michel Trahan

Lisette Leboeuf

Yves Larouche

Dorénavant le midi sur semaine, une émission provinciale prend l'antenne de 12h15 à 13h30. Il s'agit d'«Ici l'Ontario», animée par Caroline Bordua et réalisée par Michel Lalonde, qui fera découvrir les multiples visages de la francophonie ontarienne. La même équipe présente ensuite «Ontario 30», l'émission d'affaires publiques ontariennes qui demeure en ondes de 13h30 à 14h.

Plusieurs nouvelles émissions, en provenance de

Voir «Du nouveau et des ...» en page 2

L'enseignement du français langue seconde perd en popularité chez les anglophones

Yves Lusignan, APF
Ottawa

L'enseignement du français, langue seconde, chez les anglophones suscite de moins en moins d'enthousiasme auprès des gouvernements provinciaux, qui manifestement ne prennent pas suffisamment au sérieux l'enseignement de l'autre langue officielle du pays.

Un premier rapport annuel sur l'état de l'éducation en français langue seconde au Canada, publié par le mouvement Canadian Parents for French (CPF), soulève de nombreuses préoccupations, surtout en ce qui a trait au financement et au nombre insuffisant d'enseignants. On s'interroge notamment sur l'utilisation douteuse par les provinces, des fonds fédéraux destinés à l'éducation en français langue seconde.

Même si l'enseignement du français reste populaire chez les parents anglophones, le rapport montre quand même une importante diminution des inscriptions dans les programmes en français de base et en immersion entre 1993-1994 et 1998-1999. Il montre aussi que les attentes de ces parents se heurtent à une certaine incompréhension des autorités compétentes. On presse d'ailleurs le gouvernement fédéral d'entreprendre une campagne nationale visant à valoriser la dualité linguistique au pays.

On appelle "français de base" le programme en vertu duquel le français est enseigné, en tant que matière, pour une période par jour ou pour plusieurs périodes par semaine. C'est le programme le plus en demande chez les anglophones. En immersion française, le français est la langue d'enseignement pour une partie importante de la journée scolaire et les inscriptions sont forcément moins élevées.

L'Ontario a enregistré une chute spectaculaire du nombre d'élèves en français de base, qui est passé de
997 646 en 1993 à 707 786 en 1999. La chute est d'autant plus spectaculaire que le nombre

Voir «L'enseignement du...»en page 2

L'Amitié de Pain Court honore son président-fondateur

(PR) Lors d'un banquet spécial soulignant le 25e anniversaire du Club d'âge d'or l'Amitié de Pain Court le 9 septembre, l'actuel président, Edmond Gagner (à droite), présente une plaque au président-fondateur Edmond Chauvin qui a tenu la présidence du club pour 19 ans. En reconnaissance de toutes ces années de dévouement, le club remettra un chèque de 100$ au Père Marcel Caron qui travaille avec les missions en Colombie.(Voir article en page 3)

NOUVEAU CONCOURS

«Savez-vous où vous faire servir en français?»

----

500 $ en prix

----

voir page 12

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Du nouveau et des anciens à l'antenne... suite de la page 1

certaines stations régionales, sont présentées à tout le réseau cette année. Du lundi au jeudi, il y a d'abord, à 22h, l'émission «Nova 2000» en provenance de Toronto. Comme l'indique le titre, il s'agit d'une émission qui traite de ce qui sera nouveau demain, avec une revue des nouvelles tendances de société. Ensuite, de 23h10 à minuit, vous pourrez entendre «Les techno mutants» en direct de Moncton. L'émission sonde le terrain et trace un portrait inédit des musiques électroniques et des sonorités nouvelles, en passant par le mouvement des "raves". De 14h à 16h le samedi, Ottawa présente «La grande traversée», un carrefour de la francophonie canadienne et internationale. De Rimouski, le samedi très tôt, c'est-à-dire, à compter de 1h, «Plaisirs de nuit» vous invite sur une note douce pour vous bercer tendrement toute la nuit. «Samedi, on se parle» à 16h aborde les enjeux de l'heure avec cette tribune téléphonique animée par Michel Lacombe. Le samedi soir, de 19h à minuit, unecollaboration entre Winnipeg et Québec présente «Sur un air d'aller».

Le dimanche matin, de 9h à 10h, l'animateur très connu à Montréal, Joël Le Bigot, présente «Pourquoi pas dimanche?». Plus tard le même jour, la chanson française est à l'honneur de 16h à 20h avec l'émission «Les refrains d'abord», animée par Monique Giroux. Vient ensuite un vieux de la vieille, Jacques Languirand et l'émission par 4 chemin» de 20h à 23h. Mais il y a du nouveau cette année car son émission croise l'Internet en devenant «un rendez-vous hebdomadaire interactif pour les auditeurs et les auditrices, tout comme pour les internautes du dimanche, un rendez-vous qui tire plus que jamais parti des possibilités du multimédia avec une diffusion simultanée à la radio, au service numérique et sur Internet» (www.radio-canada.ca/par4), peut-on lire dans un communiqué de presse.

L'enseignement du français langue seconde... suite de la page 1

s'élevait à 1 021 078 million pas plus tard qu'en 1996-1997! Le nombre d'élèves en immersion a fluctué de quelques milliers au fil des ans, passant de 154 996 à 155 178. Les critiques de Canadian Parents for French pleuvent dans cette province. On parle d'un manque de manuels scolaires et de ressources adéquates, d'un manque d'appuis, d'une pénurie d'enseignants qualifiés en français langue seconde, d'une formation insuffisante des enseignants, d'un transport inadéquat vers les écoles d'immersion française, d'un nombre élevé d'élèves par classe et de la piètre attitude de certains parents, élèves, conseils scolaires, communautés et médias envers le programme de français langue seconde.

Le coordonnateur des programmes de français langue seconde en Ontario, Paul Caron, blâme carrément les médias anglophones pour ce gâchis et remarque qu'il y a dans l'air une attitude négative envers l'enseignement du français, qui ne prévalait pas autrefois. Pire : on ne sait pas toujours comment certains conseils scolaires dépensent les fonds fédéraux qui sont destinés à l'enseignement du français langue seconde. D'ailleurs, ajoute M. Caron, les conseils scolaires n'hésitent pas à couper en premier lieu dans ce programme, dès qu'elles font face à des restrictions budgétaires.

La baisse des inscriptions est aussi reliée, dit-il, à un problème de transport.

En Alberta, le nombre d'inscriptions en français de base est passé de 172 457 à 111 247, celui de l'immersion de 28 307 à 26 826. Le bureau régional de CPF reproche à la province et aux districts scolaires l'absence de politiques au sujet de l'éducation en français langue seconde.

La Colombie-Britannique est un cas d'exception. Cette province est à la seule qui enregistre une hausse des inscriptions en français de base, de 243 952 à 253 068, avec cependant une légère baisse en immersion, de 29 898 à 28 928 élèves.

La chute des inscriptions en français de base est de plus de 10 pour cent en Saskatchewan, alors que le nombre d'élèves est passé de 109 274 à 88 542. Le nombre d'inscriptions en immersion française a aussi baissé entre 1993-1994 et 1998-1999, de 12 762 à 9 400 élèves.

Au Manitoba, le nombre d'inscriptions en français de base est passé de 85 685 à 75 400, celui en immersion de 19 330 à 18 143. Dans cette province, CPF prédit une pénurie imminente d'enseignants.

Le Nouveau-Brunswick enregistre une diminution du nombre d'élèves en français de base, de 58 506 à 49 685, mais une hausse en immersion de 17 397 à 20 683 élèves.

A Terre-Neuve et au Labrador , le nombre d'élèves en français de base est passé de 65 618 à 50 848 alors que leur nombre en immersion a baissé de 5 075 à 4 332. Dans cette province, la disponibilité d'enseignants qualifiés fait problème selon CPF.

En Nouvelle-Écosse, le nombre d'élèves en immersion est passé de 10 046 à 12 158 entre 1993-1994 et 1998-1999. Toutefois, on enregistre une baisse des inscriptions en français de base, de 87 675 à 76 257. Là aussi il est question d'une pénurie d'enseignants qualifiés en français et on note le besoin d'augmenter les inscriptions dans les instituts de formation d'enseignants.

Les inscriptions ont aussi diminué à l'Île-du-Prince-Édouard, passant de 12 053 à 10 910 en français de base et de 3 751 à 3 209 en immersion. Selon CPF, la province doit offrir aux élèves en immersion française une plus grande variété de choix de cours, certifier les diplômés en immersion française et maintenir un personnel d'enseignants qualifiés en immersion.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, le nombre d'élèves est passé de 3 999 à 2 856 en français de base et de 423 à 484 en immersion. On enregistre aussi une baisse au Yukon, alors que le nombre d'élèves en français de base est passé de 3 694 à 3 468 et celui en immersion de 439 à 409.

Index des Services en français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES DE PROMOTION (Voir **IMPRIMERIE**)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, M. Gerry Tremblay; Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Countryside Chrysler Dodge Jeep, M. Paul Perreault, 458 rue Talbot Nord, Essex, **776-5287**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers. 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA,CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

Suite page 3

Le calendrier communautaire présenté conjointement par

PLACE Concorde et Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

SEPTEMBRE 2000

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			13	14 13h- Après-midi de l'âge d'or à la Place Concorde, **948-5545**	15	16 midi : Inauguration de la murale historique des Français - 3229 rue Sandwich FESTIVAL OLDE SANDWICH TOWNE **258-8637**
17 14h Répétition de la Chorale du Tricentennaire - Ecole Georges P. Vanier. **948-9481**	18	19	20 Réunion mensuelle Club Jolliet 332-3774	21	22	23 9h30 Marche «Droit à la vie» -Chevaliers de Colomb - rue Lesperance **969-7555**

25e anniversaire du Club d'âge d'or l'Amitié de Pain Court

(PR) Environ 175 personnes, de tous les clubs d'âge d'or d'un peu partout dans le Sud-Ouest, étaient réunies le 9 septembre pour fêter le 25e anniversaire du Club de l'Amitié de Pain Court. Le banquet, suivi d'une soirée sociale, avait lieu au sous-sol de l'église.

Plusieurs conférenciers ont tenu à offrir des félicitations au club: la député fédérale de la circonscription, Rosemarie Ur; le député provincial de Chatham-Kent, Marcel Beaubien, et le président de la Fédération des clubs d'âge d'or du sud de l'Ontario, Clément Leclaire, d'Oshawa.

Le maître de cérémonie était François Caron alors que son épouse, Mae, a présenté l'historique du club depuis sa fondation. De plus, le président-fondateur, Edmond Chauvin, a brièvement adressé la parole à l'assistance après avoir été honoré par l'actuel président, Edmond Gagner. (voir photo à la une)

Le côté divertissement de la soirée avait été confié à un groupe local, le duo musical AWI. Denise et Joseph Benoît ont d'abord présenté un pot-pourri de chansons traditionnelles, question de réchauffer la salle. Par la suite, Denise a trouvé des époux que leurs femmes avaient suggérées comme participants dans un jeu avec la chanson "Agadou". Chaque homme devait porter une décoration spéciale sur la tête. Surprise! Voilà qu'après quelques minutes, les femmes sont ensuite venues rejoindre leurs époux et ont eu le droit de les taper à l'aide d'un long "serpent" en caoutchouc.

Imaginez combien la foule a bien ri!

Awi avait aussi une autre surprise pour la foule. Un troisième chanteur-musicien s'est joint à eux pour quelques chansons. Il s'agissait du folkloriste Marcel Bénéteau. Il a présenté quelques vieilles chansons recueillies auprès de personnes âgées dans la région de Pain Court, dont "Wow! Farlantine". M. Bénéteau en a profité pour parler de son troisième CD qui sortira sous peu et, en compagnie de Denise, a interprété deux chansons où elle l'accompagne.

Selon Mae Caron, «le banquet et la soirée ont été une belle réussite».

Marcel Bénéteau était l'artiste invité du groupe AWI (Denise et Joseph Benoit) lors de la partie sociale de la soirée du 25e anniversaire.

Ces couples ont bien fait rire la foule avec une interprétation spéciale d'"Agadou".

La Chorale du Tricentenaire invite tous les intéressés à les joindre!

(PR) Le président du comité de la Chorale du Tricentenaire, Philippe Charrette, lance une invitation toute particulière aux personnes qui ne sont pas encore membres de la chorale de se présenter le dimanche, 17 septembre, à l'école Georges P. Vanier. «Nous nous réunirons de 14h à 16h, dit-il. Il y aura une répétition, mais surtout nous allons discuter de toute une série de choses qu'il faut décider».

La Chorale du Tricentenaire est à la recherche tout particulièrement de voix d'hommes. «Il nous faut augmenter le côté des membres masculins et nous espérons que plusieurs hommes répondront à notre appel» a tenu à mentionner M. Charrette.

Cette année, il faudra que les personnes payent une membriété de 15$ afin de couvrir le coût de l'achat de la musique en feuille, ainsi en a décidé le comité exécutif lors d'une réunion la semaine dernière. Il a aussi été décidé de demander aux membres s'ils préféreraient se réunir un soir de semaine plutôt que le dimanche après-midi. «Plusieurs personnes nous ont déjà exprimé ce voeux car ils trouvent que c'est un jour important pour le passer avec leur famille, leurs enfants» explique M. Charrette.

Lors de la dernière saison, la chorale a fait des présentations lors de certaines activités culturelles (Festival de la Moisson, par exemple) et aussi lors de célébrations eucharistiques dans certaines paroisses (Belle-Rivière et St-Jérôme). «Nous serions contents de donner des spectacles, de chanter dans les paroisses, dit M. Charrette. Il faudrait que les personnes intéressées communiquent avec nous le plus tôt possible car nous avons aussi un programme important à monter pour le mois de juillet, mois des grandes festivités».

Les personnes peuvent communiquer avec M. Charrette au 326-0805.

Bientôt plusieurs membres de la chorale se rendront à Vernor, dans le nord de la province, pour les Choralies, un genre de congrès de choeurs de chant qui aura lieu du 20 au 22 octobre. Normalement, chaque chorale fait une présentation. L'année prochaine, cet événement se tiendra à Windsor.

Il est de première importance que la documentation judiciaire liée à la gestion de vos biens soit précise, conforme aux normes et compréhensive.

La firme Levesque Law Office peut mettre à votre service 30 ans d'expérience professionnelle concentrée dans ce domaine

✓Achat ou vente de propriété
✓Hypothèques
✓Successions et testaments
✓Procurations
(power of attorney)

Levesque Law Office

1218 boul St-Anne, Tecumseh 735-9928

Index des Services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING

Center for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan
M.S.W.
psychothérapeute
253-5656

Life Plus
Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Belle-Rivière et Chatham
Michel Chauvin
Travailleur social
735-2600 ou 1-888-545-8869

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi PAYSAGISTE)

Nous vous offrons :
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusqu'à 20h;
Samedi : 9h30 à 17h

Boycotts Furniture & Draperies — Handcrafted Expressly for You

Sylvie Bigaouette

11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188

DENTISTES
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912;**
189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirois, **948-3000, poste 3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

EXPERTS-CONSEILS
AuGanne Inc, Mme Lise Gagné, sans frais: **1 800 459-1464**

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd. East Unit 117
519-735-2229

LIFESTYLES ON THE FINE END
103 Talbot St. Leamington N8H 3X2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

IMPRIMERIE

ALLEGRA NETWORK MARKETING

Nous sommes experts dans la conception de matériel dynamique de marketing et de communication pour les entreprises

Impression offset polychrome ı Polycopie digitale en couleur
Conception graphique électronique de pointe
Articles de promotion ı Enseignes, bannières et affiches
- Service disponible en français -
1800 ch. Huron Church, Windsor, ON N9C 2L5
Tél. (519) 971-9952 ı Téléc. (519) 971-0363

Brad Perruzo
Administrateur de compte

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi HYPOTHÈQUES)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

Suite page 5

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Commentaire

Ce qu'en pense la presse francophone

Le Ritalin, pour ou contre?

Editorial tiré du journal «Le Reflet», d'Embrun, ON

Le méthylphénidate (pilule jaune ou bleu pâle), un stimulant bien connu par son nom commercial Ritalin est de plus en plus en vogue dans nos écoles. L'hyperactivité touche trois fois plus de garçons que de filles. Trois symptômes majeurs qui doivent coexister: l'hyperactivité, l'impulsivité et les troubles de l'attention.

Voici une liste non-exhaustive de certains symptômes:l'enfant bouge souvent ou se tortille sur sa chaise, il a de la difficulté à rester assis, il a de la difficulté à attendre son tour en groupe, il a de la difficulté à rester attentif à la tâche, il interrompt souvent les autres ou se mêle de la conversation, etc. En gros, le prof a le goût de passer votre enfant par le trou de la serrure.

La cause de l'hyperactivité est organique. Il s'agit d'une déficience sur le plan des neurotransmetteurs. La déficience est souvent héréditaire (papa, maman, oncle ou tante) et l'on va remarquer les premiers symptômes vers l'âge de 4 ou 5 ans. Ceci devient un sujet tabou dans nos écoles. Ce médicament dépasse les frontières de nos écoles primaires; en effet, des études démontrent que les adolescents vont continuer d'en avoir besoin.

Le Ritalin est un stimulant cérébral qui active la sécrétion de deux neurotransmetteurs, la dopamine et la noradréaline, des substances chimiques qui rendent possible le passage d'un message d'une cellule nerveuse à une autre. Ce n'est pas la solution miracle. Il faut accompagner la médication avec un encadrement complet autant à l'école, qu'à la maison, un horaire prévisible et bien organisé, etc.

Notre société rend la solution Ritalin inévitable et sa consommation va aller en augmentant. Pourquoi ce diagnostique? Les changements du marché de l'emploi (les parents ne peuvent encadrer leur enfant à la maison), l'augmentation du nombre d'élèves, l'impossibilité juridique d'expulser les enfants perturbateurs de l'école va rendre anodine la médicalisation des enfants. Pour l'instant, le Ritalin permet de restaurer la paix dans la classe. Les parents qui se faisaient dire que leur enfant était un vrai petit monstre vont avoir des rapports fort différents suite à la prise du Ritalin. Le problème, c'est que l'enfant qui arrête de prendre sa dose de Ritalin n'aura pas appris à se contrôler lui-même ou à retarder ses comportements impulsifs.

Toute autre solution est impossible. Il n'y a pas d'argent ou de volonté d'aider les 2 ou 3 enfants par classe de 28 qui ont besoin d'aide de psychologue ou d'orthopédagogue. Les professeurs sont des éducateurs ou «teurs» et la société aimerait qu'ils deviennent des «ologues» (psychologue, sociologue, anthrologue). Un professeur devrait accomplir les tâches suivantes pour satisfaire les besoins d'un hyperactif: s'organiser un réseau de support (un professeur qui a deux ou trois hyper dans sa classe se jure dans son for intérieur ne jamais revenir en septembre), demander à l'enfant ce qui pourrait

Voir «Le Ritalin, pour ou ...» en page 5

Le téléphone portable et la cigarette

Editorial tiré du journal «Le Moniteur Acadien», Shédiac, N.-B.

Au début du siècle dernier et pendant au moins quatre-vingts ans, la personne dégustant sa cigarette en public était considérée comme quelqu'un qui se distinguait au-dessus des autres. Son statut social était même plus élevé parce qu'il faisait preuve d'un savoir-vivre peu ordinaire. C'était le signe même de la réussite sociale.

Autres temps, autres moeurs! Maintenant que l'on sait tous que la cigarette empoisonne, polue, tue, non seulement les fumeurs mais ceux qui se trouvent dans l'entourage, la société voit d'un très mauvais oeil la présence de la fumée dans sa maison ou aux endroits publics.

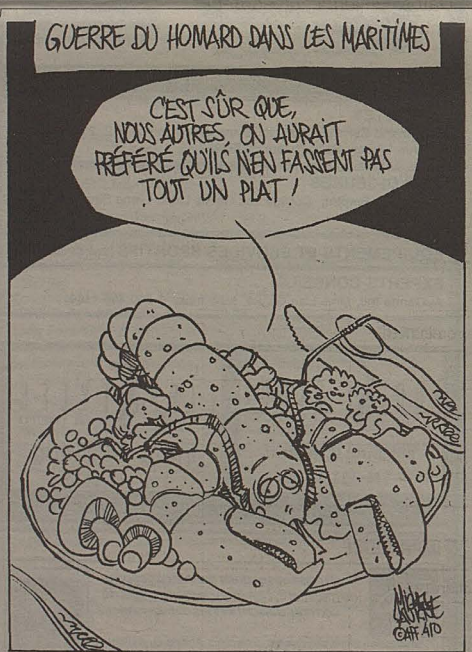
A la fin du dernier siècle et au commencement de ce nouveau, apparaît un autre phénomène, aussi nuisible et agaçant, que la cigarette. Le fameux téléphone portatif! Avec lui, on nous offre les mêmes inconvénients. La pollution et la mort!

Tout comme les fumeurs d'autrefois, les gens qui se prévalant de cet outil se donnent

Voir «Le téléphone portable et..» en page 5

L'ACTUALITÉ

vue par Michel Lavigne



michelavigne@sympatico.ca

Responsabilité parentale: à qui de juger?

Editorial tiré du journal «Le Voyageur», de Sudbury, ON.

C'est maintenant officiel, la nouvelle loi sur la responsabilité parentale du gouvernement Harris est en vigueur depuis peu. Pères et mères, vous êtes maintenant responsables des biens qui sont pris, détruits ou endommagés intentionnellement par vos enfants de 18 ans et moins et cela jusqu'à concurrence de 6000 $. Un geste qui rendra peut-être justice aux victimes de ces actes, mais qui expose au jour un profond malaise de notre société, à savoir l'éducation de nos enfants.

Le comportement des enfants ne change pas d'une génération à l'autre. Ils naissent, à quelques exceptions près, égaux et sans malice. Mais ils naissent aussi sans savoir vivre. Les personnes qui leur apprennent à vivre sont leurs parents. Les parents sont la base, le moule qui forment les enfants. Si ceux-ci échouent, s'ils se déchargent de toute responsabilité parentale, d'autres le feront. Ces autres sont les amis de la rue, la justice et surtout le gouvernement.

Certains groupes communautaires sont mécontents de cette décision. Selon eux, l'argent et l'énergie devraient être investis autrement. La prévention est un facteur primordial selon ces groupes. En agissant ainsi, le gouvernement ne règle pas le problème mais le repousse sur le dos des parents. Ces groupes communautaires ont sans doute raison de se plaindre puisqu'ils ont mis sur pied plusieurs programmes de prévention destinés aux jeunes, mais le fait est qu'ils ne devraient pas avoir à s'occuper de ces enfants. Les jeunes ont des parents. Qu'ils soient responsables ou non, voilà le problème.

Que l'on soit pour ou contre une telle décision, il n'en demeure pas moins que l'éducation parentale joue un rôle d'avant-plan dans la destinée des enfants. Est-ce que c'est à quinze ou seize ans qu'il faut commencer à expliquer à un enfant qu'il n'a pas le droit de tout démolir sur son passage? Ou ne serait-il pas plus facile de le prendre par la main à cinq ans et de le ramener à la maison après l'éternelle dispute du carré de sable et de lui expliquer qu'il se doit de respecter son prochain parce qu'il vit en société?

Avez-vous déjà envisagé vous présenter devant un tribunal en compagnie de votre fils ou fille pour défendre ses actes? Si oui, préparez-vous bien parce que la nouvelle loi met davantage le fardeau de la preuve sur les parents, facilite le recouvrement de dommages-intérêts et permet d'être indemnisé par le père, la mère ou par les deux parents. De plus, les défendeurs devront prouver que les gestes de leur enfant n'étaient pas intentionnels, ou qu'ils avaient exercé une surveillance raisonnable et fait des efforts raisonnables pour décourager cette conduite nuisible.

La question est simple. Sommes-nous capables de nous occuper de nos enfants? Plusieurs parents de la province apprendront à leur dépend que cette responsabilité a un prix.

Philippe St-Pierre

L'hebdo des francophones du Sud-Ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
courriel: rempart@netcore.ca

Éditeur: **Jean Mongenais**
Rédactrice: **Paulette Richer**
Administration et production: **Johanne Gagnon, Céline Vachon**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale: **OPSCOM** (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 26 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

Prix de l'alphabétisation de Postes Canada

Ottawa (APF) : Dix francophones de l'extérieur du Québec de même qu'une association francophone territoriale sont au nombre des 35 gagnants des Prix de l'alphabétisation 2000 qui ont été décernés cette année par la Société canadienne des postes.

Dans la catégorie *Accomplissement personnel*, les récipiendaires sont Raymond Roy de Tourond du Manitoba, Denise Chénier de Vanier (Ont), Yolande Robitaille de Penetanguishene (Ont), Yvonne Westall de Fredericton (N.B), Wanda White de Saint John (N.B), Yvonne Bulger de Le Goulet (N.B), Mérilda LaBrie de Saint-Quentin (N.B), Sylvie Malenfant de Saint-Léonard (N.B) de même que Darlene Arsenault et Thérèse Arsenault de Wellington, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Ces prix soulignent les réalisations de personnes qui ont réussi à surmonter des obstacles sociaux et économiques en améliorant leurs capacités de lecture et d'écriture.

C'est un grave accident de travail et la présence de son fils qui ont incité Raymond Roy à entreprendre sa démarche en alphabétisation. Grâce au programme de tutorat qu'il a suivi, il peut maintenant aider ses fils à faire ses devoirs.

Plus jeune, Yolande Robitaille rêvait d'être coiffeuse. N'ayant pu terminer ses études élémentaires et étant seule à élever ses trois jeunes enfants, elle a dû mettre son rêve de côté. Grâce à l'organisme Alpha-Huronie, elle a pu terminer son cours élémentaire. Elle est aujourd'hui étudiante dans une école de coiffure.

Sylvie Mal Enfant n'avait qu'une huitième année lorsque à l'âge de 24 ans, elle se décide à donner un coup de téléphone aux responsables du programme *Formation de base St-Léonard* ce qui a changé sa vie. Elle obtiendra bientôt son diplôme de 12e année.

Darlene Arsenault est une travailleuse saisonnière dans une usine de mise en conserve de homard et mère célibataire de trois enfants. Pour améliorer sa situation et celle de ses enfants, elle s'est inscrite à des cours de formation pour adultes et a obtenu son diplôme de formation générale en 1997.

Thérèse Arsenault venait tout juste de terminer sa 10e année lorsqu'elle a dû quitter l'école pour s'occuper de ses cinq frères et sœurs. Elle avait 14 ans. Encouragée par sa sœur, elle décide 42 ans plus tard de terminer ses études. Elle est titulaire aujourd'hui d'un diplôme de formation générale.

Le *Prix du Leadership communautaire,* qui rend hommage à des organismes sans but lucratif ou bénévole ou à des organisations de travailleurs qui font avancer la cause de l'alphabétisation, a été décerné à l'Association des francophones de Fort Smith dans les Territoires du Nord-Ouest. Grâce au travail de l'association, la communauté francophone profite d'un programme complet et dynamique d'apprentissage du français, incluant des cours du samedi pour les enfants et des cours de français

Le téléphone portable...suite de la page 4

des airs d'importance et de grandeur qu'ils n'ont simplement pas. C'est plutôt l'exemple même de l'esclavage qui envahit leur univers. N'est-il pas désagréable d'être assis au restaurant ou dans un autobus lorsque, tout à coup, cet appareil sonne et que votre interlocuteur se met à parler pendant une bonne demie heure comme si vous n'existiez plus?

Aux Etats-Unis et bientôt au Canada, cet appareil sera chassé des endroits publics et sans doute son utilisation sera même condamnée au volant car de plus en plus, des accidents mortels surviennent quotidiennement, étant donné que l'attention routière disparaît au profit de cet appareil.

Sur les panneaux, ici et là, à l'hôpital, au cinéma, au restaurant, dans les bibliothèques, au théâtre, aux musées, on peut souvent lire «Zone interdite aux téléphones portables». Et pour cause! Ce téléphone incommode le public qui n'est nullement intéressé à entendre les conversations d'affaires ou à être dérangé par le son barbare. C'est une question de politesse, de respect et de bienséance sociale.

Comme bien d'autres gadgets et inventions technologiques, le téléphone portable est un instrument qui dérange carrément le confort. On peut déjà voir le jour où il sera banni tout comme la cigarette l'est depuis quelque temps. Souhaitons que ce sera avant le début du prochain siècle!

Alcide F. LeBlanc

Le Ritalin, pour .. suite de la page 4

l'aider, faire des listes car l'enfant a besoin d'aide-mémoire, écrire les règles bien en vue, répétez constamment les directives, les écrire, les dire, les répéter, établir des contacts visuels fréquents, placer son pupitre près de celui du prof ou le placer près de l'endroit où le professeur se tient souvent (éviter de le mettre dans la rangée du fond), établir des limites, avoir un horaire prévisible, prévroir des soupapes pour son énergie, réduire sa charge de travail, mettre l'accent sur la qualité et non la quantité, «rétroaction fréquente», toüjours éviter le chaos dans la classe, écrire ses messages au tableau (hyper est habituellement visuel), rencontrer les parents de l'hyper souvent (pas seulement en temps de crise), etc. Ok, vous avez compris pourquoi la solution médicale est la seule option viable.

Les enfants

Celui qui prend du Ritalin risque de se sentir différent de ses amis. Le mot ami est au pluriel, je me sens généreux. Les hypers ont des comportements qui sont inacceptables même aux yeux des jeunes de leur âge. Lorsque notre société se rendra compte que nous sommes assis sur une bombe à retardement, la solution parfaite va peut-être émerger. Un rapport et une grosse étude du ministère de l'Éducation devrait faire l'affaire. En attendant, offrez donc plus de votre temps et des Smarties à vos jeunes.

Christian Marcoux

WINDSOR CHAPEL
Entrepreneurs de pompes funèbres
253-7234
1700 est ch Tecumseh
Windsor ON
Francis Louis Janisse,
président et directeur

DÉCOUVREZ-VOUS DANS LA RÉSERVE

Voici votre chance d'entrer en contact avec quelqu'un que vous n'avez peut-être pas encore vraiment connu : vous-même. Dans la Réserve, vous relèverez de nouveaux défis qui vous en apprendront long sur vous-même. En travaillant certains soirs et week-ends, vous apprendrez sur le terrain, vous rencontrerez des gens qui partagent vos intérêts et en plus, vous serez payé. Découvrez votre plein potentiel. Engagez-vous!

Ctre de recrutement des Forces canadiennes
441, rue Université Ouest, Windsor (ON)
lundi au vendredi, de 8h30 à 16h30
(519) 252-7615 ou 1 800 856-8488

www.dnd.ca

FORCES CANADIENNES
RÉSERVE
VOTRE CHOIX. VOTRE AVENIR. VOTRE FIERTÉ.

Cours du Soir

INSCRIPTION: Dates: Du lundi au vendredi entre 8h et 15h00

LIEU: Ecole secondaire L'Essor
13605 chemin St-Gregory
Tecumseh, ON N8N 3E4

DÉBUT DES COURS: La semaine du 18 septembre 2000

ECOLE SECONDAIRE L'ESSOR : **Téléphone :735-4115**
DIRECTEUR : Joseph Gratton **Télécopieur: 735-5577**

COURS	CODE	DURÉE	CRÉDIT
Clavigraphie (introduction) (avec ordinateur)	CLC2A	110 heures	1 crédit
Initiatition au clavier - Musique	AMK2A	110 heures	1 crédit
Espagnol (partie *1* et II)	LWE2A	110 heures	1 crédit
Arts visuels - Poterie	AVF3A	110 heures	1 crédit
Introduction à l'ordinateur - Internet	ITN3G	110 heures	1 crédit
Chimie appliquée	SCA3G	110 heures	1 crédit
Mécanique-automobile	TTM3G	110 heures	1 crédit
Introduction à l'anglais	EAN3G	110 heures	1 crédit
Français de base (French In Action 1 et 2)	FRA1P	110 heures	1 crédit
Sculpture - argile	AVF3A	110 heures	1 crédit
Français - amélioration de la langue écrite	FRA3A	110 heures	1 crédit
Education physique (conditionnement physique)	PHH3A	55 heures	0.5 crédit
Ebénistrie-fabrication de meubles	TCJ3G	110 heures	1 crédit
Photographie -10e et 11ième année	AMG2A	110 heures	1 crédit
Musique instrumentale (guitare)	AMG2A	110 heures	1 crédit

Pour de plus amples renseigments, h'hésitez pas de communiquer avec Dominique Rodier au 735-4115.

N.B.
1. **Les soirées seront déterminées par le professeur.**
2. **Ces cours seront offerts si le nombre le justifie.**
3. **Si un groupe suffisamment nombreux est intéressé à un cours autre que ceux énumérés ci-dessus, prière de communiquer avec le directeur au sujet de la possibilité de le mettre sur pied.**

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Sur le bout de la langue

Annie Bourret

Abécédaire de la rentrée

(première partie)

Dans le contexte de la rentrée scolaire, je vous propose un abécédaire bien personnel de tristes erreurs et de drôles de surprises ! En voici la première partie.

A Même si le Petit Robert signale que l'expression *année académique* est un " régionalisme " belge, canadien et suisse, vous avez le droit d'utiliser l'expression correcte : ***année scolaire*** ou ***année universitaire***.

B En français, impossible de " perdre la balance " (à moins d'être au régime, peut-être?)! La *balance* sert à peser les gens et les choses. Quand on utilise ce mot au sens d'***équilibre*** (perdre l'équilibre), on commet un anglicisme sémantique. L'expression " la balance de mon compte " est tout aussi fautive, il faut dire ***le solde*** ou ***le reste***.

C Réglons son compte une fois pour toutes : ***compte rendu*** s'écrit sans trait d'union depuis 1483. Il prend deux s au pluriel : ***comptes rendus***. Le trait d'union fautif découle probablement d'une analogie avec des noms composés comme *compte-gouttes*, qui ont le sens verbal de " compter quelque chose". *Compte rendu* se rapproche plutôt de *compte courant*.

D Faut-il utiliser l'auxiliaire *être* ou l'auxiliaire *avoir* avec le verbe *déménager*? Aujourd'hui, on le conjugue surtout avec *avoir*, selon Bescherelle ou Le Multi. Mais l'hésitation ne relève pas d'une erreur : anciennement, on conjuguait le verbe avec *avoir* pour exprimer l'action (*j'**ai** déménagé hier*) et avec *être* pour exprimer l'état (*je **suis** déménagé depuis hier*).

E On confond souvent *et bien* et *eh bien* en début de phrase. Pour s'en tirer, il suffit de retenir que *eh bien* commence une phrase qui exprime et renforce la surprise : ***Eh bien**, il n'est pas en retard aujourd'hui!* La phrase pourrait également se terminer par un point d'interrogation. Les grammairiens ont longtemps ergoté sur les graphies *hé* et *eh* qui ne comportent aucune différence de prononciation mais possède des nuances de sens tout à fait arbitraires.

F À l'avenir, retenez-vous d'utiliser le substantif *futur* au sens anglais du mot *future*. Le nom *futur* a une signification précise en français : ce terme de grammaire désigne un temps qui exprime une action à venir. Sinon, les expressions consacrées sont : *dans un **avenir** prochain, chercher à lire l'**avenir**, à l'**avenir*** (au lieu de *dans le futur*, calque de *in the future*).

G D'où vient donc la variation de prononciation entre *grincer* et *gricher* ou *grincher* des dents? Le verbe correct est ***grincer***, mais il vient de *grincher*, variante autrefois utilisée en moyen français (XVI[e] siècle) et qui survit peut-être bien à cause de l'adjectif *grincheux*, utilisé pour décrire quelqu'un d'humeur revêche. Si vous préférez *gricher des dents* et *grichu* (pour *grincheux*), vous avez peut-être des ancêtres normands.

H Dans la vie de tous les jours en milieu minoritaire, on se surprend parfois à bien prononcer le H au début de certains mots comme *handicap* ou d'une expression comme *en haut*. Contrairement à l'anglais qui attribue un son au H initial de mots comme *how* ou *habilitation*, le H ne se prononce jamais en français. Il s'aspire (la harpe) ou il est muet (l'harmonie).

I J'ai corrigé le pluriel fautif de l'adjectif *arrière* assez souvent pour en faire mention à la lettre i pour ***invariable***. L'adjectif *arrière* ne prend jamais la marque du pluriel : *Les freins **arrière** doivent être réparés.*

Envoyez vos commentaires par courriel à a-bourret@home.com ou à la rédaction du journal.

Hausse de 3 pour cent en moyenne des droits de scolarité

Ottawa (APF) : La hausse des droits de scolarité dans les universités sera la plus faible depuis longtemps cette année, plusieurs provinces ayant décrété un gel des frais.

Selon Statistique Canada, les étudiants inscrits à un programme de premier cycle en arts paieront en moyenne 3 pour cent de plus pour l'année universitaire 2000-2001, soit 3 378 $. C'est plus du double que ce qu'ils payaient en 1990, alors que les droits de scolarité s'élevaient en moyenne à 1 500 $.

La hausse annuelle moyenne des cinq dernières années était de près de 9 pour cent.

Les frais de scolarité sont gelés dans les universités à Terre-Neuve, à l'Ile-du-Prince-Édouard, au Québec (sauf pour les étudiants provenant des autres provinces), à l'Université de Regina en Saskatchewan de même que pour une sixième année consécutive en Colombie-Britannique. Au Manitoba, les étudiants recevront un rabais de 10 pour cent de leur gouvernement provincial.

A l'inverse, les droits de scolarité augmente cette année dans les universités de la Nouvelle-Écosse, de l'Ontario, de l'Alberta et du Nouveau-Brunswick.

C'est en Nouvelle-Écosse où les frais moyens sont les plus élevés, soit 4 408 $ pour le programme de premier cycle en arts. L'Ontario suit derrière, avec des frais moyens de 3 971 $. Dans les autres provinces, la moyenne des droits de scolarité en arts sera de 3 300 $ à Terre-Neuve, 3 480 $ à l'Ile-du-Prince-Édouard, 3 519 $ au Nouveau-Brunswick, 1 898 $ au Québec, 2 873 $ au Manitoba, 3 304 $ en Saskatchewan, 3 841 $ en Alberta et 2 520 $ en Colombie-Britannique.

EN BREF

DÉFILÉ DE MODES DU "BUZZ FRANÇAIS"

Le groupe de jeunes, le Buzz français, présente son deuxième défilé de modes annuel le vendredi, 22 septembre à 19h à la Place Concorde. Le titre cette année est *Portrait d'un monde parfait*. Cet événement lancera la saison d'activités du club. Les billets sont en vente à la réception de la Place Concorde, au prix de 10$. Faites vite car il reste très peu de billets!

REMISE DES CHÈQUES EN OCTOBRE

Le ministre des Finances de l'Ontario annonçait récemment que l'envoi de la remise accordée aux contribuables, promise dans le Budget de l'Ontario 2000, débutera le 6 octobre et se poursuivra jusqu'au 31 du même mois.

La remise accordée aux contribuables a pour effet de redonner environ 1 milliard de dollars aux contribuables de la province. Toute personne qui a versé de l'impôt sur le revenu des particuliers en Ontario l'année dernière sera admissible à la remise accordée.

Les personnes qui ont payé plus de 200$ en impôt ont droit à une remise de 200$. Celles qui ont payé moins que ce montant auront droit à une remise égale au montant qu'elles auront payée, jusqu'à un minimum de 25$.

La remise accordée aux contribuables de l'Ontario sera administrée par l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC). Tout changement d'adresse doit lui être communiqué avant le 15 septembre 2000 afin d'éviter des retards dans l'envoi des chèques. On peut joindre l'ADRC au 1-800-959-7383.

Index des Services en français

Suite de la page 3

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)
Pointe-aux-Roches General Furniture, Daniel Tremblay et Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches **798-9928**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, *Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh* (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron,5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677;**
54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu,18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches.(sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128;** dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS,CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES**)
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur: **250-4615**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
La Chaumière Retirement Residence, Mme Pierrette Lalande,1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTION**)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

SALON FUNÉRAIRE
Melady Funeral Home, M. Pierre Cécile, 572 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. **728-1500**

Suite page 8

Petites annonces classées

LOGEMENT

A VENDRE: Maison sur 4 acres près de Tracadie, N-B., 2 étages, excellente condition. **969-3256** 33

OBJETS A VENDRE

A VENDRE : Tondeuse électrique: Black & Decker, moteur 4 puissance-chevaux; déchiqueteuse, presque neuf: 200$; Bar-B-Q Sterling; 3500 BTU, en très bon état: 95$. **726-4526.** 27

A VENDRE: Cadillac STS 1997, blanc perle, intérieur en cuir gris, moteur Northstar, 61 000 km plus, balance de garantie inclue, 28 000 $ ou meilleure offre. **519-352-2527.** 28

A VENDRE: Tondeuse Craftsman, "Self Propelled", moteur. 6.5 H P. Très bonne condition. Téléphoner après 18 h au **735-2512.** 31

RECHERCHÉ: Presse à raisins. Appeler **948-0833.** 34

AVENDRE: 2 fenêtres blanches, neuves , en vinyl, grandeur 27 3/4" x 45 1/2", payé 425$, laisse à 300$. Appeler au **948-7166.** 35

A VENDRE : Set de salon (bleu) comprend 1 sofa, 2 chaises, de marque Skylar; 2 tables de marbre; lampe et tapis gris (16'x111/2') 400$ pour le tout ou meilleur offre **948-8558** 37

SERVICES

GARDIENNE : Recherchée pour une fillette de six mois dans le secteur sud de Windsor **250-4894** 37

CARRIERES ET PROFESSIONS

Fédération des caisses populaire de l'Ontario

FONCTION: PRÉPOSÉ SERVICE AUX MEMBRES
L'INSTITUTION: CAISSE POPULAIRE DE POINTE-AUX-ROCHES

LE MILIEU
Située dans un milieu rural, la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches, possède un acif d'environ 32 M($). Le personnel de la Caisse est composé de 10 employés.

RESPONSABILITÉS
La raison d'être de ce poste est de contribuer à l'accroissement de la qulaité du service offert et de participer à la réalisation des objectifs de la Caisse. Les responsabilités consistent principalement à effectuer les opérations courantes au guichet et à supporter les membres utilisateurs des équipements libre-service, à assurer la vente des produits de convenance et à déceler les diverses occasions d'affaires, à supporter l'offre de services des produits de la Caisse par la transmission d'information et par une participation active aux activités promotionnelles.

COMPÉTENCES RECHERCHÉES
Connaissances et compétences techniques;
- Connaissance générale des produits et services distribués par la Caisse et de ceux de la concurrence;
- Connaissance des procédures opérationnelles;
- Connaissance des politiques administratives reliées aux opérations courantes, services automatisés, etc.;
- Habileté à communiquer verbalement et par écrit dans les deux langues officielles;
- La maîtrise des normes et procédés, des systèmes SIC et SIMIC serait considérée un atout.

Compétences relationnelles
- Orienté vers le membre actuel et potentiel;
- Capacité interpersonnelle;
- Autonomie;
- Orienté vers l'action;
- Maîtrise de soi.

PRÉREQUIS ACADÉMIQUES ET EXPÉRIENCE DE TRAVAIL
Ce poste devrait intéresser la personne possédant une(1) année d'expérience dans une institution financière. Toute combinaison de scolarité et d'expérience pertinente pourra être examinée.

LIAISON Relève du directeur adjoint des opérations
LIEU DE TRAVAIL Pointe-aux-Roches

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae **au plus tard le 22 septembre 2000** à l'attention de : M. Yvan Poulin, directeur-général; Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, 6900 chemin Tecumseh , C.P. 100, Pointe-aux-Roches, ON N0R 1N0.

Nous remercions tous les candidates et candidats de leur intérêt; toutefois, nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue.

Le Mouvement des caisses populaires de l'Ontario offre des chances d'emploi égales à toutes et à tous. Les candidats sont sujets à l'approbation du cautionnement pour l'assureur.

Desjardins

Personne de langue française requise pour faire de l'interprétation simultanée

Notre client, un des principaux fabricants d'automobiles, recherche une personne pour faire de l'interprétation simultanée à la pige dans le cadre d'un programme de formation du personnel des concessionnaires (vente et service) au Canada français. Toutes les séances auront lieu dans la région Détroit/Windsor, nécessiteront surtout de l'interprétation de l'anglais au français et seront télévisées aux participants et participantes.

L'affectation serait pour un à trois jours par semaine pour une période indéfinie.

Prière de faire parvenir son curriculum vitae dès que possible à:

Susan Carroll
Human Resources Manager
Detroit Translation Bureau
3310 West Big Beaver Road
Sheffield Office Park, Suite 137
Troy, MI, U.S.A. 48084
ou par courriel à: susanc@dtbonline.com

Coordonnateur(trice) adjoint(e)

Programme d'aide aux victimes et aux témoins

20,73 - 23,31 $ l'heure

Le **ministère du Procureur général,** Programme d'aide aux victimes et aux témoins, est à la recherche d'une personne bilingue pour aider le coordonnateur du Programme à fournir des services de soutien aux victimes et aux témoins. Vous devrez : fournir des services d'intervention d'urgence aux victimes et aux témoins dans des situations urgentes; évaluer et analyser les besoins des victimes et des témoins; faire les renvois appropriés; fournir des conseils sur les procédures relatives au système de justice criminelle; assurer la liaison avec les organismes communautaires, le bureau du procureur de la Couronne, la police et les avocat(e)s de la défense; fournir des services d'orientation en salle d'audience et des services d'accompagnement en cour; aider à préparer les rapports statistiques et à recruter et former les bénévoles. **Lieu de travail : Windsor.**

Exigences : connaissance approfondie du système de justice criminelle, de la terminologie juridique, des procédures judiciaires, des problèmes des victimes, notamment la violence familiale, les agressions sexuelles et la violence contre les enfants, les services sociaux communautaires et les objectifs du Programme d'aide aux victimes et aux témoins; expérience vaste et manifeste en matière d'intervention d'urgence auprès des victimes de mauvais traitements à l'égard des enfants, d'agressions sexuelles et de violence familiale, d'aide et d'orientation aux victimes et aux témoins; excellentes aptitudes à l'organisation et aux relations interpersonnelles; maîtrise de l'anglais et du français.

Envoyez votre curriculum vitæ d'ici le 22 septembre 2000, à : Dossier AG/FJS-3358, Doman Nandalall, Programme d'aide aux victimes et aux témoins, Ministère du Procureur général, 720 rue Bay, 9e étage, Toronto ON M5G 2K1.

Adjoint(e) chargé(e) du programme

17,39 - 19,04 $ l'heure

Voici un poste stimulant au sein du Bureau des conseillers des travailleurs du **ministère du Travail** pour un(e) fournisseur(e) de services de première ligne bilingue, responsable et expérimenté(e). Vous devrez : offrir à la clientèle du Bureau des renseignements généraux en français et en anglais, ainsi qu'un soutien concernant le suivi des cas individuels; appuyer les services liés au programme du Bureau, y compris les tâches de bureau, d'administration et de secrétariat. **Lieu de travail : 250 av Windsor, Windsor.**

Exigences : connaissance du programme du Bureau des conseillers des travailleurs, des programmes, politiques, procédures et organismes connexes et de la *Loi sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail;* excellentes aptitudes au traitement de texte, à l'établissement des priorités, à l'organisation, à la coordination, à l'analyse et à la résolution de problèmes; souci du détail; esprit d'initiative, bon jugement et capacité de travailler de manière autonome; aptitude à communiquer de façon claire et précise, y compris la capacité d'écouter, de manifester de l'empathie, de faire preuve de patience et de gérer des relations afin de faire face à la colère et aux préoccupations des autres; être axé(e) sur le service à la clientèle; respect de la confidentialité; maîtrise de l'anglais et du français.

Envoyez votre curriculum vitæ d'ici le 22 septembre 2000, 17 h, à : Dossier LB-62, Ministère du Travail, Direction des ressources humaines, 400 rue University, 10e étage, Toronto ON M7A 1T7. Télécopieur : (416) 326-7241.

Un employeur qui souscrit au principe de l'égalité des chances

Ontario

www.gojobs.gov.on.ca

OFFRES D'EMPLOIS

l'Eau vive — l'hebdo fransaskois

La Coopérative des publications fransaskoises

ADJOINT(E) À L'ADMINISTRATION

La Coopérative des publications fransaskoises est à la recherche d'une personne qui aime les défis et le travail en équipe pour occuper le poste d'adjoint(e) à l'administration. Ce poste exige une personne fiable, soucieuse de la qualité de son travail et qui sait bien gérer son temps.

Comme candidat(e) retenu(e) vous aurez la capacité de travailler de façon autonome et vous serez intéressé(e) à contribuer au développement de l'entreprise.

Description du poste :
- responsable de la comptabilité de l'organisme, incluant la facturation, les comptes à payer, les dépôts bancaires, la perception de comptes en souffrance, remplir divers rapports et formulaires gouvernementaux et compléter les rapports financiers mensuels, etc.
- soutien administratif à la direction incluant aider à la préparation des rencontres du Conseil d'administration et de l'Assemblée générale annuelle, commander l'équipement bureautique, voir à l'entretien de l'équipement, programmer le téléphone et le télécopieur, etc.,
- responsable de la gestion des banques de données des abonnés(es) et des sociétaires, des avis de renouvellements, des avis de convocation, etc.
- secrétariat et réception incluant le courrier, le classement, la dactylographie, etc.

Qualités recherchées :
- un bon sens de l'organisation et un désir d'apprendre et de travailler,
- maîtrise des logiciels MYOB Comptabilité, Microsoft Excel, Filemaker Pro et Microsoft Word...,
- bonne connaissance du français et de l'anglais orauxet écrits.

Lieu de travail : Regina
Salaire : à négocier selon les compétences
Entrée en fonction : dès que possible

Faites parvenir votre curriculum vitae, ou communiquez par téléphone le plutôt possible au:

Directeur général / L'Eau vive
2604, rue Central, Regina (SK) S4N 2N9
Tél: 347-0481 Télec.: 565-3450

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

SEPTEMBRE : le mois de l'arthrite

Programme d'initiative de l'arthritique

Mieux vivre avec l'arthrite

(Edition Nouvelles)—Il y a maintenant plus de dix ans que la Société d'arthrite aide des milliers de personnes à composer avec leur arthrite et à améliorer leur vie personnelle par le biais du Programme d'initiative personnelle del'arthritique (PIPA). Elle offre de l'information ponctuelle sur le sujet grâce à l'accès à son site et à des liens avec le Réseau canadien de la santé (RCS).

Le Programme d'initiative personnelle de l'arthritique (PIPA) est une campagne de promotion conçue pour vous aider à mieux comprendre l'arthrite, à apprendre à composer avec la douleur et à participer plus activement au traitement de l'arthrite.

Les participants au PIPA ont la possibilité de se renseigner sur certains sujets comme l'arthrite et l'exercice, les saines habitudes alimentaires, la fidélité aux ordonnances, le stress et la dépression, les rapports avec le médecin et l'équipe soignante, les façons de gérer la douleur, de prévenir la fatigue, de protéger les articulations, d'évaluer les traitements complémentaires et de combattre l'arthrite. Le PIPA comprend six séances de deux heures chacune échelonnées sur six semaines. Vous ferez partie d'une classe de 8 à 14 personnes, dirigée par des personnes qui souffrent d'arthrite ou des professionnels de la santé dûment qualifiés.

Le PIPA est offert dans de nombreuses collectivités du pays. Pour savoir s'il y a un programme près de chez vous, contactez la Société d'arthrite au 1 800 321-1433. On demande de légers honoraires pour aider à soutenir le programme et on vous fournit un exemplaire personnel du guide de l'arthritique.

Les renseignements sur l'arthrite ne constituent que l'un des nombreux sujets traités sur le site Web du RCS. Pour y accéder, il suffit de taper www.reseau-canadien-sante.ca et d'utiliser l'Index A à Z, sous la lettre « A » ou la Recherche par mot-clé pour des sujets qui s'y rapportent ou pour d'autres sujets-santé. Le RCS est financé par Santé Canada, dont il est partenaire avec plus de 500 organismes-santé à but non lucratif à l'échelle du Canada.

La Société d'arthrite crée une tribune libre

(EN)—La Société d'arthrite a créé une tribune libre qui permet aux personnes atteintes d'arthrite de partager leur expérience et leurs idées sur la façon de mieux défendre leurs intérêts-santé.

Actuellement, plus de quatre millions de Canadiens sont aux prises avec l'arthrite et bien que divers organismes comme la Société d'arthrite poursuivent leur travail pour s'assurer que les politiciens, les planificateurs de la santé, les conseils de la santé et les conseils d'hôpitaux se penchent sérieusement sur le sujet, la société nous rappelle qu'il est extrêmement important que les individus deviennent leurs meilleurs représentants. Pour de plus amples renseignements, commencez par le Réseau canadien de la santé (RCS) (www.reseau-canadien-sante.ca) et, de là, voyez le nombre de documents offerts par la Société d'arthrite,y compris le Réseau de défense des droits. LeRCS est financé par Santé Canada, dont il est partenaire avec plus de 500 organismes-santé à but non lucratif à l'échelle du Canada.

C'EST AVANTAGEUX DE LIRE *LE REMPART*

DITES-LE À VOS AMIS!

Index des Services en français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs:

- Semences et engrais chimique
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
- Entreposage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

CENTRE ALPHA "MOT DE PASSE", MME JASMINE LAPIERRE, 1799 RUE OTTAWA, WINDSOR, 253-3969

SERVICES AUX FEMMES

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent**: 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard 948-5940; Pain Court: Mme Diane Brissette **351-3421**,Windsor: Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi EMPLOI-JEUNES, SPORTS)

Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885**, Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE

Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760;** Leamington: **322-2542**

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, **977-7964,** télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Cyclesmax.com Louis Marion,1160 rue Albert et Market Square **258-8395**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VÉLOS (Voir SPORTS)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR
Jeanne Pouliot
représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

Jeudi 14 septembre - 19h-21h-22h30-minuit, Salle Bingo Country, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 15 septembre - 22h-minuit-2h-4h-6h-8h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Samedi 16 septembre - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 16 septembre - 10-midi-14h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Dimanche 17 septembre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Lundi 18 septembre - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Mardi 19 septembre - 19h-21h-22h30, Salle Big D East Bingo, 9420 ch Tecumseh Est
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 22 septembre - 10h-midi-14h, Salle Hollywood Bingo,3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Samedi 23 septembre- 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 25 septembre - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Jeudi 28 septembre -10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 29 septembre -10h-Midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Festival Francophone**

Samedi 30 septembre - 22h-Minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**

Samedi 30 septembre - 11h-13h-15h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Yaura-t-il des chaînes spécialisées françaises et européennes au menu des câblodistributeurs?

Ottawa (APF) : La compagnie BCE Media souhaite obtenir l'autorisation de diffuser au Canada français cinq chaînes spécialisées françaises et européennes, mais sa demande se heurte à une forte opposition de la part des principaux joueurs francophones de l'industrie canadienne de la télévision.

BCE, qui se spécialise dans la distribution par satellite, tente de convaincre le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) de faire une exception à la politique actuelle de ne pas autoriser des services étrangers qui entrent en concurrence, en tout ou en partie, avec des services canadiens.

Les cinq chaînes que la compagnie souhaite distribuer dès la fin de l'an 2000 sont *EuroNews*, qui traite de l'actualité mondiale sous un angle européen, *Muzzik*, une chaîne thématique axée principalement sur la musique classique, *Paris Première*, qui offre un accès à l'univers parisien, *Planète*, une chaîne de documentaires et de grands reportages et *Tropic*, une chaîne thématique des musiques tropicales.

Le CRTC réfléchit présentement à la possibilité d'autoriser la distribution par satellite de services de langue française étrangers, de façon à augmenter la disponibilité et la diversité des émissions de langue française au pays.

Selon BCE, l'ajout de ces chaînes permettrait de combler une partie de l'écart qui existe entre l'offre de programmation française et anglaise au pays et permettrait aux entreprises de distribution d'offrir des "bouquets" entièrement francophones, qui seraient attrayants et abordables pour les abonnés.

Les téléspectateurs, ajoute BCE, ont actuellement accès à plus de 15 chaînes étrangères de langue anglaise, comparativement à une seule en langue française, Radio France Outre-Mer (RFO), un signal capté au large des îles françaises Saint-Pierre et Miquelon. Et c'est sans parler des chaînes en langue polonaise, philippine, russe, allemande et japonaise qui sont admissibles au Canada par satellite.

Selon le premier vice-président à la programmation française chez BCE Media, Paul Racine, il n'existe aucune concurrence directe possible entre les canaux européens et les canaux canadiens. Il cite l'exemple d'*EuroNews*, où l'actualité est commentée et analysée dans une perspective européenne.

BCE a recueilli l'appui de plusieurs groupes francophones au pays, notamment la Fédération des communautés francophones et acadienne, l'Association canadienne française de l'Ontario et la Société nationale de l'Acadie, de même que des appuis du gouvernement du Nouveau-Brunswick, d'universités québécoises et de personnalités comme l'auteure acadienne Antonine Maillet. Tous voient dans l'ajout de chaînes européennes une ouverture sur le monde francophone et l'occasion d'enrichir l'offres de canaux spécialisés en français.

Le président du conseil d'Astral Média, André Bureau, voit les choses autrement et s'oppose carrément à l'arrivée de chaînes européennes dans le marché francophone. Selon lui,

Voir «Y-aura-t-il des chaînes.. »en page 11

CONCOURS « CYCLONE OF CASH ».
VOUS POURRIEZ METTRE LA MAIN SUR VOTRE PART DES 15 000 $* EN PRIX.

Le concours « Cyclone of Cash » balaiera d'un vent d'enthousiasme les salles de machines à sous des hippodromes de l'Ontario jusqu'au 30 septembre. Asseyez-vous à l'une de nos machines à sous, et si le numéro de votre siège est annoncé, vous pourriez participer au concours « Cyclone of Cash ». Mettez la main sur le plus de prix possible et obtenez votre part des 15 000 $ de prix en argent et en marchandises. Pour plus de renseignements, rendez-vous à la salle de machines à sous de l'Hippodrome de Windsor ou composez le (519) 250-3600.

Windsor RACETRACK SLOTS

* Valeur totale des prix en argent et en marchandises. Pour obtenir une copie du règlement complet du concours ou pour vous renseigner sur la façon de participer, rendez-vous au stand du Cercle des gagnants. Aucun achat requis. Il faut avoir 19 ans ou plus pour participer.

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

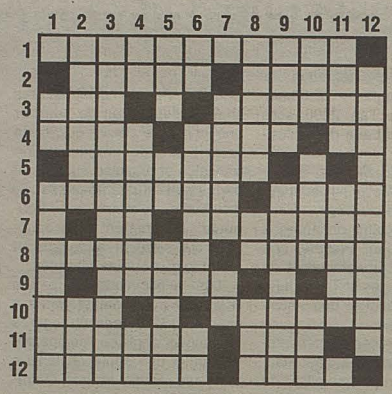
MOT CACHÉ

8 lettres : les soins hospitaliers

N	R	M	R	B	S	E	E	D	R	E	P	E	R	E
E	I	E	L	E	M	T	R	R	R	E	V	E	X	C
E	M	A	T	E	N	O	N	U	B	U	L	P	A	O
A	N	R	T	S	B	D	L	E	C	A	E	A	B	U
C	E	T	O	E	I	L	R	P	G	R	N	T	T	L
P	L	E	R	F	A	X	U	E	I	A	E	I	E	E
D	O	R	O	E	E	R	E	E	A	N	L	M	C	U
E	R	N	C	I	R	E	N	M	I	I	O	L	R	R
P	D	E	N	E	G	C	A	R	S	L	I	N	E	E
U	R	I	C	A	E	L	L	A	A	A	E	V	L	R
D	O	O	C	S	G	E	T	C	M	P	I	P	I	U
S	I	A	P	A	S	I	R	E	O	S	I	B	T	T
N	L	O	M	I	O	N	T	I	S	N	U	D	U	A
P	I	E	R	N	C	A	S	E	T	T	N	B	E	N
R	S	G	E	F	L	E	L	E	R	E	E	U	A	S

abus
acide
agents
agiter
allure
amalgames
amer
blanc
but
calomel
cinabre
connu
couleur
cuve
égaler
émail
entrer
espoir
étain
étaler
étirée
exister
expérience
fondu
forme
froid
grise
lessive
mercure
métal
nature
obtenir
peau
perte
pinte
placage
plomb
poise
propice
pur
rapides
rebord
recoin
rendre
rôle
sel
soin
terne
tube
urne
utile
utilisation

MOTS CROISÉS



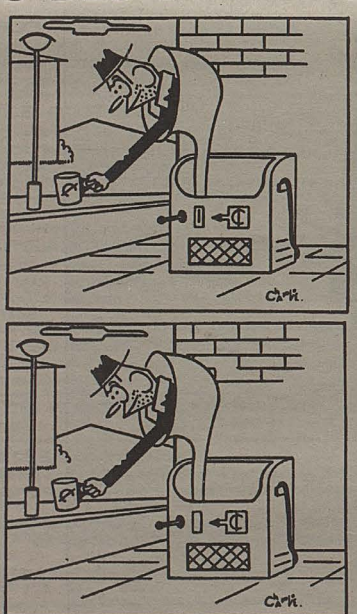
HORIZONTALEMENT

1- Troisième farine qu'on tire du son (pl.).
2- Refutons. — Recouvrir d'iode.
3- Durillon. — Ensemencera.
4- Servent à lancer des flèches. — Poète chanteur. — Diminutif de « Petit ».
5- Cadre.
6- Entreprendra. — Bande de métal.
7- Connaissance d'une chose. — Mois.
8- Garnir de vitres. — Diriger son coup vers.
9- Donner de l'air. — Nég.
10- Plante textile. — Conduite.
11- Liquide coloré (pl.). — Ville allemande.
12- Astronome danois (1644-1710). — À un haut degré.

VERTICALEMENT

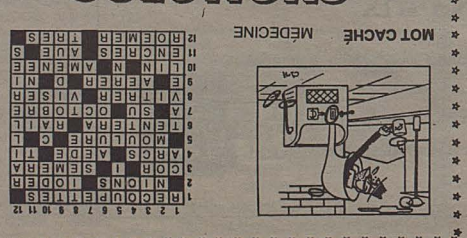
1- Adv. de lieu. — Tacheter, moucheter.
2- Demesuré. — Cyclade.
3- Certaine particularité qui accompagne un fait.
4- Post-scriptum. — Double zéro — point de couture — Dans arme.
5- Poli. — Chemin de halage. — Ch. -1 de c. (Mayenne).
6- Déesse du matin. — Soeur.
7- Fromage des Alpes. — Coups de baguette.
8- Ni chaud, ni froid. — Télévision. — Échec au roi.
9- Partie d'un ouvrage. — Raideur.
10- Ville des Pays-Bas. — Voitures anglaises. — Venue au monde.
11- Est au service de. — Tragédie de Voltaire.
12- Plaisanteries, moqueuses.

JEU DES 7 ERREURS



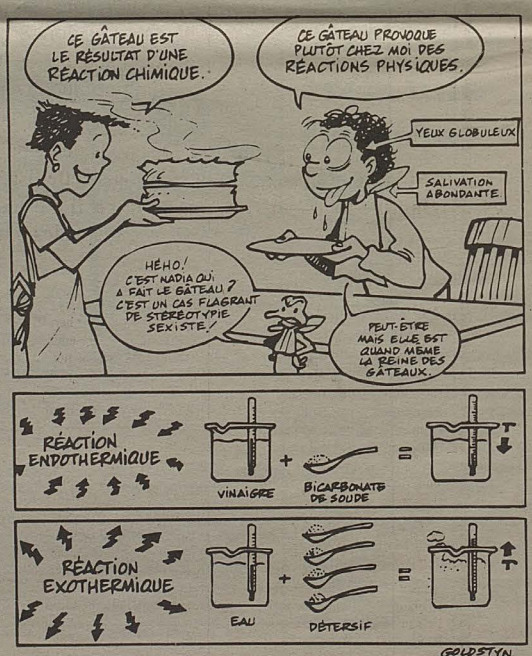
SOLUTIONS

MOT CACHÉ — MEDECINE



LES PETITS DÉBROUILLARDS

Un transfert d'énergie



Qu'obtiens-tu en mélangeant du sucre, du beurre, de la farine et de la levure chimique? Un mélange, tout simplement. Mais si tu ajoutes un œuf et du lait, et si tu chauffes la pâte au four, une transformation chimique s'opère et tu obtiens une nouvelle substance : un gâteau.

Dans un mélange, les ingrédients ne perdent pas leurs propriétés et il est possible de les extraire du mélange. De plus, il n'y a pas de proportions précises à respecter.

Par contre, pour faire un gâteau, tu dois suivre une recette qui t'indique la quantité exacte de chaque ingrédient. Et une fois cuit, il n'est plus possible de séparer les ingrédients.

En général, quand une réaction chimique se produit, il y a une libération ou une absorption d'énergie sous diverses formes : chaleur, lumière, ou électricité. Une réaction chimique qui absorbe de l'énergie est dite « endothermique ». Une réaction qui libère de l'énergie est dite « exothermique ».

Par exemple, un gâteau est le résuslat d'une réaction endothermique puisqu'il faut cuire la pâte. Une chandelle représente un bon exemple de réaction exothermique. Elle dégage deux formes d'énergie : de la chaleur et de la lumière.

La réaction chimique entre le vinaigre et le bicarbonate est-elle exothermique ou endothermique? Et la dissolution d'un détersif dans l'eau? Pour le savoir, rassemble le matériel suivant : un bocal de verre, du vinaigre, du bicarbonate de soude (petite vache), de l'eau à la température de la pièce, du détersif en poudre pour la lessive et un thermomètre.

Verse environ 50 ml de vinaigre dans le bocal et note la température. Ajoute une cuillerée à thé de bicarbonate et agite. Observe la variation de température. S'élève-t-elle ou diminue-t-elle? Rince le bocal puis verse 50 ml d'eau. Note la température de l'eau et ajoute quatre cuillerées de détersif à lessive. La température varie-t-elle?

L'effervescence du bicarbonate emprunte de l'énergie au liquide. La réaction est donc endothermique. Par contre, la dissolution du détersif est exothermique puisqu'elle dégage de la chaleur.

Les variations de température seraient-elles identiques si on modifiait la quantité de vinaigre, de bicarbonate, d'eau et de détersif? À toi d'essayer!

Prof Scientifix

Défilé de mode le 13 octobre

L'Hospice de Windsor présente "C'est magnifique!"

(PR) La mode française sera à l'honneur le 13 octobre au Club Ciociaro alors que "Anne de Villers Fashion" offrira un défilé aux profits de l'Hospice de Windsor.

Selon son époux, Jean-Pierre de Villers, «ça fait plusieurs années que cet organisme lui demande de présenter ses créations, mais c'était toujours au moment où Anne devait être à Paris pour choisir les tissus pour l'année suivante. Cette fois, elle sera à Paris au début de la semaine mais reviendra à temps pour cette soirée».

Le couple s'est joint au comité de bénévoles qui s'occupe du défilé. «Il y a beaucoup de détails à mettre au point, toute une logistique à suivre, dit-il. L'Hospice vient en aide aux gens qui sont atteints du cancer et aussi à leurs familles et nous avons voulu les appuyer».

Le défilé comprendra une soixantaine de mannequins et présentera surtout des vêtements de la mode automne-hiver, tout en incorporant un aperçu de la mode printemps-été 2001. De plus, il y aura une dizaine de robes de soirée signées Anne de Villers.

Les billets sont déjà disponibles à l'Hospice pour la soirée du 13 octobre, au coût de 75$, incluant le repas, le cocktail (offert par Hiram Walkers) et le champagne Moët et Chardon. On pourra aussi se procurer des billets (50$ chacun) pour un tirage spécial, qui aura lieu ce soir là, d'une valeur de 7 000$. Il s'agit d'un voyage en France pour deux personnes, 3 nuits d'hôtel en Champagne plus une nuit au Château Moët et Chardon, une garde-robe de 1 000$ chez "Anne de Villers Fashion" et de l'argent de poche.

Y aura-t-il des chaînes ... suite de la page 9

les chaînes européennes admises au Canada pourraient être tentées de "fermer la valve" en achetant tous les droits internationaux des productions étrangères, empêchant ainsi les chaînes canadiennes qui s'approvisionne à l'étranger de diffuser les meilleures productions du monde : "On risque d'avoir un problème d'approvisionnement majeur".

André Bureau pense que le CRTC doit d'abord s'assurer que les services spécialisés canadiens de langue française occupent tout le terrain avant d'ouvrir la porte aux canaux étrangers. M. Bureau ne voit d'ailleurs pas pourquoi le CRTC ferait une faveur aux Français, alors que les services spécialisés se sont développés plus rapidement au Canada. "Qu'est-ce qu'on leur doit?". "Nos racines, M. Bureau!" de répondre la présidente du CRTC, Françoise Bertrand. "Ouais, c'est creux" de répliquer M. Bureau, qui s'est retenu à deux mains pour ne pas dire tout le mal qu'il pensait des cousins d'outre-mer : "C'est pas de notre faute si en France, ils ne sont pas développés! Quand ils auront des services différents, on les accueillera à bras ouverts."

TVA International et TQS (Télévision Quatre Saisons) s'objectent également à la requête de BCE Media pour des raisons similaires.

Les cinq chaînes européennes ont toutefois pris l'engagement devant le Conseil à ne pas détenir ou exercer des droits de programmation préférentiels ou exclusifs en rapport avec la distribution d'émissions au Canada : "Nous ne venons pas ici en rouleau compresseur pour imposer un régime ou un système" a tenu à rassurer le représentant des chaînes françaises Serge Lamagnère.

Selon lui, il ne faut pas exagérer la force de frappe des canaux spécialisés français, qui n'ont qu'un marché potentiel de 4 millions d'abonnés en France. En comparaison, le marché potentiel des canaux francophones au Canada est de 2 millions d'abonnés. "Nous ne venons pas ici dans un esprit de missionnariat" d'imager M. Lamagnère. "Vous me rassurez. C'est déjà arrivé!" de répondre du tac au tac la présidente du CRTC.

Pour sa part le représentant de la chaîne *Planète*, "la première chaîne documentaire dans le monde francophone" présente en France, Belgique, Suisse, Italie, Pologne et en Afrique subsaharienne, a promis que les diffuseurs canadiens pourront continuer à diffuser, en primeur sur le territoire canadien, les programmes coproduits avec les partenaires étrangers.

OYEZ ! OYEZ !

Le **Comité des fêtes du Tricentenaire** en collaboration avec la **Société d'histoire et de généalogie du Sud-Ouest** préparent un grand livre de généalogie de toutes les familles de souche française qui ont bâti cette région. Si votre nom apparaît dans la liste ci-dessous, cela signifie que nous manquons d'informations au sujet de votre famille. Aussi, nous vous demandons de bien vouloir communiquer avec le bureau du Tricentenaire au :

519 251 4616 et demander: Philippe ou Jeanine.

N'hésitez pas, nous ne demandons de rien de plus que des informations !

Si votre nom ne se trouve pas dans cette liste, cela signifie que nous n'avons rien reçu et donc que **votre famille ne paraîtrait pas au livre**. Il n'est cependant pas trop tard et vous pouvez encore communiquer avec nous dans les plus brefs délais afin d'éviter cet oubli.

Adam	Bondy	Cousineau	Emery	Janisse	Larsh	Morand	Réaume	Saint-Denis
Alexandre	Bontront	Couture	Faubert	Jean	Lassaline	Mousseau	Renaud	Saint-Louis
Antaya	Bourassa	Couvillion	Ferland	Jénéreaux	Lauzon	Nadeau	René	Saint-Pierre
Baillargeon	Breaulty	Croteau	Gagner	Joanis	LeBlanc	Nantais	Richard	Sylvestre
Barette	Brissette	Dame	Gagnier	Jolie	Lebocuf	Noël	Richer	Tardif
Beaudoin	Brisson	Dénommé	Gagnon	Jubenville	Leduc	Ouellette	Rivest	Tétreault
Beauregard	Brulé	Derdaele	Garneau	Labute	Lefaivre	Pageot-Pageau	Robert	Thibert
Béchard	Campeau	Desaulniers	Gascon	Labutte	Lehoux	Papineau	Robichaud	Thibodeau
Bélanger	Caron	Desjardins	Geoffroi	Lachance	Levasseur	Paquet	Robideau	Trino, dit
Bélisle	Caza	Desmarais	Gignac	Lacharité	Léveillé	Paré	Robidoux	Laforest
Bellaire	Cazabon	Dicaire	Gingras	Lacoursière	Levesque	Parent	Robinet	Tousignant
Bellemore	Cécile	Dionne	Girard	Ladouceur	Mailloux	Pattenaude	Rocheleau	Tremblay
Bénéteau	Chabot	Drouillard	Godin	Lafontaine	Maitre Laurent	Peltier	Rondot	Trépanier
Benoît	Champagne	Dubé	Gouin	Laframboise	Marentette	Phaneuf	Roy	Trottier
Berthiaume	Charbonneau	Dubois	Goyeau	Laliberté	Marier-Le	Pignal	Saumure	Trudel
Bézaire	Charron	Ducharme	Grenier	Lalonde	Marié	Pilon	Savoie	Truteau-
Bibeau	Chauvin	Dufour	Griffore	Lambert	Markham	Pineau	Schiller	Trudeau
Bisnaire	Chevalier	Duguay	Grondin	Langlois	Martin	Pinsonneault	Séguin	Turmel
Bisson	Chouinard	Dumay	Guibeault	Lanoue	Masse	Pitre	Sévigny	Vaillancourt
Blais	Clavette	Dumouchelle	Hamel	Laporte	Meloche	Poisson	Simard	
Blanchette	Cloutier	Duphette	Hamelin	Laprise	Moison	Pomerleau	Soullière	
Boismier	Côté	Dupuis	Houle	Larocque	Mongeau	Quenneville	Saint-Antoine	

Tout ceci a pour but d'inscrire ce que nous sommes dans la postérité, de donner aux historiens du futur des outils qui leur permettront de garder notre place dans l'Histoire et aussi, bien entendu, de laisser connaître aux générations contemporaines ou futures d'où elles viennent et ce qu'elles doivent à ceux qui les ont précédés. Bref, nous vous demandons votre collaboration dans cette lutte éternelle contre l'oubli qui constitue la mort véritable des individus, des sociétés ou des peuples.

Votre famille a sa place dans le livre, cela n'en tient qu'à vous !

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

CONCOURS

SAVEZ-VOUS OÙ VOUS FAIRE SERVIR

$ 500 $ EN PRIX

Les seize entreprises suivantes offrent leurs services en français

Gaudet's Aluminum Ltd

Germain Gaudet

Nous offrons une expérience professionnelle à fournir et installer des portes de garage, des auvents et des balustrades en aluminium, tous garantis. Demandez l'opinion de nos clients!

Brisebois Law Office

Paul Brisebois

Nous sommes là pour vous aider en droit de l'immeuble, de la succession et des testaments, le droit commercial y compris le commerce électronique et en litige civil. La première demi-heure de consultation est gratuite et nous acceptons le plan des TCAs.

Star Custom Concrete

René Beaulieu

Nous pouvons répondre à tous vos besoins en béton, pour des projets commerciaux ou ou résidentiels, y compris les entrées de cour, les patios, les trottoirs, les planchers de garage ou de remise et les fondations.

Hyatt Lassaline

Donald Lassaline

En plus de services experts de comptabilité, nous offrons une longue expérience et de vastes ressources pour vous aider à planifier la croissance de votre entreprise.

Bellemore & Associates

Nous offrons un service complet de comptabilité, y compris la préparation de déclarations d'impôts, avec capacité électronique, pour les entreprises et les particuliers.

David Bellemore

Jean-Paul Bellemore

Lépine Contracting

Daniel Lépine

Nous sommes spécialistes pour la pose de revêtement (siding) et de dalles, autant pour rénover que pour de la nouvelle construction.

Zuliani Glass Centre

Romain Côté

Nous vendons des vitres pour tous les usages: construction, réparation de fenêtres, réparation ou fabrication de miroirs. Nous pouvons remplir n'importe quelle commande!

Manor Realty

Jeanne Pouliot

Je suis fière d'offrir un service professionnel pour l'achat, la vente ou l'investissement dans l'immeuble basé sur les besoins et les intérêts du client. Des centaines et des centaines de clientes et clients satisfaits peuvent en témoigner!

Boycott's Furniture Factory

Sylvie Bigaouette

Chez nous, les meubles et les draperies sont tous fabriqués selon vos mesures et vos sélections et notre expertise vous aide à faire vos choix pour bien coordonner tout cela.

BDO Dunwoody LLP

Ron St-Pierre

En plus des services réguliers de comptabilité et de vérification, nous offrons un service de consultation sur la petite entreprise, l'impôt, la taxation et la planification de succession.

J.P. Carpentry

Jean-Pierre Mallet

Nous offrons un service complet de rénovations et de construction de nouvelles maisons ou d'édifices commerciaux avec nos propres sous-traitants dont nous garantissons le travail.

Emeryville Collision

Serge Labonté

Un service compétent et courtois, de l'équipement des plus modernes, et une attention particulière à vos besoins, y compris des autos à prêter. Même si c'est l'assurance qui paie, c'est à vous de choisir où faire réparer votre voiture!

Jardins Boardwalk

Roger Beaulieu

Nous offrons un service complet de design et d'aménagement paysager. Nous avons aussi une jardinerie qui comprend une vaste sélection de plantes et d'arbustes, de pierres naturelles, de rocailles et de fontaines.

Trésor de Laine

Louise Gaudette

Tout ce qu'il faut pour que votre tricot soit agréable et profitable; cours, conseils, vaste sélection de laine et de patrons, et tout le nécessaire!

Golden Razor

Brigitte Kelly

Un salon de coiffure où on se tient à la fine pointe de la mode et des nouvelles techniques pour que nos clientes et clients soient toujours fiers de leur apparence.

Fast Signs

Notre nouvelle entreprise vous offre un service professionel de fabrication d'affiches, d'enseignes, d'étiquettes, etc. Nos prix et la rapidité de notre service vous surprendront!

Jacqueline Raymond

Donna Bilodeau

Votre tâche est de trouver l'adresse ou le numéro de téléphone pour pouvoir profiter de leurs services.

1. Cette page va paraître à chacune des dates suivantes: **le 13 septembre, le 27septembre, le 11octobre, le 25 octobre.** A chacune de ces occasions, vous aurez à inscrire soit l'adresse, soit le numéro de téléphone de quatre des entreprises sur le bulletin apparaissant au bas de la page et nous le faire parvenir avant la date et l'heure indiquées. Le lendemain, nous tirerons au hasard un des bulletins de participation qui auront été complétés correctement et la personne qui l'a remis gagnera 50 $.
2. Le **huit novembre**, nous publierons un nouveau bulletin de participation sur lequel vous aurez à inscrire soit l'adresse, soit le numéro de téléphone de chacune des seize entreprises et nous le faire parvenir avant 17 h le 16 novembre. Le matin du 17 novembre, nous tirerons au hasard un de ces bulletins de participation qui auront été complétés correctement et la personne qui l'a remis gagnera 300 $.
3. Une même personne peut remplir un bulletin pour chacun des cinq tirages, mais seulement un bulletin pour chacun d'eux.

PREMIER TIRAGE

Votre nom:_____ Votre numéro de téléphone:_____

Votre adresse complète:_____

Remplir les quatre espaces vides ci-dessous et faire parvenir ce bulletin pour qu'il soit rendu à nos bureaux avant **17 h le jeudi 21 septembre.**

ENTREPRISE	ADRESSE	NUMÉRO DE TÉLÉPHONE
ZULIANI GLASS CENTER		256-3401
J.P. CARPENTRY	1753 ARTHUR, WINDSOR	
BDO DUNWOODY	3630 PROMENADE RHODES, WINDSOR	
STAR CUSTOM CONCRETE	2093 ST-ANNE, TECUMSEH	

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
34ième année, No 38
20 septembre 2000

Le Rempart

La murale «La toile de la culture française» qualifiée de "Projet merveilleux" par Herb Gray

(PR) «Notre héritage français est vivant aujourd'hui et le sera à l'avenir» déclarait le vice-premier ministre et député fédéral de Windsor-Ouest, Herb Gray, lors de la cérémonie d'inauguration de la murale géante intitulée *La toile de la culture française*, située dans le secteur du Vieux Sandwich à Windsor.

Une centaine de personnes s'étaient rassemblées, dont plusieurs politiciens, pour participer à la cérémonie et pour féliciter les responsables, les artistes et les recherchistes qui ont travaillé à la réalisation de cette murale géante.

M. Gray a tenu à souligner que les francophones d'ici aujourd'hui «représentent ce qu'il y a de mieux au pays puisqu'ils sont bilingues, qu'ils parlent les deux langues officielles du Canada».

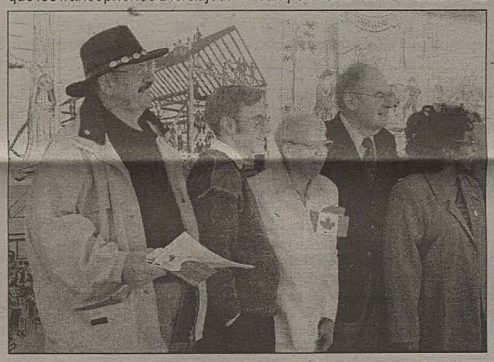
De son côté la députée provinciale de Windsor-Ouest, Sandra Pupatello, a réitéré l'im-portance de souligner «l'histoire de la culture française d'ici». Le maire de Windsor, Mike Hurst, a «remercié les gens du Vieux Sandwich pour cette initiative. C'est un travail fantastique!»

Le président des Fêtes du Tricentenaire, Paul Chauvin, a trouvé «que c'était un moment émouvant pour les francophones de Windsor». Il a aussi déclaré au Maire Hurst que «c'est peut-être pour lui le début des festivités du Tricentenaire».

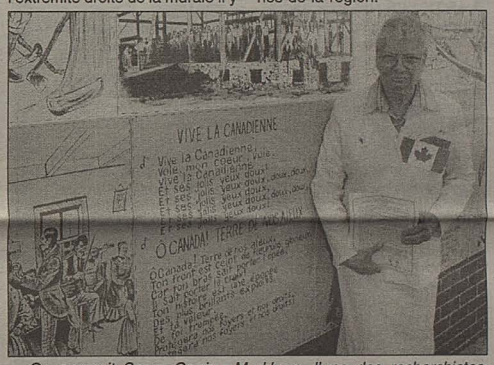
La murale géante se trouve le long du mur du commerce BiWay, situé au 3229 de la rue Sandwich. À l'extrême gauche, on voit trois femmes, en costume de l'ancien temps, qui travaillent à une courtepointe. La partie centrale de la murale est divisée en plusieurs tableaux, comme si c'étaient les carreaux de la courtepointe. Quelques tableaux, en français, reprennent les paroles de chansons comme "Vive la Canadienne" et l'hymne national, "Oh Canada". A l'extrémité droite de la murale il y a une longue liste de noms de certaines premières familles francophones qui se sont établies dans la région.

La recherche historique est signée Soeur Corrine Markham et Terry Kennedy. Les artistes qui ont dessiné l'oeuvre sont Helen Turner Brown et Milica Yaksich.

Dans la foule présente on reconnaissait plusieurs francophones du comté d'Essex et de la ville de Windsor venus célébrer l'inauguration de la murale représentant la culture des francophones de la région.



Photographiés devant la murale lors de l'inauguration officielle, il y a (g. à d.) Paul Chauvin qui a parlé au nom des francophones de Windsor-Essex, les deux personnes qui ont fait la recherche pour la murale, Terry Kennedy et Soeur Corrine Markham, le député fédéral de Windsor-Ouest, Herb Gray, et une des artistes, Helen Turner-Brown.



On aperçoit Soeur Corrine Markham, l'une des recherchistes, devant un des tableaux de la murale géante avec les paroles des chansons "Vive la Canadienne" et L'hymne national.

Journée magnifique!

(PR) Le pique-nique familial de la paroisse St-Jérôme de Windsor s'est déroulé le17 septembre sous un beau ciel bleu, tout un changement avec le dimanche précédant! En fait, les festivités avaient été remises en raison des orages.

La photo a été prise lors des jeux (pour adultes). De gauche à droite il y a Lucie-Anne Beaupré, la présidente du comité du pique-nique, qui vient de frapper le ballon de la main de Jeannette Blanchard. À ses côtés, c'est le responsable des jeux, Armand Caillé.

La Télé des Arts de Radio-Canada remporte la mise

Yves Lusignan
Ottawa (APF)

Radio-Canada l'aura enfin sa télévision spécialisée axée sur les arts. Une télévision qui fera une large place aux artistes francophones de l'extérieur du Québec.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a finalement approuvé la demande de licence présentée par Radio-Canada et ses partenaires Télé-Québec, BCE Média, la Sept ARTE et l'Équipe Spectra. Elle a ainsi rejeté le projet concurrent *Rendez-vous des artistes* soumis par les entreprises CHUM et Astral.

Le nouveau service sera offert en mode analogique, obligatoirement sur le volet facultatif, dans les marchés francophones. Il en coûtera aux abonnés du câble 55 cents par mois. La période d'essai gratuite maximale pour les abonnés sera de trois mois. Le CRTC pense augmenter de cette façon le taux de pénétration du service dans les marchés francophones. D'ailleurs, il "exige" que les entreprises de distribution participent au succès de l'entreprise, en offrant le service à leurs abonnés "à un coût raisonnable".

Dans les marchés anglophones, il sera offert gratuitement à titre facultatif aux entreprises de distribution qui voudront le distribuer en mode analogique. Le Conseil dit toutefois s'attendre à ce que les services de langue française déjà offerts en mode analogique, ne soient pas déplacés en raison de l'ajout de la *Télé des Arts*. Autrement dit, on ne veut pas que le câblodistributeur profite de cette offre gratuite pour se débarrasser d'un service de langue française, payant celui-là, qui est déjà offert sur le câble.

Le service sera offert au tarif de 25 cents par mois dans ces marchés, lorsqu'il sera distribué en mode numérique par les câblodistributeurs. Il sera offert au tarif de 55 cents par les entreprises de distribution par satellite, qui devront par ailleurs l'inclure dans le bloc de services contenant le plus grand nombre

Voir "La Télé"... page 2

A l'intérieur

Le Trio Barrette
Personnalité de janvier 2000... page 3

Septembre: mois du cancer ovarien ... p. 7

25e du drapeau franco-ontarien ...p. 8

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

La Télé des Arts de Radio-Canada... suite de la page une

de services de langue française. "Le Conseil estime que la *Télé des Arts* doit être accessible aux téléspectateurs francophones où qu'ils se trouvent au Canada" soutient d'ailleurs la présidente du CRTC, Françoise Bertrand.

Le CRTC songe même à accorder à la *Télé des Arts* un statut de distribution prioritaire en mode numérique dans les marchés anglophones. Selon l'organisme réglementaire des ondes, ce statut aurait pour effet d'assurer, le cas échéant, que la *Télé des Arts* fasse partie de l'offre minimale de services en français, dans le cadre d'une éventuelle politique visant à accroître la disponibilité de services spécialisés pour la minorité francophone.

Le Conseil est d'ailleurs prêt à en discuter dès maintenant avec les communautés francophones et acadiennes, dans le cadre des consultations publiques sur les services de radiodiffusion en français qui ont présentement lieu au pays. Ces consultations connaîtront leur aboutissement lors d'une l'audience publique qui aura lieu le 18 octobre à Hull.

La Télé des Arts: place aux minorités francophones

Pour ce qui est de la programmation, elle fera une bonne place aux communautés francophones du pays. Le CRTC est d'ailleurs limpide à ce sujet : "Les émissions portant sur les communautés francophones hors Québec ne seront pas limitées à certains blocs de programmation; celles-ci se retrouveront dans tous les genres d'émission, allant du magazine culturel quotidien à des portraits d'artistes et de documentaires ainsi qu'aux événements culturels d'importance destinés à être diffusés durant les grandes fenêtres en soirée."

Lors de l'audience publique portant sur l'attribution de la licence, la présidente du CRTC avait reproché à Radio-Canada de ne pas chiffrer ses engagements à l'endroit des artistes et des communautés francophones hors Québec, qualifiant la requête "d'un peu flou". Le Conseil a décidé d'y remédier et d'avoir un œil sur la *Télé des Arts*, en imposant de nombreuses conditions touchant spécifiquement les besoins et attentes des minorités francophones.

Le CRTC insiste dans un premier temps pour qu'une part "équitable" des sommes consacrées à la production indépendante soit affectée à des productions dans les régions, à l'extérieur de Montréal et à l'extérieur du Québec. Ainsi, au moins 25 pour cent des profits de la *Télé des Arts* devront être investis dans des productions réalisées à l'extérieur du Québec.

Le Conseil exige aussi, par condition de licence, qu'au moins 15 pour cent des budgets annuels de production originale canadienne soient consacrés à des émissions produites à l'extérieur du Québec au cours des quatre premières années d'exploitation du service. Ce pourcentage devra augmenter à 20 pour cent la cinquième année. En toute circonstance, une somme minimale annuelle garantie de 200 000 $ devra être consacrée à la production indépendante francophone de l'extérieur du Québec.

Plus encore, le Conseil exige par condition de licence un rapport annuel donnant le détail des dépenses reliées à la production originale canadienne, incluant les montants alloués à la production indépendante hors Québec. Le rapport devra de plus faire état des dépenses totales pour la production originale en provenance de l'extérieur du Québec.

"Le Conseil estime que ces exigences additionnelles aideront la *Télé des Arts* à mieux refléter les besoins et les particularités des francophones hors Québec", lit-on dans la décision. Et ce n'est pas tout.

Le CRTC exige aussi que le tiers du temps qui sera consacré aux émissions d'information ou d'actualités artistiques reflète les régions à l'extérieur du Québec. Ces émissions d'information ne devront toutefois pas être diffusées durant les heures de grande écoute, le Conseil étant d'avis que la *Télé des Arts* doit d'abord et avant tout se consacrer à la diffusion d'œuvres et d'événements culturels.

La ligue canadienne de Ballon-Balai
fera
les inscriptions
pour la nouvelle saison pour la ligue de jeunes (5 ans à 18 ans)
le dimanche 24 septembre de 11 h à 14 h
à l'aréna de Windsor
Renseignements: **Gerry Martineau au 945-9950**
ou **Guylain Cyrenne au 966-2813**

Index des Services en français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES DE PROMOTION (Voir **IMPRIMERIE**)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (Voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, M. Gerry Tremblay; Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Countryside Chrysler Dodge Jeep, M. Paul Perreault, 458 rue Talbot Nord, Essex, **776-5287**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers. 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA,CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

Suite page 3

CRTC Canada

LE CRTC A L'ÉCOUTE

Avant de tenir une audience publique qui débutera le 18 octobre 2000 à Hull, le CRTC veut obtenir vos commentaires sur les façons de soutenir les services de radiodiffusion de langue française offerts aux francophones hors Québec. Le CRTC tiendra une consultation publique à Windsor **le 5 octobre 2000** à la Place Concorde, 7515, Prom. Forest Glade, Windsor de 13h00 à 17h00 et de 18h00 à 22h00. Si vous désirez assister ou participer par un appel-conférence, veuillez vous inscrire en composant le **1-877-249-2782 (sans frais)** (ou TTY **1-877-909.2782 sans frais)** ou par courriel à procedure@crtc.gc.ca au plus tard **le 28 septembre 2000.** Prière d'indiquer si vous requérez un lien téléphonique ou des auxiliaires de communication. Vous pouvez également soumettre vos commentaires par écrit à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Pour de plus amples renseignements, consultez l'avis public ou le site Web du CRTC sous la rubrique «Processus Public». Documents de référence: Avis Public CRTC 2000-115, 2000-74, 2000-74-1 et 2000-38.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Encouragez nos annonceurs

Le calendrier communautaire présenté conjointement par

Place Concorde et Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

SEPTEMBRE 2000

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			20 Réunion mensuelle Club Jolliet 332-3774	21	22 19h Défilé «Portrait d'un monde parfait" Place Concorde 948-5545	23 9h30 Marche «Droit à la vie» -Ch. de Colomb - rue Lesperance **969-7555** 9h30- Journée de ressourcement, Eglise de Comber
24	25	26	27 18h Souper Richelieu, Windsor, Place Concorde	28 18h30 Souper Richelieu, Les Campagnards, Rochester Place	29	30 13h30 Rallye auto au départ du Club Joliett à Sarnia - (519) 332-3774 19h Célébration des anniversaires de mariage, Eglise St-Jérôme

Le "Trio Barrette" de l'Essor est choisi Personnalité francophone de janvier 2000

(PR) C'est un groupe de trois jeunes hommes qui constitue la Personnalité francophone du Sud-Ouest de janvier, 2000: Jean-Paul, Guy et Joe Barrette, deux frères et un cousin qui habitent près de Staples, en raison du succès qu'ils ont connu en tant que membres de l'équipe de hockey des Aigles de l'école secondaire l'Essor ce mois-là. Ensemble, on les surnommait le "Trio Barrette" ou, en anglais, "The B- line", ou encore "The Flying Frenchmen".

Jean-Paul, Guy et Joe Barrette

«Quand on est ensemble sur la patinoire, on communique nos pensées. C'est comme jouer par instinct» explique Jean-Paul Barrette, celui qui jouait au centre, alors que Guy était l'ailier droit et Joe, l'ailier gauche. Il faut parler au passé puisque Jean-Paul et Guy ont terminé leurs études secondaires en juin.

Selon leur entraîneur à cette époque-là, Bertrand Fournier, «ces trois cousins étaient responsables de plusieurs buts» et, comme résultat, en janvier, les Aigles étaient au premier rang dans leur division. Pendant la saison, l'équipe a perdu le premier match puis a remporté tous les autres. «Nous regrettons cependant avoir perdu en finale du tournoi, avoue Guy. C'était contre Massey. On a donc remporté la deuxième place».

L'avenir de l'équipe de hockey des Aigles demeure incertain, selon Joe, parce que M. Fournier est maintenait le directeur de l'école secondaire E.J. Lajeunesse. Il est en 11e année mais croit vouloir, à l'avenir, suivre des cours au niveau collégial pour obtenir un diplôme en fonctionnement de machineries lourdes.

Jean-Paul, lui, espère continuer à jouer au hockey pour une équipe locale, ou même être arbitre pour la "Ontario Minor Hockey Association". Récemment, il a suivi une journée de formation pour devenir arbitre. «J'ai obtenu une note de 98%» dit-il fièrement. Mais en ce qui touche une carrière future, il n'est pas certain. «J'aurais aimé faire carrière dans le hockey» avoue-t-il.

De son côté, Guy est inscrit à l'Université de Windsor, en génie mécanique. Sa carrière dans le hockey a débuté lorsqu'il jouait pour une équipe à Essex. En ce qui touche ses cousins, Jean-Paul a commencé à l'âge de 9 ans, dans une équipe à Leamington, ce qui a influencé son jeune frère de 5 ans à essayer de l'imiter en jouant dans la grange.

Les trois disent que c'est important pour eux de faire des études en français et que c'était leur choix de fréquenter l'école l'Essor. Jean-Paul est fier de dire qu'il a suivi un stage de trois mois à Louiseville, au Québec, en 1998-1999 et qu'il a pu améliorer son français. Guy croit qu'il «suivra peut-être des cours de français à l'Université».

Le programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest est parrainé conjointement par le poste radiophonique CBEF Radio-Canada, la Place Concorde, le Club Alouette et Le Rempart pour reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du Sud-Ouest ou qui la font mieux apprécier par le public en général.

Un jury indépendant mis sur pied par les quatre organismes-parrains choisit pour chaque mois, à partir de candidats et candidates qui lui sont suggérés par des membres de la communauté ou qu'il identifie lui-même, l'individu dont une réalisation dans ce mois-là répond le mieux à ces critères.

Une personnalité sera ainsi choisie pour chaque mois de juillet 1999 à juin 2000. Ensuite, Le Rempart présentera ensemble les douze personnalités et, à une réception l'automne prochain, les convives seront invités à en choisir une parmi les douze qui sera la «Personnalité francophone du Sud-Ouest de l'année 1999-2000.»

Les suggestions de candidats ou candidates pour la Personnalité francophone du mois peuvent être communiquées à Jacqueline Kervoelen de CBEF, Didier Marotte de la Place Concorde, Johnnie Nantais du Club Alouette ou Paulette Richer du Rempart, qui en feront part au jury.

CARRIÈRES - EMPLOIS

L'Association canadienne pour la santé mentale
filiale de Chatham-Kent
est à la recherche d'un ou d'une

secrétaire-réceptionniste
à temps partiel

Le ou la titulaire du poste aura notamment pour fonction d'offrir des services de secrétariat et de réception aux divers programmes de l'Association canadienne pour la santé mentale de Chatham-Kent et de fournir un soutien à la secrétaire/réceptionniste à temps plein. Il ou elle devra également tenir les statistiques sur les divers programmes de la filiale et les mettre à jour.

Supérieure immédiate : Dee Meurkes, adjointe administrative

Heures de travail : 20 heures par semaine, capacité de travailler selon un horaire flexible, y compris travailler des heures supplémentaires pour remplacer le personnel en vacances, en congé de maladie, etc.

Qualités : Cours collégial de deux ans en techniques de secrétariat accompagné d'au moins deux années d'expérience; ou cours collégial d'un an en techniques de secrétariat accompagné d'au moins trois années d'expérience.

Échelle salariale : Taux horaire de 11.05 $ à 13,28 $ en fonction de l'expérience (conformément à la convention collective)

Exigences : Connaissance approfondie de Windows 98, et particulièrement de Microsoft Word, Outlook, Access et Excel, version 2000. Capacité d'entrer les données statistiques relatives aux programmes. Vitesse minimale de dactylographie de 50 mots à la minute. Excellentes aptitudes aux relations téléphoniques et à la communication. Capacité de traiter de manière professionnelle avec le public et les clients ayant des problèmes de santé mentale. Capacité de s'occuper de plusieurs projets à la fois et de travailler en équipe. Connaissance des deux langues officielles, un atout certain. Permis de conduire valide et accès à un véhicule obligatoires.

CE POSTE EST DÉSIGNÉ POUR OFFRIR ES SERVICES EN FRANÇAIS

Les personnes intéressées doivent faire parvenir une demande accompagnée d'un curriculum vitae d'ici **le vendredi 26 septembre 2000** à:

Dee Meurkes
Adjointe administrative
Association canadienne pour la santé mentale
Filiale de Chatham-Kent
240, av. Grand
Chatham (Ontario) N7L 1C1
Courriel: dmeurkes@cmhakent.com
Télécopieur: (519) 351-9203

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes convoquées à une entrevue. Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez à l'Association canadienne pour la santé mentale, filiale de Chatham-Kent.

Index des Services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING

Center for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan
M.S.W.
psychothérapeute
253-5656

Life Plus
Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Belle-Rivière et Chatham
Michel Chauvin
Travailleur social
735-2600 ou 1-888-545-8869

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

Nous vous offrons :
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusqu'à 20h;
Samedi : 9h30 à 17h
Dimanche : 12h à 16h

Sylvie Bigaouette

Boycotts Furniture & Draperies — Handcrafted Expressly for You
11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188

DENTISTES
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912;** 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirois, **948-3000, poste 3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

EXPERTS-CONSEILS
AuGanne inc, Mme Lise Gagné, sans frais: **1 800 459-1464**

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11488 Tecumseh Rd. East N8N 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES ON THE FIRE RUN
189 Talbot St. Leamington N8H 3T2
519-326-6505

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

IMPRIMERIE

ALLEGRA PRINT & IMAGING

Nous sommes experts dans la conception de matériel dynamique de marketing et de communication pour les entreprises

Impression offset polychrome ▫ Polycopie digitale en couleur
Conception graphique électronique de pointe
Articles de promotion ▫ Enseignes, bannières et affiches
- Service disponible en français -
1800 ch. Huron Church, Windsor, ON N9C 2L5
Tél. (519) 971-9952 ▫ Téléc. (519) 971-0363

Brad Perruzo
Administrateur de bureau

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi **HYPOTHÈQUES**)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

Suite page 6

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Commentaire

Ce qu'en pense la presse francophone

Le bilinguisme menacé!

Éditorial tiré du journal "Le Franco" d'Edmonton, Alberta

Logiquement, tous les enfants canadiens devraient recevoir une éducation bilingue de qualité. Ceci est vrai en théorie, mais en pratique, il reste encore beaucoup de travail à faire. C'est ce que fait ressortir un nouveau rapport réalisé par Canadian Parents for French, *L'état de l'éducation en français langue seconde au Canada de l'an 2000*, publié récemment. Le premier d'une série de rapport, celui-ci dresse un tableau précis de la situation actuelle et il semblerait que les anglophones ressentent de moins en moins la nécessité d'envoyer leurs enfants dans des programmes d'immersion.

Pourtant, ceci contraste avec les résultats d'un récent sondage qui confirmait que les Canadiens estiment que l'apprentissage de nos deux langues officielles est important et précieux. D'ailleurs, près de la moitié des anglophones (48%) croient qu'il est important que les enfants de langue maternelle anglaise apprennent le français lorsqu'ils fréquentent les écoles canadiennes.

Même si le rêve d'un Canada bilingue ne s'évanouit pas dans l'esprit des citoyens, on constate, tout de même, la décrépitude des programmes d'immersion. Au Canada, près de 2 millions et demi d'enfants étudient le français langue seconde à l'école. Plus de 317 000 élèves sont inscrits à des programmes d'immersion française. Mais ces chiffres ne cessent de diminuer et ce, à travers le Canada. Par exemple, en Alberta, le nombre d'inscriptions en français de base est passé de 172 457 à 111 247, celui de l'immersion de 28 307 à 26 826 en cinq ans.

À quoi doit-on ce recul? À une série de facteurs notamment la pénurie actuelle et grandissante d'enseignants qualifiés; l'absence de matériel scolaire adéquat; l'absence d'aide pour les élèves qui abandonnent les programmes pendant leurs études secondaires. Mais aussi à la conjoncture politique. Parmi les causes relevées, on note notamment le référendum de 1995 et le peu d'enthousiasme des gouvernement provinciaux à prendre au sérieux l'enseignement de l'autre langue officielle du pays ainsi qu'à leur utilisation douteuse des fonds fédéraux destinés à l'éducation en français langue seconde.

Le gouvernement fédéral a aussi sa part de responsabilité. Comme le suggère le rapport, celui-ci devrait entreprendre une campagne nationale visant à valoriser la dualité linguistique du pays. En effet, ceci permettrait de faire renaître une certaine fierté attachée à la possibilité de parler les deux langues nationales non seulement pour les anglophones mais aussi pour les francophones de ce pays. En vantant les mérites du bilinguisme plutôt qu'en en dénonçant les coûts comme le font certains, on pourrait alors démontrer ce que cela rapporte réellement à la société canadienne aussi bien sur un plan économique que sur un plan culturel. Et, à chaque attaque, le gouvernement fédéral devrait riposter.

Si, comme le précise, John Saul dans l'avant-propos du rapport, «l'apprentissage du français... ce n'est pas seulement [l'apprentissage] d'une autre langue, ou même d'une autre langue internationale majeure, c'est une des deux langues officielles de notre pays. La posséder, c'est posséder un des principaux outils de la citoyenneté», qu'attendons-nous pour passer à l'action? Un autre recul? Jusqu'à quand le gouvernement fédéral fera la sourde oreille? L'avenir de notre pays en dépend.

Nathalie Kermoal

Vulnérables et sans défense

Éditorial tiré du journal "Le Carillon" de Hawkesbury, Ontario

On entend de plus en plus souvent parler de personnes âgées qui ont été victimes de fraudes téléphoniques de la part d'artistes de la manipulation qui sont parvenus à leur arracher des centaines, voire des milliers de dollars en jouant sur leurs sentiments.

Ce n'est cependant pas les seuls actes criminels auxquels les personnes âgées et isolées, physiquement ou socialement, sont exposées.

Il se passe rarement une journée où on n'entend pas parler d'un couple ou d'une personnes âgée qui a été victime d'un meurtre crapuleux ou d'un vol avec violence dans on propre logement.

Ces incidents ne se passent pas uniquement au fond des campagnes, mais ils surviennent de plus en plus souvent dans les villes, même dans des tours à logement que les occupants ont choisies parce qu'ils s'y croient en sécurité.

Les règles que les services policiers prêchent depuis des années afin de convaincre la population en général et les personnes âgées en particulier de ne pas se laisser tromper par les fraudeurs téléphoniques ne sont pas très différentes de celles qu'il faudrait respecter pour éviter les invasions.

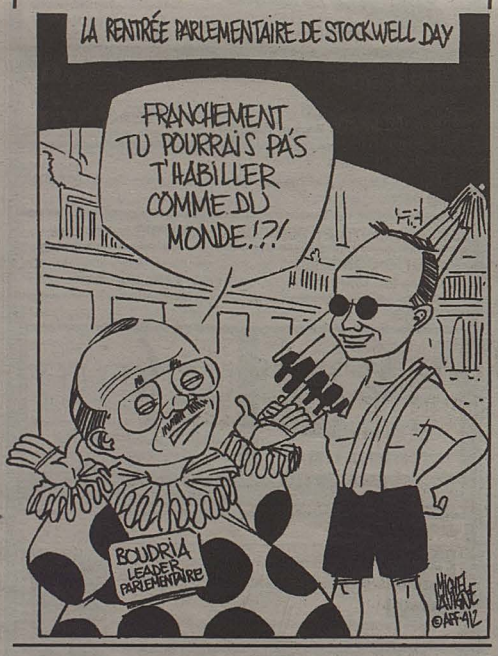
Les gens, et particulièrement les personnes âgées, sont toujours trop facilement disposées à ouvrir leur porte aux étrangers. Cet esprit de bon samaritain qui consiste à ouvrir la porte à toute personnes qui vient frapper en prétendant être égarée sur une route déserte, en panne d'auto ou dans un autre pétrin se sont souvent retrouvées en présence de bandits venus pour s'emparer de leurs biens. La moindre résistance de leur part est souvent le motif de leur décès ou des blessures terribles dont elles ne se remettront jamais.

Il y a également ceux qui n'hésitent pas à laisser entrer les solliciteurs qui vont de porte à porte pour demander des dons ou des renseignements pour ce qu'ils appellent «les bonnes causes», sans exiger de preuve que ces personnes soient dès bénévoles légitimement liés à la cause qu'ils disent représenter. Les bonnes gens, dans leur désir de plaire ou même dans leur envie d'avoir de la compagnie ouvrent leur porte et souvent c'est dans de telles cironstances que se créent des liens de confiance

Voir "Vulnérables"... page 6

L'ACTUALITÉ

vue par Michel Lavigne



Jean Chrétien, un enragé du pouvoir

Éditorial tiré du journal "Le Moniteur acadien" de Shédiac, Nouveau-Brunswick

Il est triste de voir des gens s'agripper au pouvoir alors qu'ils sont décomptés même dans leurs propres rangs. C'est le cas de Jean Chrétien qui refuse carrément d'accrocher les patins. Avec ses 40 années en politique, il s'est arrogé le droit de faire son nid dans l'enceinte sacrée des pouvoirs législatif et exécutif. "Tout va bien au Canada", et cela lui permet d'être arrogant.

Pour dissimuler l'essoufflement, on lui suggère de monter les marches en courant, de dévaler des pentes de ski, de jouer au hockey, de faire, en pays étranger, des randonnées en scooter sur les aires d'envol. Le grand public se doit de le percevoir comme étant capable d'affronter un Stockwell Day plus jeune et en meilleure forme physique. Que de pirouettes il faut en politique!

Quand Jean Chrétien dit que les choses vont bien au Canada, il ne dit pas, du même souffle, qu'elles vont moins bien dans les provinces. C'est lui qui a sabré dans les paiements de transferts, dans les prestations à l'assurance-chômage. Ce sont les provinces moins bien nanties qui en subissent les contre-coups. Qu'il s'agisse de jeter un coup d'oeil du côté des soins de santé. Le vieux loup n'est pas sans le savoir. La défaite de Doug Young dans le Nord et l'élection d'Angéla Vautour dans

Voir "Jean"... page 6

L'hebdo des francophones du Sud-Ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
courriel: rempart@netcore.ca

Éditeur: **Jean Mongenais**
Rédactrice: **Paulette Richer**
Administration et production: **Johanne Gagnon, Céline Vachon**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale: **OPSCOM** (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom:_____

Adresse:_____

Code postal:_____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 26 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

On parle d'eux et d'elles!

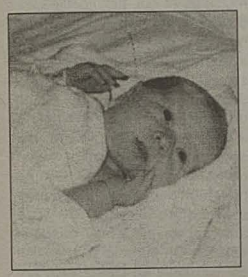
Marcel Bénéteau vient d'accepter un emploi de professeur à l'Université Laurentienne de Sudbury pour l'année universitaire 2000-2001. Il enseignera des cours de littérature franco-ontariennes et de folklore et coutumes de l'Ontario.

*****

Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest a annoncé récemment l'embauche de deux animatrices culturelles. **Diane Léonard-Humphrey** travaille à l'école secondaire E.J. Lajeunesse de Windsor alors que **Rachel Fillion** est à l'école secondaire l'Essor à St-Clair Beach.

*****

Michel et **Debbie Brassard** sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant, une fille, **Joelle Lauren**, née le



30 juillet. Ses grands-parents sont **Gyliane** et **Guy Brassard** et **Ann** et **Larry Jacko**.

*****

DÉCÈS

Léo Cazabon, âgé de 75 ans, est décédé le 12 septembre. Il était l'époux, depuis 54 ans, d'**Isabelle** (née **St-Pierre**) et le père d'une nombreuse famille: **Robert** (époux de **Mary**), **Lucille** (épouse d'**Ernest Gagnier**), **Paul** (époux de **Charlene**), **Juliette** (épouse de **Terry Perkin**), **Pauline** (épouse de **Luc Leclair**), **Charles** (époux d'**Andrée**), **Clare**, **Yvette** (épouse de **Brian Donais**), **Margurite** (épouse de **Léo Guilbeault**), **André** (époux de **Colette**), **Della Gagnier**, **Marie**, **Léo**, **Joseph** (époux de **Karen**), **Denis** (époux de **Tina**), **Jules** (époux d'**Isabel**) **Noëlla** (épouse de **Bill Bailey**), **Francis** et **David** (époux de **Sherri**). Il laisse aussi dans le deuil 36 petits-enfants, quatre arrière petits-enfants et quatre soeurs: Rév. Soeur **Flore Cazabon**, **Bernadette Dauphinais** (épouse de feu **Roméo**), **Jeanne Finkenbinder** (épouse de feu **Burl**) et **Mae** (épouse de **Bill Shook**).Un frère, **Louis** (époux de feue **Blanche**) est déjà décédé. M. Cazabon a été agriculteur à Tilbury Nord et membre de la Coopérative de Pointe-aux-Roches (et de son club de café), en plus d'avoir été président de la Société St-Jean Baptiste de St-Joachim en 1953 et en 1960.

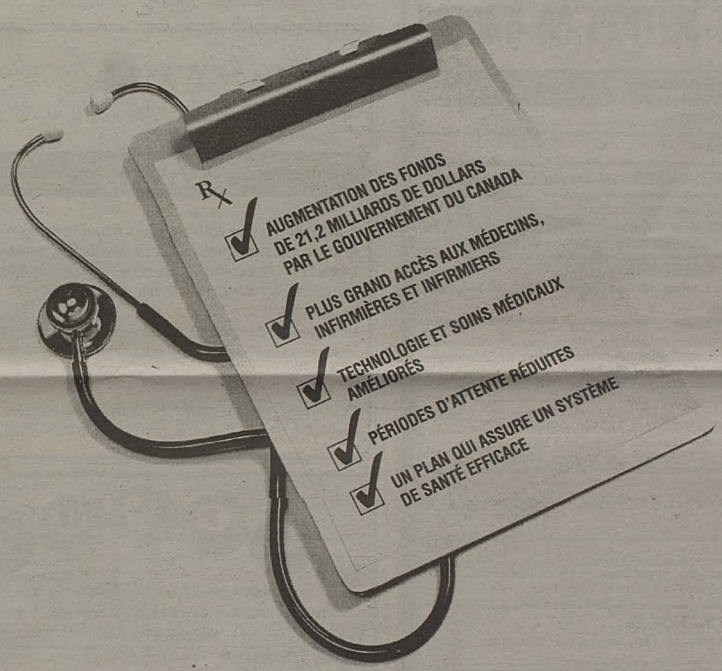
A V I S

Le Rempart

publiera en octobre
UNE PROMOTION SPÉCIALE

sur les services aux gens qui préparent un mariage.

Si vous voulez y annoncer de tels services, **communiquez avec Jean Mongenais au 948-4139**



UNE NOUVELLE ORDONNANCE POUR LE SYSTÈME DE SANTÉ CANADIEN

Le gouvernement du Canada, les provinces et les territoires se sont entendus sur un plan qui assure un système de santé efficace – aujourd'hui comme demain.

Les Canadiens exigent un système qui lui-même respire la santé. Un système de santé qui permet un plus grand accès aux médecins, infirmières et infirmiers, ainsi qu'une technologie et des soins médicaux améliorés.

C'est pourquoi le gouvernement du Canada, toutes les provinces et tous les territoires se sont mis d'accord sur un plan d'action sur la santé pour lequel les fonds fédéraux augmenteront de 21,2 milliards de dollars au cours des cinq prochaines années.

Chaque gouvernement convient que ce plan procurera de meilleurs services de santé aujourd'hui, et veillera à ce que le système demeure en santé.

1 8ØØ O-Canada
(1 800 622-6232)
www.canada.gc.ca

Canada

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Jean Chrétien, un enragé... suite de la page 4

le Sud sont là pour le lui rappeler.

Jean Chrétien, c'est celui qui, au dernier référendum, s'est vanté de connaître les intérêts des Québécois. Nous n'avons rien à craindre, se plaisait-il à dire. Les gens lui ont fait foi jusqu'au jour de la surprise. C'est lui qui est allé recruter un Stéphane Dion qui ne cesse de provoquer les Québécois avec ses plans A et B. Celui-là même qui, pour ménager les réformistes, oublie le bilinguisme institutionnel pour ne parler que de multiculturalisme. Que de courage il faut en politique!

Il n'y a que le Bloc Québécois à souhaiter la présence de Jean Chrétien à la tête du gouvernement canadien. Cela assurerait à la formation bloquiste une majorité de sièges dans la Belle Province. Le cauchemar du Bloc? L'arrivée de Paul Martin à la tête du parti libéral. Selon les sondages, ce dernier pourrait rafler un nombre intéressant de sièges au Québec s'il était à la tête du pays.

Alors que le Canada doit faire face à une opposition qui prêche des idées d'extrême droite et qui gagne en popularité, peut-être faudrait-il un parti libéral rajeuni, un parti qui pourrait compter sur le Québec et l'Atlantique.

Cela peut difficilement se faire avec Jean Chrétien à la barre. Le Canada pourrait se trouver, après les prochaines élections, avec un gouvernement minoritaire, et un pays de plus en plus divisé. S'il a à coeur le bien général plutôt que sa longévité en politique, qu'il laisse la place à une formation renouvelée et rajeunie, plus aguerrie aux problèmes de l'heure.

Hector J. Cormier

La Librairie Française
vous invite à une expo-vente de matériel éducatif en français à l'école
Bellewood Elementary
2500 boulevard Labelle, Windsor
966-3890

jeudi le 21 septembre 2000 - 9 h à 19 h 30
et vendredi le 22 septembre 2000 - 8 h 30 à 13 h 00

Dictionnaires, Bescherelles, cédéroms, albums de lecture et cahiers d'activités, vidéos, cassettes de musique, romans pour tous les âges, cartes de souhaits, affiches et matériel pour les enseignant/es et beaucoup plus!

Pour plus de détails, veuillez contacter
La Librarie Française au 1-800-420-3003 ou par courriel:
info@thefrenchbookstore.com

Index des Services en français

Suite de la page 3

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)
Pointe-aux-Roches General Furniture, Daniel Tremblay et Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches **798-9928**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (*en face du centre médical*) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron,5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677**;
54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu,18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches.(sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128**;
dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS,CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES**)
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870**, Télécopieur: **250-4615**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
La Chaumière Retirement Residence, Mme Pierrette Lalande,1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTION**)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

SALON FUNÉRAIRE
Melady Funeral Home, M. Pierre Cécile, 572 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. **728-1500**

Suite page 7

Vulnérables et... suite de la page 4

qui finissent pas faire mal. Une fois que les fraudeurs ont trouvé leur chemin vers la maison d'une personne qu'ils identifient comme une belle proie, il suffit d'apprivoiser cette proie avec quelques petites attentions pour ensuite lui arracher tout ce qu'elle possède, même la vie, si la victime soupçonne qu'elle est tombée dans un tel piège.

Les gens qui demeurent dans des édifices à logements multiples et qui, par «politesse» ouvent la porte aux inconnus qui ne sont pas autorisés à avoir accès aux lieux ne peuvent pas savoir combien de vies ils peuvent mettre en danger. Dans un édifice où des gens en perte d'autonomie se croient en sécurité, il est troublant de savoir qu'en plein jour, une femme marchant dans le corridor puisse se faire agresser et se faire arracher son sac à main par deux voleurs. On parle ici d'un édifice de 100 logis en pleine ville, par un bel après-midi de janvier, et non d'une rue du Bronx en pleine nuit.

Certes, il n'y a pas lieu de paniquer et de demander à toutes les personnes âgées ou en perte d'autonomie de se barricader dans leur logement.

Il convient cependant de rappeler aux personnes responsables de la sécurité que la sensibilisation à tous les dangers doit se faire sans relâche afin que le message demeure toujours pertinent.

Lorsqu'on parle des responsables de la sécurité, on parle de toute la population, puisque nous sommes tous, jusqu'à un certain point, responsables de notre sécurité et de celle de nos voisins.

Losqu'un inconnu se présente à la porte pour demander de l'aide, il suffit de lui demander quelle est la nature de ses besoins - la police, l'ambulance ou le camion remorque - et de faire l'appel pour lui. Si la personne fuie les lieux, ceci veut probablement dire que l'approche n'était pas légitime. Dans un tel cas, on appelle la police avec le plus de détails possibles afin que ce malfaiteur en puissance ne puisse aller plus loin et causer du tort à d'autres personnes.

Huguette Burroughs

La Clinique Juridique Bilingue Windsor-Essex

AVIS

A compter du 25 septembre, les nouvelles heures de bureau à notre bureau-satellite de Belle-Rivière, situé au cabinet Monforton, Robitaille, Ducharme, Skipper, au 527 rue Notre-Dame, seront de 13 h à 17 h tous les lundis.

Les heures de bureau à notre bureau principal au 595 ch Tecumseh à Windsor demeurent de 9 h à 17 h du lundi au vendredi.

Pour des renseignements, ou pour faire un rendez-vous à l'un ou l'autre de nos bureaux, composer le **253-3526**.

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Vendredi 22 septembre - 10h-midi-14h, Salle Hollywood Bingo,3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Samedi 23 septembre- 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 25 septembre - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Jeudi 28 septembre -10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 29 septembre -10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Festival Francophone**

Dimanche 30 septembre - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**

Dimanche 30 septembre - 11h-13h-15h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Vendredi 6 octobre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 6 octobre - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 8 octobre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 10 octobre - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Mardi 10 octobre - 19h-21h-22h30-minuit, Salle Bingo Country, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Mercredi 11 octobre - 17h-19h-21h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

C'est avantageux de lire
LE REMPART
Dites-le à vos amis!

SEPTEMBRE: Mois du cancer des ovaires

FACE À FACE AVEC UNE MALADIE SOURNOISE

Le cancer des ovaires peut se manifester chez les femmes de tout âge et environ 2 600 nouveaux cas sont diagnostiqués chaque année au Canada.

Le cancer des ovaires est surnommé la «maladie sournoise» puisque ses symptômes passent souvent inaperçus jusqu'à ce qu'il se soit propagé et parce qu'il est souvent diagnostiqué en état avancé.

LA MISSION

Fondée en 1996 sous le nom de Fonds Corinne Boyer, l'Association nationale du cancer des ovaires cherche à vaincre cette maladie en se consacrant entièrement aux activités suivantes :

Soutien des femmes atteintes de cancer des ovaires et des membres de leur famille

Sensibilisation du public en général et des professionnels de la santé

Financement des recherches visant à trouver des méthodes de dépistage précoce fiables, de meilleurs traitements et finalement, une cure.

JOIGNEZ-VOUS LA LUTTE CONTRE LE CANCER DES OVAIRES

Organisez une séance d'information «Comment relever le défi d'une maladie sournoise» dans votre milieu de travail.

Mettez sur pied un groupe de soutien pour les survivantes de cancer de votre localité.

Participez aux diverses activités d'information, aux actions de mobilisation et aux événements spéciaux de l'organisme.

Devenez un partenaire de l'Association en commanditant un projet en particulier ou en offrant vos services à titre bénévole.

Faites un don par chèque ou par carte de crédit. Votre contribution sera soulignée dans les remerciements qui apparaissent dans le rapport annuel de l'Association nationale du cancer des ovaires.

Faits saillants sur le cancer des ovaires

Savez-vous quels sont les facteurs de risque et les symptômes du cancer des ovaires ?

Le cancer des ovaires peut affecter des femmes de tous les âges, malgré que dans la plupart des cas il s'agit de femmes âgées entre 50 et 75 ans.

Chaque année, 1 500 femmes perdent la vie à cause de cette maladie.

Malgré que le cancer des ovaires n'affecte pas autant de femmes que le cancer du sein, il s'agit tout de même d'une maladie bien plus mortelle.

Soixante pour cent des femmes atteintes de cancer des ovaires n'ont que cinq ans d'espérance de vie.

Le taux de guérison n'a guère amélioré depuis les années 1950.

Si le cancer des ovaires est dépisté tôt, soit avant qu'il ne puisse se propager à d'autres organes, le taux de survie est de 90 %.

SYMPTÔMES

Pour détecter le cancer des ovaires, il faut savoir reconnaître ses symptômes. Ces symptômes comprennent, entre autres, des malaises abdominaux, des gaz, de la nausée, de l'indigestion, une perte ou un gain de poids, un besoin d'uriner fréquemment et de la constipation.

FACTEURS DE RISQUE

Antécédents familiaux; Infertilité; n'avoir jamais été enceinte; menstruation précoce; ménopause tardive

Antécédents de cancer du sein, de cancer endométrial ou de cancer colorectal

MOYENS DE PRÉVENTION

Les contraceptifs oraux pendant plus de 5 ans (ils peuvent réduire de 50 % les cas de cancer des ovaires)

Grossesses menées à terme

Allaitement

Ablation des ovaires

DÉPISTAGE ET DIAGNOSTIC

Le test de Papanicolaou ne sert pas au dépistage du cancer des ovaires.

Ils y a présentement plusieurs avancements dans le domaine des méthodes de diagnostic, qui comprennent des échographies et des analyses de sang.

Un examen recto-vaginal bimanuel est conseillé lors des visites régulières chez le médecin. De même, une analyse sanguine de type CA125 et une échographie transvaginale peuvent être utilisés comme outils de dépistage chez les femmes plus susceptibles de développer un cancer des ovaires.

Informez-vous sur cette maladie et parlez-en avec votre médecin. Si vous avez un ou plusieurs des symptômes cités plus haut durant une période de 2 à 3 semaines, consultez votre médecin. Soyez tenace et prenez le temps de chercher un mÈdecin qui vous inspire confiance et qui sera en mesure de vous soutenir en tout moment.

Association nationale du cancer des ovaires: Téléphone : (416) 971-9800, poste 1320. Sans frais: 1 (877) 413-7970,Télécopieur : (416) 971-6888. www.ovariancanada.org < h t t p : / / www.ovariancanada.org>Numéro de bienfaisance

Petites annonces classées

LOGEMENT

A VENDRE: Maison sur 4 acres près de Tracadie, N-B., 2 étages, excellente condition. **969-3256** 33

OBJETS A VENDRE

A VENDRE : Tondeuse électrique: Black & Decker, moteur 4 puissance-chevaux; déchiqueteuse, presque neuf: 200$; Bar-B-Q Sterling; 3500 BTU, en très bon état: 95$. **726-4526.** 27

A VENDRE: Cadillac STS 1997, blanc perle, intérieur en cuir gris, moteur Northstar, 61 000 km plus, balance de garantie inclue, 28 000 $ ou meilleure offre. **519-352-2527.** 28

A VENDRE: Tondeuse Craftsman, "Self Propelled", moteur. 6.5 H P. Très bonne condition. Téléphoner après 18 h au **735-2512.** 31

RECHERCHÉ: Presse à raisins. Appeler **948-0833.** 34

A VENDRE: 2 fenêtres blanches, neuves, en vinyl, grandeur 27 3/4" x 45 1/2", payé 425$, laisse à 300$. Appeler au **948-7166.** 35

A VENDRE : Set de salon (bleu) comprend 1 sofa, 2 chaises, de marque Skylar; 2 tables de marbre; lampe et tapis gris (16'x111/2') 400$ pour le tout ou meilleur offre **948-8558** 37

SERVICES

GARDIENNE : Recherchée pour une fillette de six mois dans le secteur sud de Windsor **250-4894** 37

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande de premis de vente d'alcool
Fat Jack's Sandwich Grill
1157 Lauzon Road, Windsor.

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **20 octobre 2000**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416) 326-5555
E-mail at licensing@agco.on.ca.

Invitation

Vous êtes cordialement invités à
une réception vin-fromage
dans le cadre des activités du 29e Festival Francophone du Sud-Ouest

Le mardi 26 septembre 2000
19 h à 21 h
au

Centre communautaire Windsor/Essex/Kent
Place Concorde
Le Salon Richelieu
7515 prom. Forest Glade, Windsor

Confirmer votre présence **avant le vendredi 22 septembre** avec Valerie au **948-5545**

Index des Services en français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Au service de tous les agriculteurs:
-Semences et engrais chimique
-Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
-Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
-Entreprosage, marketing et vente de grains
-Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
-Conseils d'agronome
-Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent**: 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard 948-5940; Pain Court: Mme Diane Brissette **351-3421**,Windsor: Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885**, Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760;** Leamington: **322-2542**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, **977-7964,** télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Cyclesmax.com Louis Marion,1160 rue Albert et Market Square **258-8395**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VÉLOS (Voir **SPORTS**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR
Jeanne Pouliot
représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Message du ministre délégué aux Affaires francophones l'Honorable John Baird à l'occasion du 25e anniversaire du drapeau franco-ontarien le 25 septembre

LES PARCS NATIONAUX ET LES LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX DU CANADA

PARC NATIONAL DE LA POINTE-PELÉE
Grand Sud canadien

Promenades d'observations des monarques
jusqu'à la fin de septembre (tous les jours) 8 h - 10 h.
Découvrez le phénomène de la migration.

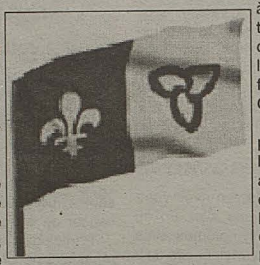
20 $ par personne comprend le t-shirt unique du dénombrement des monarques.
Apportez cette annonce au parc et recevez 25% de rabais pour une promenade du lundi au vendredi seulement.

Ateliers sur les jardins sauvages 23 septembre, 14 h - 15 h 30
Préparez votre prochain jardin!
Pour obtenir des informations, veuillez téléphoner au (519) 322-2365.

Ce bulletin est la gracieuseté des "Friends of Pointe Pelee".

Parcs Canada Parks Canada
Canada

(C) - Il y a 25 ans, le drapeau franco-ontarien flottait pour la première fois au sommet de l'Université Laurentienne à Sudbury, exprimant haut et fort la fierté et l'attachement des Francophones de l'Ontario à leur langue.



Ce drapeau, qui représente une communauté pleine de vitalité et de dynamisme, est un symbole qui continuera d'exister pour les générations à venir. Je suis confiant que les jeunes Franco-Ontariennes et Franco-Ontariens feront du drapeau leur emblème et continueront de participer pleinement au développement de leur communauté en contribuant à la préservation de la culture et de la langue française en Ontario.

J'en profite pour rendre hommage aux créateurs du drapeau, M. Gaëtan Gervais et M. Michel Dupuis. Je les félicite d'avoir su exprimer toute une communauté à travers les couleurs et les images qui font du drapeau la fierté des Franco-Ontariennes et Franco-Ontariens.

Je souhaite de bonnes festivités à toutes et à tous, et longue vie au drapeau franco-ontarien!

CONCOURS « CYCLONE OF CASH ».
VOUS POURRIEZ METTRE LA MAIN SUR VOTRE PART DES 15 000 $* EN PRIX.

Le concours « Cyclone of Cash » balaiera d'un vent d'enthousiasme les salles de machines à sous des hippodromes de l'Ontario jusqu'au 30 septembre. Asseyez-vous à l'une de nos machines à sous, et si le numéro de votre siège est annoncé, vous pourriez participer au concours « Cyclone of Cash ». Mettez la main sur le plus de prix possible et obtenez votre part des 15 000 $ de prix en argent et en marchandises. Pour plus de renseignements, rendez-vous à la salle de machines à sous de l'Hippodrome de Windsor ou composez le (519) 250-3600.

Windsor RACETRACK SLOTS

* Valeur totale des prix en argent et en marchandises. Pour obtenir une copie du règlement complet du concours ou pour vous renseigner sur la façon de participer, rendez-vous au stand du Cercle des gagnants. Aucun achat requis. Il faut avoir 19 ans ou plus pour participer.

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
34ième année, No 39
27 septembre 2000

Le Rempart

Programme d'accès communautaire

Trèva Cousineau veut intéresser la communauté française du Sud-Ouest

(PR) Les communautés françaises en milieu urbain d'un peu partout au pays sont invitées à prendre avantage d'un programme qui leur permettrait d'accéder à l'autoroute de l'information, et ce grâce à des fonds du gouvernement fédéral.

La semaine dernière, l'ancienne présidente provinciale de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO),

Trèva Cousineau, était de passage à Windsor pour rencontrer une dizaine de francophones afin de les informer sur le "Programme d'accès communautaire". Sous l'égide d'Industrie Canada, ce programme cherche à ouvrir des centres d'accès communautaires (CAC) un peu partout au pays en finançant jusqu'à 17 000$, ou 50 pour cent des coûts. L'autre moitié des frais doit venir de la communauté, soit en contributions en nature ou par des dons en espèces. Ceci peut comprendre, par exemple, l'ordinateur, le papier, le temps de la personne ou bénévole, le nombre de pieds carrés d'espace utilisés, etc.

Le but visé par le gouvernement fédéral est de rendre l'Internet plus accessible aux enfants, aux aînés, aux personnes ayant un handicap, aux gens de milieux défavorisés, etc. Industrie Canada a établi certaines exigences pour la création d'un CAC: une demande officielle doit être faite, avant le 30 octobre, par un comité local formé à cette fin; il faut que le centre soit ouvert au minimum 20 à 25 heures par semaine; il doit y avoir une personne-ressource pour fournir l'appui

Voir "Trèva Cousineau"... page 2

Le P. Roger Bénéteau au repos éternel

Par Jean Mongenais

La communauté catholique de langue française de la région a perdu un de ses dévoués défenseurs.

Le P. Roger Bénéteau est décédé le 17 septembre.

Il est né à Rivière-aux-Canards le 12 novembre 1919 et suite aux études au séminaire de London, il a été ordonné prêtre le 11 juin 1949. Il a exercé son ministère dans les paroisses Sacred Heart à Windsor, Holy Angels à St. Thomas, St. Thomas d'Aquin à Sarnia, Most Precious Blood à Windsor, puis, à titre de curé, Notre Dame de Lourdes à Comber, St. Rédempteur à Staples, St. Philippe à Grande-Pointe et St. Joachim.

Les funérailles ont eu lieu dans sa paroisse natale, coprésidées par Mgr John Sherlock, évêque du diocèse, Mgr Richard Grecco, son auxiliaire, et le P. Eugène Roy, vicaire apostolique pour la communauté de langue française, en présence de nombreux confrères prêtres ainsi que de nombreux parents et amis.

Le P.Bénéteau n'était pas de ceux qui posent des gestes avec éclat. C'était un homme humble mais un défenseur persévérant des valeurs religieuses et culturelles qu'il chérissait.

J'ai eu le privilège de le connaître surtout parce qu'il a siégé de nombreuses années au conseil d'administration du Rempart. En fait son engagement envers le journal date d'encore plus loin que le mien: Marie Bézaire, fondatrice du journal, m'a relaté qu'à l'époque où elle était responsable du journal, c'est lui qui aidait fidèlement à faire la révision des pages avant l'impression. On peut imaginer combien d'autres exemples d'aide à ses compatriotes et surtout de soutien de ses ouailles on pourrait citer, sachant qu'on ne les connaîtra jamais toutes.

Il laisse dans le deuil un frère Norman, une soeur, Cécile, une belle-soeur, Angèle et plusieurs nièces et neveux (un autre frère, Ernest, et une soeur, Florence Caron, sont décédés avant lui). L'équipe du Rempart leur offre *ses plus sincères condoléances.*

Son départ doit nous rappeler la dette de reconnaissance que nous avons envers lui, et envers tous les autres qui travaillent dans l'ombre à la promotion des valeurs qui nous sont chères.

Et pour les catholiques, ce départ doit raviver le respect et la reconnaissance envers ceux qui, comme lui, répondent généreusement à l'appel de Dieu à la prêtrise et consacrent leur vie à Le représenter sur terre, servant d'intermédiaire entre Lui et nous.

Défilé "Portait d'un monde parfait" - un franc succès!

(PR) Le "Buzz français", le groupe de jeunes de la Place Concorde, présentait un défilé de mode «Portrait d'un monde parfait» le vendredi, 22 septembre. Selon la responsable de l'événement, Valerie Fuller, «la communauté a bien répondu car nous avions vendu 250 billets, alors il y avait foule ce soir-là». Dans la photo, les mannequins en pyjamas sont (g. à d.) Kevin Smit, Melissa Ball, Camille Richard, Stéphanie Héroux, Lindsay Bilodeau, Denis Michaud, Robyn Bilodeau, Michel Gélinas, Katie Marier, et Guy Lavoie. L'hôtesse et l'hôte de la soirée étaient Nicole D'hondt et Joseph Picard.

Anniversaire le 3 octobre. Ouverture, en 1786, de la 1ère école française en Ontario, à côté de l'église de l'Assomption, par Mlles Adémard et Papineau

A l'intérieur

Éditorial
"A vous la parole"
... p. 4

10e anniversaire de la Résidence Richelieu
...pp. 5-6

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Invitation aux femmes de participer à un Voyage Mystère

Le samedi, 21 octobre, l'Union culturelle de Windsor tiendra un événement annuel qui a connu beaucoup de succès: le Voyage Mystère!

Puisque c'est d'abord et avant tout une activité du club, la priorité est donnée aux membres. Celles-ci ont jusqu'à la réunion du 4 octobre pour s'inscrire, après quoi les amies et les dames francophones de la région pourront y participer.

Les frais d'inscription sont de 40$ pour les membres de l'Union culturelle et de 50$ pour les non-membres. Il suffit de téléphoner à Cécile Poirier (974-7255) ou Fernande Noël (735-3656). Une des responsables promet que le trajet ne ressemblera pas à celui de l'an dernier.

Index des Services en français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES DE PROMOTION (Voir **IMPRIMERIE**)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (Voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, M. Gerry Tremblay; Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Countryside Chrysler Dodge Jeep, M. Paul Perreault, 458 rue Talbot Nord, Essex, **776-5287**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers. 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA,CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

Suite page 3

L'école St-Thomas de Windsor espère un 3e trophée!

(PR) Lors d'une conférence de presse pour lancer "La Course à la vie CIBC" des élèves et leur professeur, Beth Daly (au centre, à l'arrière), de l'école St-Thomas de Windsor étaient fiers de montrer le trophée qu'ils ont remportés deux fois déjà. Des équipes scolaires peuvent s'inscrire en vue d'obtenir ce trophée et 1 500$ en équipement sportif pour leur école de la compagnie Nike. Il s'agit d'amas-ser le plus grand total d'argent et de promesses de dons. En 1999, les jeunes avaient amassé 2 358$. "La Course à la vie CIBC" aura lieu le 1er octobre à Windsor et dans 28 autres villes au pays. D'autres renseignements sont disponibles dans les dépliants-formulaires d'inscription qui se trouvent dans toutes les banques CIBC de Windsor et du comté d'Essex.

Trèva Cousineau veut... suite de la page une

technique; il doit y avoir des séances de formation; l'accès à l'Internet doit être d'au moins 56k octets, mais préférablement de 128k octets; une politique d'utilisation doit être rédigée par le comité local; le CAC doit créer une page web; finalement, chaque CAC doit accepter de rencontrer d'autres CAC afin d'échanger des renseignements et discuter de problèmes de fonctionnement et de services aux utilisateurs.

Afin que la demande d'une collectivité soit acceptée par Industrie Canada, il faut que la proposition témoigne d'un partenariat avec des groupes de la communauté. L'ACFO avait invité, à la rencontre du 21 septembre, des représentants du Club Alouette, de la Place Con-corde, du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest, du Centre culturel St-Cyr et de la Fédération des femmes canadiennes-françaises.

Paul Chauvin, président de l'ACFO est confiant. «Notre conseil scolaire catholique francophone a déjà fait une demande pour 30 sta-tions, et leur serveur serait assez puissant pour qu'on puisse s'y greffer, avoir six centres d'accès pour notre communauté franco-phone» dit-il avec enthousiasme. Il est donc fort probable qu'une demande officielle sera faite avant la fin octobre.

CARRIÈRES - EMPLOIS

PLACE Concorde

recherche

un/une réceptionniste bilingue à temps partiel

(français et anglais)

pour les soirées et les fins de semaines.

Laissez votre résumé à la réception,
à l'attention de Mme Rina Michaud, à l'adresse suivante:

7515 prom. Forest Glade, Tecumseh, ON N8N 2M1
948-5545

Le calendrier communautaire présenté conjointement par

PLACE Concorde et Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

SEPTEMBRE 2000

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			27 18h Souper Richelieu, Windsor, Place Concorde	28 18h30 Souper Richelieu, Les Campagnards, Rochester Place	29	30 13h30 Rallye auto au départ du Club Joliett à Sarnia - (519) 332-3774 19h Célébration des anniversaires de mariage, Eglise St-Jérôme
OCTOBRE 2000 1	2	3	4 19h30 Réunion mensuelle UCFO (1)	5 19h30 Planification familiale (2) 13h30 à 17h et 18h à 22h CRTC à la Place Concorde	6	7

(1) 1799 rue Ottawa. Pour informations: Judith Turcotte: 253-4157 ou 974-7255
(2) Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de la Méthode Billings, 19h30 à la salle Conférence #2 de l'hôpital Hôtel-Dieu-Grace, site Hôtel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson : 728-2952

Quatre excellents motifs pour se rendre au restaurant

The Lumberjack RESTAURANTS LIMITED

Les steaks

Le restaurant The Lumberjack est reconnu pour des steaks cuits avec une combinaison-maison d'épices spéciaux qui leur confère un goût très apprécié par les amateurs de ce délice culinaire. Ils sont de coupes diverses et sont disponibles de 6 onces à 32 onces. A noter qu'en fin de semaine, ils sont grillés au bois dans la salle à manger même (voir ci-contre).

La grille au bois

Les vendredis, samedis et dimanches et les jours de fête, de 17 h à 23 h, au restaurant The Lumberjack, une section du menu comprend une variété de mets grillés au bois (diverses sortes d'érables) dans la salle à manger même. Cela inclut les steaks, les longes de porc et les fruits de mer, ainsi qu'un magnifique plat pour deux comprenant deux steaks, du poulet, des côtelettes et des crevettes.

Le déjeuner

Offert sept jours par semaine à n'importe quelle heure afin de convenir autant aux gens qui travaillent des quarts d'après-midi ou de nuit que de jour, le menu de déjeuner du restaurant The Lumberjack comprend un vaste choix allant jusqu'aux steaks avec des oeufs, aux longes de porc avec des oeufs et aux crêpes les plus épaisses de la ville.

La salle de banquet

Pour des rencontres d'affaires ou des rencontres sociales, par exemple, des anniversaires de naissance ou de mariage, des célébrations de retraites ou des showers, le restaurant The Lumberjack offre une magnifique salle de banquet offrant une ambiance de camp de bûcherons avec foyer et toute finie en noyer noir, qui peut recevoir jusqu'à 60 convives. Le restaurant offre aussi un service de traiteur.

Ange des rues Howard et Tecumseh 254-5538

RP'S restaurant BANQUET FACILITIES

à Rochester Place

(Rte du comté 2 entre Belle-Rivière et Pointe-aux-Roches)

•Spéciaux quotidiens •Brunch du dimanche de 9h30 à 14h
•Buffet samedi soir de 17h à 20h •Salle de banquet

BIENVENUE A TOUS! 728-2361

Tout frais! Tout nouveau!

QUAINT CITY FAMILY RESTAURANT

2950 av Dougall

Vient d'ouvrir 250-6631 Vient d'ouvrir

MENU COMPLET ET

Buffet: Déjeuner: les jours de fête et les fins de semaine: 8h à 14h: 8,99$
Lunch: du lundi au vendredi (sauf les jours de fête): 11h à 14h: 5,99$
Souper: du mercredi au dimanche inclus: 17h à 21h: 10,99$

POUR LES ENFANTS: SALLE DE JEU "KIDS CORNER" ET JOUETS GRATUITS

Danilo's

Restaurant & Dining Lounge

De la cuisine italienne dans une ambiance familiale
Salle de banquet disponible

10672 County Rd 42 (à l'est de Lauzon Parkway) **979-3017**

Market Place 1855 ch Huron Church 250-3663

«Café de Paris»
- Café spéciaux à votre goût
- Installations pour rencontres d'affaires

«The Old Piccadilly»
- Bar britannique
- Vaste sélection de bières importées

«Où les gens d'ici fraternisent et mangent avec les visiteurs dans une ambiance européenne»

Riverside Tavern

488 ch Lauzon (angle Wyandotte) 945-3923

Spécial du lundi: Grande pizza, grand pichet: 20,95$ (Taxe comprise)
Spécial mardi, mercredi, jeudi: 30 ailes de poulet, frites ou légumes, grand pichet: 20,95$ (Taxe comprise)

Venez déguster nos fameuses côtelettes avec notre

Heures d'ouverture: lundi au jeudi: 8h à 1h30 du matin; vendredi et samedi: 8h à 2h du matin; dimanche: 8h à 23h

---

The Lumberjack RESTAURANTS LIMITED

Steaks et fruits de mer grillés au charbon de bois
Rôti de boeuf - Poulet - Côtelettes

Du lundi au samedi 6h - 1h du matin
Dimanche 7h - 1h du matin

Angle des rues Howard et Tecumseh 254-5538

Tecumseh's **Hat Trix**

Gagnant du prix de la meilleure pizza à Windsor

LUNDI: grande pizza fromage & 2 autres garnitures: 12$
MARDI & MERCREDI: pâtes à volonté: 6$
(A déguster sur place ou à emporter)

11828 ch Tecumseh Est
Tecumseh 735-6033

TORINO

Torino's
Restaurant & Pizzeria

•Pizza •Pâtes •Poulet •Côtelettes •Poisson
*Service de pourvoyeur *Banquet pour jusqu'à 400 convives

12049 ch Tecumseh
Livraison: 735-2522

VENEZ JOUIR DE L'AMBIANCE D'UN AUTHENTIQUE BISTROT

Elaine

Des mets créatifs faits de produits frais et naturels

Du mardi au samedi 11h30 à 14h30 et 17h30 à 21h30
Un accueil particulier aux groupes privés, sur réservation les dimanches ou les lundis

5880 rue Wyandotte E. 948-0693
Valérie et Laurent Devin, propriétaires

LE BISTOU

Crêperie Française

Place Malden Square
5841 ch Malden
250-5510

Lundi, mercredi, vendredi: 7h45-21h30
Mardi, jeudi: 7h45-15h
Samedi: 8h-21h30
Dimanche: 9h-15h

Service en français

Tecumseh SUBMARINE & SHISH KEBAB

2639 ave Howard
966-6800

Spéciaux tous les jours

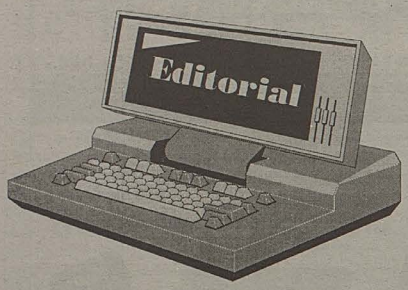
CHALET SUISSE

RÔTISSERIE - GRILLADERIE

6645 ch Tecumseh Est
948-6111

De chez nous à chez vous:
Livraison: 973-0303

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST



À vous la parole!

Depuis plusieurs années les francophones de la région se plaignent que la Société Radio-Canada coupe trop dans le budget de la station régionale de Windsor, CBEF, et réclament une meilleure présence à la télévision de Radio-Canada. Depuis plusieurs années, les francophones d'ici demandent à leur câblodistributeur d'offrir plus de canaux en langue française. Si vous faites partie de ces gens ou si vous n'êtes pas satisfait des services de radio et de télévision en langue française disponibles dans le Sud-Ouest ontarien, voici que vous pourrez en parler aux instances gouvernementales qui octroient les licences, c'est-à-dire au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

Le CRTC a été ordonné, par décret du gouvernement, de consulter les francophones d'un bout à l'autre du pays et ça c'est une première. Ce qu'il faut maintenant, c'est que les communautés répondent à l'appel!

Les audiences publiques à Windsor auront lieu le jeudi, 5 octobre, à la Place Concorde. Il y aura deux sessions, une en après-midi (13h30 à 17h), l'autre en soirée (18h à 22h). Il est urgent que des personnes s'inscrivent (1-877-909-2782 ou par Internet à procédure@crtc.gc.ca), au plus tard le 28 septembre, afin de démontrer, d'abord et avant tout, que les francophones d'ici sont toujours vivants et qu'ils ont des choses importantes à dire.

En mai dernier, j'ai signé un éditorial au moment où notre radio locale, CBEF, fêtait son 30e anniversaire. J'y faisais état de mon inquiétude grandissante face aux compressions de cinq autres postes permanents à la station. Je suis convaincue que le petit nombre d'employés restants ne pourront pas remplir le mandat de base de Radio-Canada, tel que celui de bien informer, comme celui de bien desservir la population de la région par leur présence lors de manifestations des francophones et, aussi, de refléter la région au pays tout entier. Je le disais en mai et je le répète, ce n'est pas avec un personnel réduit de la sorte que la population francophone d'ici recevra un service équitable de la Société Radio-Canada. Je me pose la question à savoir si la haute direction de cette société d'état n'a pas simplement décidé d'abandonner la plus vieille communauté francophone permanente de l'Ontario, la nôtre, à la veille de ses célébrations marquant son 300e anniversaire de fondation en 2001.

Il est temps de réagir, de laisser savoir au CRTC que nous n'acceptons pas cet état de choses, que nous exigeons une vraie station avec des budgets adéquats pour bien répondre aux besoins de la francophonie d'ici. Il n'est pas acceptable, par exemple, que CBEF ne participe plus financièrement au spectacle annuel de la St-Jean, qu'elle n'enregistre plus le concert. Nous avons autant le droit de célébrer notre fête nationale que les autres communautés au pays, et Radio-Canada devrait nous appuyer dans cette célébration!

Il est temps d'expliquer que la francophonie d'ici est spéciale, qu'elle n'est pas comme la francophonie de Toronto ou d'Ottawa ou du Nord de la province. Soulignons au CRTC que nous sommes une communauté historique, la plus ancienne à l'ouest de Montréal, fondée en 1701! Cette communauté est entourée d'une mer de médias anglophones, surtout américains, et qu'elle veut continuer à s'épanouir. Pour assurer sa survie, elle a besoin de l'appui de ce médium important!

Les jeunes ont besoin de savoir que CBEF les appuiera, cherchera à promouvoir les artistes en herbes. C'est fini les enregistrements des chanteurs, des chanteuses ou des groupes musicaux comme CBEF lui faisait auparavant. Les adultes ont besoin d'être rassurés, de savoir que la station ne disparaîtra pas l'an prochain ou dans deux ans, lorsqu'on voudra sauver des sous et des dollars pour les autres stations. La compression de cinq postes permanents et d'un poste de surnuméraire en juin se chiffrait certainement à plus que le 150 000$ que CBEF devait absorber par année. Quelle station a profité de l'argent supplémentaire qui a été épargné? Les personnes du troisième âge qui se sont battus pour obtenir les services de la radio d'état ici il y a plus de 30 ans ont besoin de savoir que leurs efforts n'ont pas été pour rien. C'est une question de justice.

Il ne faut pas s'attendre à ce que la petite poignée de personnes qui restent encore à CBEF puissent tout faire. Ces personnes vont bientôt se brûler sans que la haute direction ne semble s'en apercevoir! Faudra-t-il bientôt se surprendre aussi si la population écoute de moins en moins CBEF, surtout lors des émissions produites ailleurs où les gens d'ici ne se reconnaissent pas? Soulignons la disparition de notre émission quotidienne le midi, remplacée par une émission provinciale. J'entendais un francophone regretter que CBEF jouait trop de chansons, l'une à la suite de l'autre, sans intervention de l'animateur. Il ne faut pas oublier qu'il ne reste ni recherchiste, ni réalisateur pour alimenter les propos des personnes en ondes. Je ne les critique pas, ils et elles n'ont plus le temps, voilà tout!

Côté télévision française, sommes-nous satisfaits du service de Radio-Canada? Par le passé, le ou la reporteur-télé a souvent été absent lors de manifestations francophones et nous sommes en droit de nous demander pourquoi. C'est à Toronto que se décident les affectations de la personne qui travaille ici. Faut-il que les gens ici informent Toronto s'ils veulent la présence du reporter de la télé française? C'est un peu compliqué, n'est-ce pas? Il y a des journalistes sur place à Windsor, des gens qui reçoivent des communiqués, qui savent ce qu'ils couvriront pour la radio, alors pourquoi n'en font-ils pas autant pour la télé? Sans doute est-ce encore une fois une question de temps et de main d'oeuvre réduite...

Le service pour les francophones du seul câblodistributeur de la région, maintenant Cogeco, pourrait être amélioré de beaucoup. Qu'il suffise d'abord de nous octroyer de meilleures fréquences pour TVA et TV5. Pourquoi devons-nous avoir les derniers canaux, en l'occurrence 77 et 78 respectivement, là où la réception laisse tellement à désirer? On nous promet RDI depuis très longtemps... et malgré de nombreuses promesses, nous attendons toujours!

Finalement, en parlant de radio et de télédiffusion, il y a aussi beaucoup de place à l'amélioration dans la façon d'opérer du CRTC. Je me suis toujours demandé pourquoi, dans un pays officiellement bilingue, tous les canaux canadiens, de langue française comme de langue anglaise, ne sont pas obligatoires d'un bout à l'autre du pays. Les câblodistributeurs n'hésitent pas à inclure plus d'un canal à chacun des réseaux américains, mais se buttent à offrir des canaux français à moins d'en être obligé. Il serait tellement beau de pouvoir regarder des canaux spécialisés comme le Canal des sports ou encore Musique Plus sans devoir se disputer chaque fois... Toutes ces batailles pourraient être choses du passé, mais ça prendrait une certaine volonté, une conscience politique que je crains que cet organisme fédéral n'a pas.

Vous ai-je donné matière à réfléchir? Puis-je maintenant compter sur vous de prendre la parole le 5 octobre? Plus vous serez nombreux, plus vous pourrez espérer que vos demandes seront entendues. La parole est à vous!

Paulette Richer

L'hebdo des francophones du Sud-Ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
courriel: rempart@netcore.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

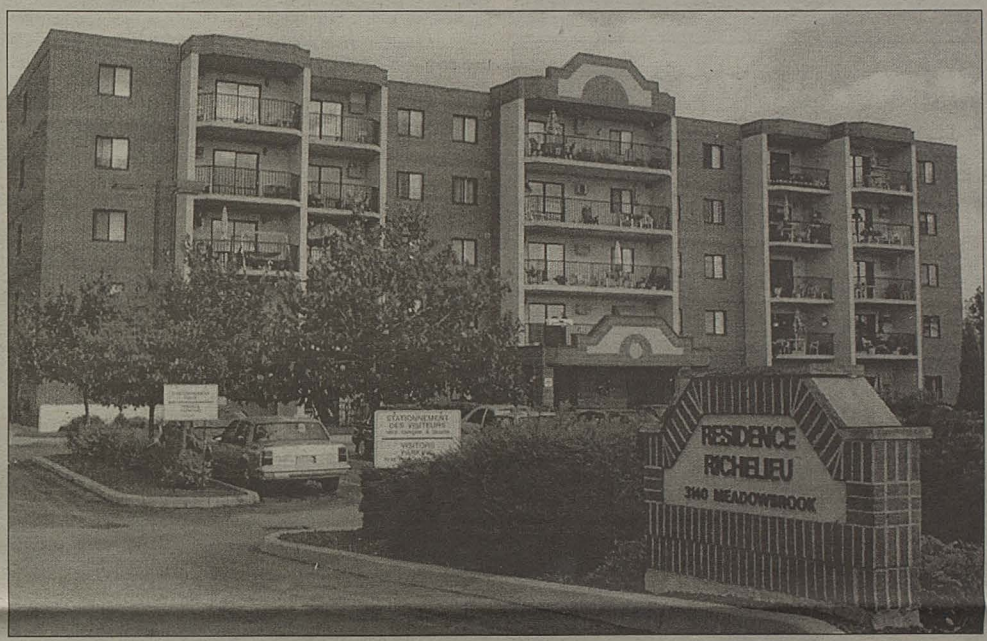
Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 26 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

La Résidence Richelieu fête son dixième anniversaire!

La Résidence Richelieu a 10 ans!



Lorsque je pense au tout début des années 80, je ne peux pas m'empêcher de revoir en esprit l'expression de fierté sur la figure d'un des membres Richelieu quand il nous parlait de la maison pour personnes âgées francophones du Club Richelieu Welland. Le Richelieu Louis Bézaire, membre fondateur du Club en 1950, et le seul Membre Émérite du Club Windsor, visionnait une chose semblable ici dans notre région pour rassembler sous un même toit les personnes du troisième âge de langue française de Windsor-Essex.

Vers 1984, un comité fut formé sous la présidence de Jules St-Denis, avec moi-même comme vice-président, Louis Bézaire comme secré-taire, Antonin Bigaouette comme trésorier et Mgr Jean Noël aumônier et les directeurs Venance Paquette, Richard Plante, Charles-Émile Blais et Paul Simard.

Le Club d'Âge d'Or Jean-Paul II et l'ACFO nous ont beaucoup aidés dans notre projet lorsque nous avions à faire des sondages pour le Ministère du Logement à savoir si nous avions assez de francophones qui satisfaisaient aux critères pour remplir un bâtiment de 51 appartements.

Après quatre refus du Ministère, la cinquième présentation fut acceptée et le 26 novembre 1989, nous avions la première pelletée de terre. La construction de l'édifice débutait et un an plus tard, au 3140 rue Meadowbrook, on accueillait nos premiers résidants et résidantes. Au cours des dix dernières années, je suis heureux de dire que nous n'avons jamais eu un loyer de libre et que nous avons toujours une liste d'attente. Nous avons encore parmi nous près de la moitié de ceux et celles qui étaient ici le premier octobre 1990.

Les critères pour être acepté comme résidant ou résidante dans notre édifice est de pouvoir s'exprimer en français et d'être âgé d'au moins 60 ans. Toutes personnes qui résident à La Résidence Richelieu font partie automatiquement du Club d'Âge d'Or de La Résidence. Le club organise ses propres activités et se finance avec ses bingos. Le Club est très actif et il a la participation de ses membres.

Le Club d'Âge d'or, conjointement avec le Conseil d'administration de La Résidence Richelieu, se prépare à célébrer le dixième anniversaire de fondation le premier octobre avec un vin et fromage dans l'après-midi dans la salle commune de La Résidence Richelieu et d'un souper suivi d'une soirée dansante à la Place Concorde. Malheureusement, l'invitation n'est faite qu'aux résidants et résidantes, membres auxiliai-res et aux membres Richelieu car ça fait déjà une grosse famille et il manquerait de place.

Je veux remercier tous les membres Richelieu qui ont siégé au Conseil d'administration de La Résidence Richelieu depuis le début ainsi que tous les les membres du Conseil d'administration du Club d'Âge d'Or de La Résidence qui ont fait un excellent travail depuis sa fondation. C'est grâce à vous tous si ces 10 dernières années s'avèrent un succès!

Je suis fier de voir qu'après dix années d'existence, notre résidence fait l'envie de plusieurs et demeure toujours le but que s'était fixé le Club Richelieu de Windsor de permettre à nos aînés et aînées francophones de la région de pouvoir vivre dans une atmosphère familiale francophone.

Merci au REMPART de m'avoir permis d'exprimer ces quelques pensées dans le journal.

Renald Paquin, gérant

Présidents et présidente du Conseil d'administration de la Résidence Richelieu

Jules St-Denis
Antonin Bigaouette
Raymond Clavette
Pauline Dubuc
Luc Mailloux

Félicitations
et meilleurs voeux
de

Glenn Johnson
et les gens de chez

KONE ELEVATORS ESCALATORS

905-648-3188

Bon anniversaire
à la Résidence Richelieu

Hommage aux visionnaires du Club Richelieu qui ont imaginé, puis réalisé, ce magnifique projet!

Félicitations à ceux et celles qui les ont suivis

Salutations cordiales à tous les résidants et résidantes!

Donald Lassaline, c.a. Jeff Ostrow, c.a.
et l'équipe de

HYATT Lassaline s.e.n.c. COMPTABLES AGRÉÉS

2510 ave Ouellette, pièce 203, Windsor
966-4626
www.hl.on.ca

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

La Résidence Richelieu fête son dixième anniversaire!

«Il reste encore un travail à accomplir»

Que les années passent extrêmement vite! Déjà le 10ième anniversaire de notre Résidence Richelieu!

Moi, je peux dire que c'est le 16ième anniversaire du début des démarches pour établir la Résidence. Cela avait commencé par le rêve de notre défunt Louis Bézaire qui a été mon bras droit à titre de secrétaire de notre conseil jusqu'au moment où nous avons reçu le «oui» du ministère du Logement.

J'ai de bons souvenirs de toutes ces années-là. Je tiens à remercier de leur appui le Club Richelieu, le premier conseil de la Résidence et toutes les organisations françaises, en particulier Le Rempart et l'Association Canadienne-Française de l'Ontario.

La personne qui a été la plus proche de moi pour la réalisation de ce magnifique projet était mon épouse Denise qui, entre autres, aidait au secrétaire et qui a été gérante par intérim. Je la remercie du fond du coeur de son appui.

Dès le début de la construction, Renald Paquin, vice-président du conseil à l'époque, était toujours là prêt à m'aider à régler tout problème imprévu. Je le remercie de nouveau.

Je n'oublierai jamais non plus le jour, quelque temps après la fin de la construction, où le ministère du Logement a accepté de faire une exception aux règlements pour permettre le transfert de personnes aînées francophones qui demeuraient dans d'autres logis subventionnés à notre Résidence subventionnée leur donnant ainsi la chance de vivre dans une ambiance correspondant à leur langue maternelle. Ce fut une autre victoire importante.

Grand merci aux deux premiers responsables de l'ouverture de la Résidence, soit Claire Beaulne, gérante, et René Grenier, responsable de l'entretien. Ils ont tout de suite créé une ambiance dans laquelle les aînés francophones se sentaient vraiment chez eux. Cette ambiance et la propreté et le bon état de l'édifice ont été maintenus par leurs successeurs, Renald Paquin, qui est le gérant actuel, ainsi que Alcide Pleau, déménagé de Windsor depuis, et Hélène Piquette, responsable de l'entretien à présent; je suis fier d'eux.

Et que dire du Club de l'âge d'or de la Résidence qui fait un excellent travail d'organisation d'activités sociales? J'apprécie les déjeuners qu'ils préparent tous les mercredis matins et auxquels j'assiste aussi souvent que possible; ce sont de belles rencontres. Félicitations aux responsables!

Je veux saluer ceux qui ont pris la relève à la présidence: Antonin Bigaouette, Raymond Clavette, Pauline Dubuc et maintenant Luc Mailloux, ainsi que tous ceux et celles qui ont siégé ou qui siègent encore au Conseil et les remercier sincèrement de continuer à bien servir nos aînés francophones et assurer le bon fonctionnement de la Résidence.

Maintenant, il reste encore un travail à accomplir.

Le terrain au sud de la Résidence est encore libre. Il n'y a rien que j'aimerais plus que de voir quelqu'un prendre l'initiative de commencer les démarches pour l'établissement d'un foyer d'hébergement combiné à un foyer pour gens ayant besoin de soins à long terme qui seraient reliés à la Résidence par une passerelle. Ce projet permettrait à encore plus d'aînés francophones à vivre avec d'autres francophones et je suis convaincu qu'il est réalisable. Je lance donc le défi.

Mais pour le moment, fêtons! Fêtons le bonheur, la fierté, la satisfaction, le triomphe même, de voir couronnés de succès les efforts de ces vaillants membres du Club Richelieu qui, avec raison, est extrêmement fier de la Résidence.

Je félicite et je remercie tous ceux et celles qui poursuivent le travail pour que nos aînés puissent vivre leur âge d'or avec les leurs!

Joyeux Anniversaire!

Jules St-Denis,
Président fondateur

Index des Services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING

Center for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan
M.S.W.
psychothérapeute
253-5656

Life Plus
Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Belle-Rivière et Chatham
Michel Chauvin
Travailleur social
735-2600 ou 1-888-545-8869

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi PAYSAGISTE)

Nous vous offrons :
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusqu'à 20h;
Samedi : 9h30 à 17h
Dimanche : 12h à 16h

Sylvie Moring

Boycotts
FURNITURE & DRAPERIES
Handcrafted Expressly for You

11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirois, **948-3000, poste 3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

EXPERTS-CONSEILS
AuGanne Inc, Mme Lise Gagné, sans frais: **1 800 459-1464**

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh rd. East N8N 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FIRE BOX
169 Talbot St. Leamington N8H 3X2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

IMPRIMERIE

ALLEGRA NETWORK

Nous sommes experts dans la conception de matériel dynamique de marketing et de communication pour les entreprises

Impression offset polychrome • Polycopie digitale en couleur
Conception graphique électronique de pointe
Articles de promotion • Enseignes, bannières et affiches
- Service disponible en français -
1800 ch. Huron Church, Windsor, ON N9C 2L5
Tél. (519) 971-9952 • Téléc. (519) 971-0363

Brad Perruzo
Administrateur de compte

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi HYPOTHÈQUES)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

Suite page 8

Félicitations à la Résidence Richelieu

de la

Caisse populaire de Tecumseh

... fière d'être à votre service et à celui de vos résidants et résidantes.

«Une atmosphère de grande famille»

Félicitations à l'occasion du 10ième anniversaire de la Résidence Richelieu.

C'est un plaisir de demeurer ici dans une atmosphère de grande famille.

Nous avons beaucoup d'activités et nous n'avons pas le temps de nous ennuyer.

Longue vie et bonheur à tous!

Rita Morais
Présidente
Club de L'Age D'or
de la Résidence Richelieu

Gérant, gérante
Claire Beaulne
Renald Paquin

Présidents et présidente du Club de l'Age d'or de la Résidence Richelieu
Lucien Hurtubise
Wilfrid Morin
Lucien Frappier
Rita Morais

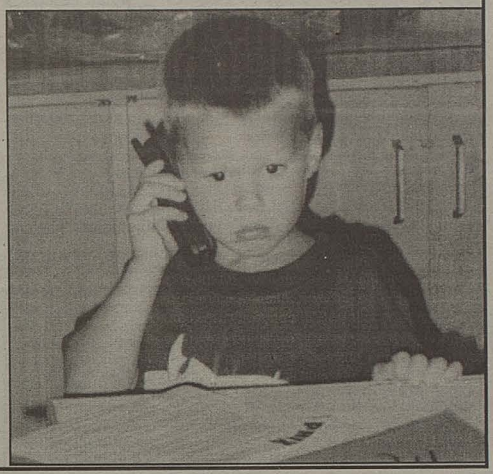
Premier gagnant de notre concours

C'est Roger Bibeau qui a gagné le 50$, prix du premier tirage de notre concours «Savez-vous où vous faire servir en français?». C'est son bulletin de participation qui a été tiré, par Mlle Annie Bergeron du centre Actifit, parmi tous ceux qui avaient été reçus avant l'heure limite de 17 h le 21 septembre.

Pour avoir la chance de gagner ce prix, il s'agissait d'indiquer sur le bullletin de participation l'adresse de Zuliani Glass Centre, qui vend des vitres pour tous les usages et fait la réparation de fenêtres, le numéro de téléphone de J.P. Carpentry, entrepreneur pour des projets de construction ou de rénovations de maisons et d'édifices de toutes sortes, le numéro de téléphone de BDO Dunwoody, où on offre un service complet de comptabilité, de vérification et de consultation et le numéro de téléphone de Star Custom Concrete, fournisseur de béton pour n'importe quel genre de projet commercial ou résidentiel.

A noter que ces renseignements serviront aussi pour participer au grand tirage à la fin du concours. Tous les détails pour participer à ce grand tirage qui aura lieu le 17 novembre ainsi qu'au deuxième tirage de 50$ du concours pour lequel l'heure limite est 17 h le 5 octobre se trouvent en page 12 du présent numéro du journal.

Premier jour de classe en maternelle à l'école St-Antoine



Allô maman, c'est moi Éric. Je te donne un coup de fil parce que depuis ce matin je m'inquiète de toi. Tu as quitté l'école en larmes. Je veux juste te rassurer; tout va bien ici. J'ai rencontré quelques nouveaux ami(e)s. Je te salue car Mitchel m'attend. Je t'envoie un gros bec et je serai de retour à la maison aux environs de 15 h 45. Au revoir maman.

Éric Pitre, maternelle
Janet Piétrangelo, enseignante

CONCOURS « CYCLONE OF CASH ».
VOUS POURRIEZ METTRE LA MAIN SUR VOTRE PART DES 15 000 $* EN PRIX.

Le concours « Cyclone of Cash » balaiera d'un vent d'enthousiasme les salles de machines à sous des hippodromes de l'Ontario jusqu'au 30 septembre. Asseyez-vous à l'une de nos machines à sous, et si le numéro de votre siège est annoncé, vous pourriez participer au concours « Cyclone of Cash ». Mettez la main sur le plus de prix possible et obtenez votre part des 15 000 $ de prix en argent et en marchandises. Pour plus de renseignements, rendez-vous à la salle de machines à sous de l'Hippodrome de Windsor ou composez le (519) 250-3600.

Windsor RACETRACK SLOTS

* Valeur totale des prix en argent et en marchandises. Pour obtenir une copie du règlement complet du concours ou pour vous renseigner sur la façon de participer, rendez-vous au stand du Cercle des gagnants. Aucun achat requis. Il faut avoir 19 ans ou plus pour participer.

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Petites annonces classées

LOGEMENT

A VENDRE: Maison sur 4 acres près de Tracadie, N-B., 2 étages, excellente condition. **969-3256** 33

OBJETS A VENDRE

A VENDRE : Tondeuse électrique: Black & Decker, moteur 4 puissance-chevaux; déchiqueteuse, presque neuf: 200$; Bar-B-Q Sterling; 3500 BTU, en très bon état: 95$. **726-4526.** 27

A VENDRE: Cadillac STS 1997, blanc perle, intérieur en cuir gris, moteur Northstar, 61 000 km plus, balance de garantie inclue, 28 000 $ ou meilleure offre. **519-352-2527.** 28

A VENDRE: Tondeuse Craftsman, "Self Propelled", moteur. 6.5 H P. Très bonne condition. Téléphoner après 18 h au **735-2512.** 31

RECHERCHÉ: Presse à raisins. Appeler **948-0833.** 34

A VENDRE: 2 fenêtres blanches, neuves, en vinyl, grandeur 27 3/4" x 45 1/2", payé 425$, laisse à 300$. Appeler au **948-7166.** 35

A VENDRE : Set de salon (bleu) comprend 1 sofa, 2 chaises, de marque Skylar; 2 tables de marbre; lampe et tapis gris (16'x11 1/2') 400$ pour le tout ou meilleur offre **948-8558** 37

SERVICES

GARDIENNE : Recherchée pour une fillette de six mois dans le secteur sud de Windsor **250-4894** 37

Index des Services en français

Suite de la page 6

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)
Pointe-aux-Roches General Furniture, Daniel Tremblay et Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches **798-9928**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches.(sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128;** dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES**)
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur: **250-4615**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
La Chaumière Retirement Residence, Mme Pierrette Lalande, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTION**)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

SALON FUNÉRAIRE
Melady Funeral Home, M. Pierre Cécile, 572 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. **728-1500**

Suite page 6

La francophonie canadienne se met à table!

Ottawa (APF) : 13 à table! Rassurez-vous, il y a belle lurette que les familles canadiennes-françaises ont compté autant de membres autour de la table lors des repas. Quoique, en y pensant bien, il y a bel et bien 13 grandes familles francophones au pays. Encore faut-il le savoir.

C'est avec en tête l'idée de combler en partie le manque cruel d'outils pédagogiques sur le sujet, que l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) et le Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques viennent de publier un manuel d'introduction à la francophonie canadienne destiné aux jeunes de 11 à 13 ans.

Le livre, qui s'intitule *13 à table!* , raconte l'histoire de 13 jeunes de 13 ans qui présentent à tour de rôle le visage francophone de leur province et territoire, au nombre de 13 comme on sait, à leur moniteur camerounais débarqué au Canada dans le cadre d'un séjour d'études. Tous ces jeunes, qui connaissent bien la francophonie de leur coin de pays, participent à un camp d'été à l'Ile-du-Prince-Édouard. Petit à petit, ils découvrent l'ensemble des communautés francophones et prennent conscience des liens qui les rassemblent. Voilà pour l 'histoire.

L'auteure, Michèle Matteau, est psycho-pédagogue de formation et rédactrice de textes pédagogiques. Elle connaît la francophonie canadienne et le monde de l'éducation. Elle a d'abord enseigné dans plusieurs provinces, pour ensuite travailler comme recherchiste et scéna-riste de films documentaires et d'émissions télévisuelles éduca-tives. Avant de rédiger *13 à table!*, elle a écrit à l'intention des élèves francophones de 12e année de la Nouvelle-Écosse, *La Francophonie, d'hier à demain.* Elle a aussi publié un livre sur le développement des jeunes de 2 à 20 ans.

Pas moins de 5 000 copies, sur un tirage total de 17 000, ont été distribuées gratuitement dans chacune des écoles francophones du pays. L'ACELF espère vendre les autres exemplaires au coût de 5 $.

Pour acheter un exemplaire, il suffit d'envoyer un chèque ou un mandat-poste pour 5,35$, taxe incluse, à l'ACELF, 268 de la rue Marie-de-l'Incarnation, Québec (Québec) G1N 3G4.

Un site web sur les Jeux de la Francophonie

Ottawa (APF) : Le gouvernement fédéral a dévoilé un site web sur les 4es Jeux de la Francophonie qui auront lieu en 2001 dans la région d'Ottawa-Hull.

Le site http://www.patrimoine-canadien.gc.ca/Francophonie2001 offre de l'information sur les huit disciplines sportives et les 7 concours culturels qui seront en vedette lors des jeux. Il y aura aussi éventuellement de l'information sur les athlètes et les artistes qui formeront la composante Canada des Jeux. Le site présente aussi les médaillés canadiens des précédents Jeux du Maroc, de la France et du Madagascar.

La délégation canadienne compte trois composantes, Canada, Canada-Québec et Canada-Nouveau-Brunswick. Chaque composante sélectionnera ses athlètes et ses artistes.

La sélection des athlètes qui formeront la délégation du Canada relèvera des fédérations sportives canadiennes. Malheureusement, certaines fédérations ont encore beaucoup de difficultés avec la langue française. Le site web des Jeux de la Francophonie, qui est accessible par le biais du site du ministère du Patrimoine canadien, renvoie donc parfois l'internaute à des sites unilingues anglais.

Ainsi, l'internaute francophone qui désire obtenir de l'information sur l'athlétisme se heurte au site unilingue d'Athlétisme Canada, qui est pourtant responsable de la sélection des athlètes qui participeront aux compétitions sur piste de même qu'aux compétitions pour athlètes handicapés.

La langue anglaise prédomine sur la page d'accueil du site web de Volleyball Canada, mais des liens existent en français.

La page d'accueil du site de Basketball Canada est bilingue, mais la partie française est limitée à quelques articles. Pour le reste, c'est l'anglais qui domine : "Canada Basketball français : Welcome to our Web Site" peut-on d'ailleurs lire en toutes lettres.

La page d'accueil du site de l'Association canadienne du tennis de table est presque bilingue. Presque, parce que l'information n'est pas toujours disponible en langue française.

Les autres sites, ceux de Judo Canada, de l'Association canadienne de soccer et de l'Association canadienne de boxe amateur sont bilingues.

On constate aussi qu'à moins d'un an des 4es Jeux de la Francophonie, aucune fédération sportive impliquée dans la sélection des athlètes ne mentionne la tenue de l'événement sur son site web.

Selon un récent rapport sur les langues officielles dans le système sportif canadien publié par le Commissariat aux langues officielles, 30 des 46 organismes sportifs financés par Sport Canada offraient des informations unilingues en anglais sur Internet. Un seul site était entièrement en français et 15 étaient entièrement bilingues.

Le mot juste en un seul clic

Ottawa (APF) : Les internautes ont maintenant accès tout à fait gratuitement à un dictionnaire terminologique, qui donne un accès à près de 3 millions de termes français et anglais du vocabulaire industriel, scientifique et commercial, dans presque 2000 domaines spécialisés.

L'Office de la langue française au Québec et l'entreprise montréalaise Semantix sont partenaires dans cette aventure, qui permet d'avoir accès au mot juste en un seul clic en se rendant à l'adresse www.granddictionnaire.com.

Le Grand dictionnaire terminologique, qui équivaut à 3000 ouvrages de référence, s'adresse aux traducteurs, rédacteurs, publicitaires, réviseurs, communicateurs et journalistes, relationnistes, secrétaires, documentalistes, bibliothécaires, enseignants et à tous ceux et celles qui sont soucieux de la qualité de la langue française.

La décision de diffuser le dictionnaire sur Internet fait partie d'une stratégie québécoise, qui consiste à utiliser l'autoroute de l'information pour joindre un vaste public et mieux desservir les internautes.

Fondée en 1998, l'entreprise Semantix se présente comme un chef de file mondial dans la mise au point de solutions logicielles pour l'intégration de fonctions linguistiques.

L'INSTITUT D'ÉTUDES PÉDAGOGIQUES DE L'ONTARIO DE L'UNIVERSITÉ DE TORONTO

offre des études multidisciplinaires de
Maîtrise en éducation en français
par le biais de la formation à distance intitulées :
«Études franco-ontariennes en éducation»
Veuillez communiquer dès maintenant avec :
Ilda Januario, adjointe aux études en français
OISE/UT, 252, rue Bloor O., Toronto (Ontario) M5S 1V6
Tél. (416) 923-6641, poste 2290
http://www.oise.utoronto.ca/~maitrise
L'information est également disponible aux deux centres régionaux suivants :

Centre de recherches en éducation du Nouvel-Ontario (CRENO)
1311, rue Gemmel, salle 213
Sudbury (Ontario) P3A 1G3
Tél.: (705) 560-5740

Centre régional d'Ottawa
60, prom. Tiverton
Nepean (Ontario)
K2E 6L8
Tél.: (613) 224-0561

On peut s'inscrire à temps partiel
pour janvier 2001 jusqu'au 3 novembre 2000

Sur le bout de la langue

Annie Bourret (APF)

Tristes erreurs et drôles de surprises

(deuxième partie)

Voici la deuxième partie d'un petit abécédaire d'erreurs ou de réflexions sur la langue de la vie courante.

J " Avoir une job " est une préoccupation bien légitime et pratiquement tous savent qu'il faudrait dire **un travail** ou **un emploi** au lieu de *job*. Mais on est plus perplexe quand il s'agit d'éviter l'expression " faire faire une job de freins à son char ". Soulageons cette incertitude : " faire remplacer les freins de sa voiture " (ou faire réparer) conviendrait très bien.

K Maudit soit ce *kit* si sonore et si polyvalent. Remplacer une expression populaire comme " tout le kit " par " tout le bataclan " ou " tout le bazar " relève pratiquement de l'utopie. Mais rien ne nous empêche de substituer les mots **nécessaire**, **trousse** et **pochette** à l'anglicisme tenace qui désigne certains objets : nécessaire de maquillage, trousse de premiers soin ou de cycliste et pochette de documentation.

L L'expression *en ligne* est correcte lorsqu'elle évoque une situation qui se déroule alors qu'on est branché à un réseau informatique (consulter un document en ligne). Par contre, " ça va prendre trois ou quatre jours en ligne " n'a rien à voir avec Internet. Il s'agit d'une impropriété, dans laquelle il faudrait remplacer *en ligne* par *de suite* ou les adjectifs *consécutif* ou *successif* (" ça va prendre trois ou quatre jours de suite ").

M Faut-il dire " Merci *de* ton aide " ou " Merci *pour* ton aide "? Les deux prépositions sont valables lorsqu'elles sont suivies d'un nom. La préposition *de* est obligatoire lorsque *merci* est suivi d'un infinitif : " Merci d'être venu ".

N L'expression anglaise *not applicable* se traduit par **sans objet**. L'abréviation *N/A* et ses variantes *n/a*, *n.a.* et *N.a.* ne possèdent qu'un équivalent français : **s.o.** (ou **S.O.**). Cependant, l'édition 1996 du *Guide du rédacteur* accepte s/o (pp. 3 et 28).

O L'Office de la langue française a récemment autorisé la consultation gratuite de son *Grand dictionnaire terminologique*, une banque de données de trois millions de termes anglais et français qui correspond à près de 3000 ouvrages de référence. Pour y accéder, pointez votre navigateur à www.granddictionnaire.com.

P La préposition *par* n'est pas toujours utilisée à bon escient. L'expression " ouvert 24 heures par jour " est fautive, les tournures correctes sont : " ouvert jour et nuit " (langue soutenue) et " 24 heures sur 24 " (langue populaire). Dans la même veine, il vaudrait mieux utiliser **surprendre, prendre au dépourvu** ou **prendre à l'improviste** que " prendre par surprise ", expression calquée sur *to take by surprise*. Certains considèrent *par affaires* comme un anglicisme (*on business*), d'autres comme un solécisme. Peu importe qui a raison, utilisez **pour affaires** (je suis ici pour affaires).

Q La prononciation de la lettre Q cause probablement de l'embarras. Cependant, elle se prononce bel et rien KU, et non KE, depuis le XIII[e] siècle. En ce qui me concerne, c'est plutôt l'amuissement du L final du mot *cul* qui me fascine. Dans la plupart des mots se terminant par L en français, cette lettre se prononce (bal, tel, fil, bol, nul), à moins qu'il ne s'agisse d'un composé du mot *cul* (cucul, tape-cul).

Envoyez vos commentaires par courriel à a-bourret@home.com ou à la rédaction du journal.

Il est de première importance que la documentation judiciaire liée à la gestion de vos biens soit précise, conforme aux normes et compréhensive.

La firme Levesque Law Office peut mettre à votre service 30 ans d'expérience professionnelle concentrée dans ce domaine

✓Achat ou vente de propriété
✓Hypothèques
✓Successions et testaments
✓Procurations (power of attorney)

Levesque Law Office

1218 boul St-Anne, Tecumseh 735-9928

BINGO

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Jeudi 28 septembre -10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 29 septembre -10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Festival Francophone**

Dimanche 30 septembre - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**

Dimanche 30 septembre - 11h-13h-15h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Vendredi 6 octobre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 6 octobre - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 8 octobre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 10 octobre - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Mardi 10 octobre - 19h-21h-22h30-minuit, Salle Bingo Country, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Mercredi 11 octobre - 17h-19h-21h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Jeudi 12 octobre- 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 15 octobre - 10-midi-14h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Lundi 16 octobre- 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mercredi 18 octobre- 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

DE L'AIDE AUX DEMANDEURS **DE PERMIS D'ARMES À FEU** MAINTENANT DISPONIBLE

Windsor
Centre commercial Devonshire

lundi au vendredi 10 h - 21 h
samedis 10 h - 18 h
dimanches midi - 17 h

C'est moins cher !

Dépêchez-vous avant que les frais ne passent de 10 $ à 60 $ pour le permis de possession.

C'est plus facile !

Une équipe qualifiée vous remettra un formulaire pour l'obtention de votre permis, vous aidera à le remplir et prendra votre photo gratuitement.

S'il vous plaît, n'apportez pas vos armes à feu !

Pour plus d'information : **1 800 731-4000** **www.ccaf.gc.ca**

Canada

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

La qualité des artistes sera contrôlée avant les Jeux de la Francophonie

Ottawa (APF) : Les milliers de spectateurs qui assisteront aux concours culturels lors des 4es Jeux de la Francophonie seront assurés de voir à l'œuvre des artistes de qualité.

Le comité organisateur a pris les grands moyens pour que les pays participants ne délèguent pas n'importe qui l'an prochain à Ottawa-Hull, comme cela s'est produit lors des derniers jeux au Madagascar.

Un jury international composé de quatre personnes effectuera une tournée de tous les pays participants à compter du mois d'octobre, dans le but de valider le choix des artistes qui participeront aux Jeux. Le jury procédera aux auditions et au visionnement de l'ensemble des spectacles et des œuvres, dans ce qui s'apparente à un véritable contrôle de la qualité.

Une fois la tournée complétée, il y aura une deuxième sélection qui permettra de déterminer la composition finale des délégations artistiques des pays, en fonction des plafonds fixés par le comité organisateur des Jeux de 2001 pour chaque discipline artistique.

Le président du jury international, le Suisse Jean-Marc Génier, a participé au jury lors des 2es et 3es Jeux de la Francophonie. Il confirme que les prestations des artistes étaient loin d'être toujours à la hauteur dans le passé. Au Madagascar, M. Génier a constaté "des niveaux de professionnalisme très différents". En danse traditionnelle par exemple, certains pays étaient représentés par des danseurs qui étaient pratiquement des professionnels, où à tout le moins qui appliquaient des standards professionnels. D'autres pays avaient toutefois délégué "l'équivalent d'un groupe de danse d'un collège".

Les Jeux de la Francophonie, faut-il le rappeler, ont la particularité de présenter à la fois des compétitions sportives (athlétisme, handisport, boxe, judo, tennis de table, basket-ball, volley-ball de plage et soccer) et des concours culturels en peinture, sculpture, chanson, danse d'inspiration traditionnelle, conte, littérature, photographie et arts de la rue.

Évidemment, on ne juge cependant pas la performance d'un peintre ou d'un conteur de la même façon qu'on juge celle d'un marathonien ou d'un sprinter. Pour la chanson par exemple, le jury va porter une attention particulière aux textes, à leur construction, à la musicalité et à la présentation de l'œuvre.

M. Génier reconnaît qu'il y a une part de subjectivité dans le processus de validation : "Forcément, lorsqu'il est question de culture, il est question de valeurs". La réputation de l'artiste ne rentrera cependant pas en ligne de compte.

Il faut savoir que ce sont les pays qui, au point de départ, vont soumettre au jury international leur propre sélection d'artistes. L'idéal serait que chaque pays vise l'excellence et délègue ses meilleurs artistes de moins de 35 ans. Sauf qu'il se peut très bien que le jury ne valide aucune prestation dans un domaine ou un autre, reconnaît M. Génier.

A la tête d'une maison de production en Suisse, Jean-Marc Génier préside aussi le Conseil francophone de la chanson, un réseau international implanté dans 25 pays et dont le siège social est à Montréal. Il a aussi enseigné dans le domaine de la sociologie et de la culture. Sa formation de pédagogue lui sera fort utile, puisqu'il devra expliquer aux pays les choix du jury international.

Le Canada étant le pays hôte des 4es Jeux, les artistes qui composeront les délégations canadienne, québécoise et néo-brunswickoise ne seront pas évalués par le jury international. Ce sera la seule exception. Pas moins de 32 pays ont déjà inscrit des artistes dans l'une ou l'autre des disciplines artistiques.

Index des Services en français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Au service de tous les agriculteurs:
-Semences et engrais chimique
-Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
-Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
-Entreprosage, marketing et vente de grains
-Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
-Conseils d'agronome
-Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard 948-5940; Pain Court: Mme Diane Brissette **351-3421**, Windsor: Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885,** Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760;** Leamington: **322-2542**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, **977-7964,** télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221

Cyclesmax.com Louis Marion, 1160 rue Albert et Market Square **258-8395**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VÉLOS (Voir **SPORTS**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR
Jeanne Pouliot
représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

Vente publique avant le 31 octobre

par Soumission au Parc National de la Pointe-Pelée à Leamington. Quatre entrepôts en bois, grandeur approximative 11 pieds de large par 18 pieds de long. On peut visionner les biens le 2 octobre à 10 h. Confirmez votre présence en téléphonant au (519) 322-2365 poster 215. Les acheteurs potentiels peuvent venir au bureau de l'administration du Parc National de la Pointe-Pelée située au 407 rue Robson R.R. #1 pour aller examiner les produits et sont encouragés à le faire. Les soumissionnaires retenus doivent ramasser la bâtisse à leurs propres coûts et de façon sécuritaire.

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande de permis de vente d'alcool
Irie 'N Mellow
1295 Wyandotte Street West, Windsor
South City Bar & Grill
5844 Malden Road, Township of Sandwich West
Windsor (y compris zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **27 octobre 2000**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.
Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416) 326-5555
E-mail at licensing@agco.on.ca.

WINDSOR CHAPEL
Entrepreneurs de pompes funèbres
253-7234
1700 est ch Tecumseh
Windsor ON
Francis Louis Janisse,
président et directeur

DU SAVOIR EN RÉSERVE

Le savoir commence lorsqu'on sait où le trouver : dans la Réserve navale. Certains soirs et week-ends, vous relèverez de nouveaux défis et apprendrez sur le terrain. Vous rencontrerez des gens intéressants. Et en plus, vous serez payé. Faites un choix intelligent. Joignez-vous à la Réserve navale. Pour plus de renseignements, venez nous rencontrer ou communiquez avec nous au :

Navire canadien de sa Majesté HUNTER
960, ave. Ouellette, Windsor (ON)
254-4373/4374
www.dnd.ca

FORCES CANADIENNES Recherche et de réserve
Canada RÉSERVE
Défense nationale National Defence
VOTRE CHOIX. VOTRE AVENIR. VOTRE FIERTÉ.

Octobre: le mois de sensibilisation au cancer du sein
Dix étapes de prévention du cancer du sein

(EN)—Octobre est le mois de la sensibilisation au cancer du sein – un temps pour éduquer les Canadiennes sur le type de cancer qui se manifeste le plus couramment chez les femmes. Considérez ces dix étapes comme des conseils qui vous aideront à vous protéger vous-même ou à protéger une personne qui vous est chère:

1. Faites un examen de vos seins régulièrement – cet examen est votre meilleure arme pour lutter contre le cancer, puisque 75 % de toutes les masses sont découvertes pendant l'auto-examen des seins.

2. Consommez des quantités appropriées de soya – des années de recherche clinique ont prouvé qu'un régime riche en isoflavones provenant des produits du soya contribue à la santé des tissus mammaires.

3. Suivez un régime à forte teneur en glucides et faible en gras – ce type de régime peut réduire considérablement la densité des tissus mammaires, qui représente un facteur de risque pour le cancer du sein.

4. Observez un régime-santé – mettez l'accent sur les céréales, le pain et les autres produits céréaliers, de même que sur les légumes et les fruits. Choisissez des produits laitiers à faible teneur en gras, des viandes maigres et des aliments préparés avec peu ou pas de gras.

5. Choisissez d'être non-fumeuse et évitez la fumée secondaire – ainsi vous obtiendrez une protection non seulement contre le cancer du sein, mais aussi contre d'autres maladies.

6. Soyez prudente si vous utilisez des hormones sexuelles féminines comme l'œstrogène – elles ont été associées à une augmentation des occurrences de cancer du sein.

7. Atteignez et conservez un poids-santé en faisant régulièrement de l'activité physique – l'exercice aide à réduire les niveaux de gras et maintient l'équilibre hormonal.

8. Prévoyez des mammographies à intervalles réguliers – les femmes de 50 à 69 ans devraient subir une mammographie tous les deux ans, de concert avec un examen physique.

9. Buvez du thé vert – selon la Société canadienne du cancer, il est prouvé que les extraits de thé interfèrent avec le processus d'initiation et de promotion du cancer, car ils ralentissent l'évolution d'une cellule normale en cellule cancéreuse.

10. Déterminez votre facteur de risque et discutez-en avec votre médecin – selon la Société canadienne du cancer, environ 50% de l'ensemble des Canadiennes présentent des «risques élevés» de développer un cancer du sein. Ces femmes sont âgées de 50 ans; elles ont déjà eu un cancer du sein, n'ont jamais eu d'enfants ou avaient plus de 30 ans lorsqu'elles ont eu leur premier enfant; elles ont été menstruées avant l'âge de 12 ans et ménopausées après 50 ans.

Selon le Journal de l'Institut canadien du cancer, 1997.

Le Centre Culturel St-Cyr en collaboration avec 540 AM Radio-Canada
présente **"La Corde de bois"**
Le dimanche 5 novembre, 2000 à 18 h
Salle paroissiale de l'Annonciation
Pointe-aux-Roches, Ontario
Souper-spectacle: 18 h - 15$;
Spectacle seulement: 20 h - 10$
Élève à l'élémentaire: moitié prix
Avec le soutien du ONTARIO ARTS COUNCIL / CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO
Billets: Place Concorde: 948-5545; Mae Caron: 354-1249; Alice Leboeuf: 728-2238; Caisse populaire: 798-3462; Ursule Leboeuf: 798-3275; Angèle Bénéteau: 734-7674
Gracieuseté de la Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches
Directeur général: Yvan Poulin

Parce que le monde qui vous entoure **vous tient à cœur...**
Panorama
avec Gisèle Quenneville et Pierre Granger
en semaine et le dimanche à 19 h et à 23 h

Soins de longue durée
Occasion de construction

20 000 nouveaux lits de soins de longue durée sont prévus d'ici 2004

Il s'agit de la dernière phase du programme du gouvernement de l'Ontario en vue d'assurer que chaque personne de la province ait accès à des soins de santé de qualité durant toute sa vie. Nous introduisons un nouveau processus simplifié dans cette phase pour assurer que les nouveaux lits soient construits à temps et dans les régions où la demande est la plus forte.

Si vous désirez soumettre une proposition, il est important d'avoir tous les renseignements requis et une compréhension approfondie de notre nouveau processus et des exigences.

Appelez sans frais le
1-888-720-1010 (416-314-0400 à Toronto)
pour une trousse de renseignements, et assistez à notre séance d'information :

London
Le mercredi 4 octobre 2000 à 8 h 30
London Convention Centre, 300 rue York

Cette séance d'information vous renseignera sur la nouvelle procédure de demande, les exigences financières et opérationnelles, ainsi que les exigences en matière de terrain et d'aménagement.

Pour renseignements consultez notre site Internet :
http://www.gov.on.ca/health

Ontario
Ministère de la Santé et des Soins de longue durée

Des émissions qui nourrissent l'esprit

Branché sur TFO
Mercredi
20 h

Des fourmis et des hommes
Mercredi
20 h 30

Ô Zone
Jeudi
20 h

Un Air de famille
Jeudi
20 h 30

TFO rencontre...
TFO annonce...

TFO propose...
tous les soirs à TFO
avec Yves-Étienne Massicotte !

tfo
la télé bien pensée !
www.tfo.org

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

CONCOURS

SAVEZ-VOUS OÙ VOUS FAIRE SERVIR EN FRANÇAIS?

500 $ EN PRIX

Les seize entreprises suivantes offrent leurs services en français

Gaudet's Aluminum Ltd

Germain Gaudet

Nous offrons une expérience professionnelle à fournir et installer des portes de garage, des auvents et des balustrades en aluminium, tous garantis. Demandez l'opinion de nos clients!

Brisebois Law Office

Paul Brisebois

Nous sommes là pour vous aider en droit de l'immeuble, de la succession et des testaments, le droit commercial y compris le commerce électronique et en litige civil. La première demi-heure de consultation est gratuite et nous acceptons le plan des TCAs.

Star Custom Concrete

René Beaulieu

Nous pouvons répondre à tous vos besoins en béton, pour des projets commerciaux ou ou résidentiels, y compris les entrées de cour, les patios, les trottoirs, les planchers de garage ou de remise et les fondations.

Hyatt Lassaline

Donald Lassaline

En plus de services experts de comptabilité, nous offrons une longue expérience et de vastes ressources pour vous aider à planifier la croissance de votre entreprise.

Bellemore & Associates

Nous offrons un service complet de comptabilité, y compris la préparation de déclarations d'impôts, avec capacité électronique, pour les entreprises et les particuliers.

David Bellemore

Jean-Paul Bellemore

Lépine Contracting

Daniel Lépine

Nous sommes spécialistes pour la pose de revêtement (siding) et de dalles, autant pour rénover que pour de la nouvelle construction.

Zuliani Glass Centre

Romain Côté

Nous vendons des vitres pour tous les usages: construction, réparation de fenêtres, réparation ou fabrication de miroirs. Nous pouvons remplir n'importe quelle commande!

Manor Realty

Jeanne Pouliot

Je suis fière d'offrir un service professionnel pour l'achat, la vente ou l'investissement dans l'immeuble basé sur les besoins et les intérêts du client. Des centaines et des centaines de clientes et clients satisfaits peuvent en témoigner!

Boycott's Furniture Factory

Sylvie Bigaouette

Chez nous, les meubles et les draperies sont tous fabriqués selon vos mesures et vos sélections et notre expertise vous aide à faire vos choix pour bien coordonner tout cela.

BDO Dunwoody LLP

Ron St-Pierre

En plus des services réguliers de comptabilité et de vérification, nous offrons un service de consultation sur la petite entreprise, l'impôt, la taxation et la planification de succession.

J.P. Carpentry

Jean-Pierre Mallet

Nous offrons un service complet de rénovations et de construction de nouvelles maisons ou d'édifices commerciaux avec nos propres sous-traitants dont nous garantissons le travail.

Emeryville Collision

Serge Labonté

Un service compétent et courtois, de l'équipement des plus modernes, et une attention particulière à vos besoins, y compris des autos à prêter. Même si c'est l'assurance qui paie, c'est à vous de choisir où faire réparer votre voiture!

Jardins Boardwalk

Roger Beaulieu

Nous offrons un service complet de design et d'aménagement paysager. Nous avons aussi une jardinerie qui comprend une vaste sélection de plantes et d'arbustes, de pierres naturelles, de rocailles et de fontaines.

Le Trésor de Laine

Louise Gaudette

Tout ce qu'il faut pour que votre tricot soit agréable et profitable; cours, conseils, vaste sélection de laine et de patrons, et tout le nécessaire!

Golden Razor

Brigitte Kelly

Un salon de coiffure où on se tient à la fine pointe de la mode et des nouvelles techniques pour que nos clientes et clients soient toujours fiers de leur apparence.

Fast Signs

Notre nouvelle entreprise vous offre un service professionel de fabrication d'affiches, d'enseignes, d'étiquettes, etc. Nos prix et la rapidité de notre service vous surprendront!

Jacqueline Raymond

Donna Bilodeau

Votre tâche est de trouver l'adresse ou le numéro de téléphone pour pouvoir profiter de leurs services.

1. Cette page paraît à chacune des dates suivantes: **le 13 septembre, le 27septembre, le 11octobre, le 25 octobre.** A chacune de ces occasions, vous avez à inscrire soit l'adresse, soit le numéro de téléphone de quatre des entreprises sur le bulletin apparaissant au bas de la page et nous le faire parvenir avant la date et l'heure indiquées. Le lendemain, nous tirerons au hasard un des bulletins de participation qui auront été complétés correctement et la personne qui l'a remis gagnera 50 $.
2. Le **huit novembre**, nous publierons un nouveau bulletin de participation sur lequel vous aurez à inscrire soit l'adresse, soit le numéro de téléphone de chacune des seize entreprises et nous le faire parvenir avant 17 h le 16 novembre. Le matin du 17 novembre, nous tirerons au hasard un de ces bulletins de participation qui auront été complétés correctement et la personne qui l'a remis gagnera 300 $.
3. Une même personne peut remplir un bulletin pour chacun des cinq tirages, mais seulement un bulletin pour chacun d'eux.

DEUXIEME TIRAGE

Votre nom:_____ Votre numéro de téléphone:_____

Votre adresse complète:_____

Remplir les quatre espaces vides ci-dessous et faire parvenir ce bulletin pour qu'il soit rendu à nos bureaux avant **17 h le jeudi 5 octobre.**

ENTREPRISE	ADRESSE	NUMÉRO DE TÉLÉPHONE
BOYCOTT'S FURNITURE FACTORY		979-8188
BELLEMORE & ASSOCIATES	2825 LAUZON PARKWAY, WINDSOR	
LÉPINE CONTRACTING	336 RENAUD LINE, EMERYVILLE	
BRISEBOIS LAW OFFICE	2475 AVE CENTRAL, SUITE 101, WINDSOR	